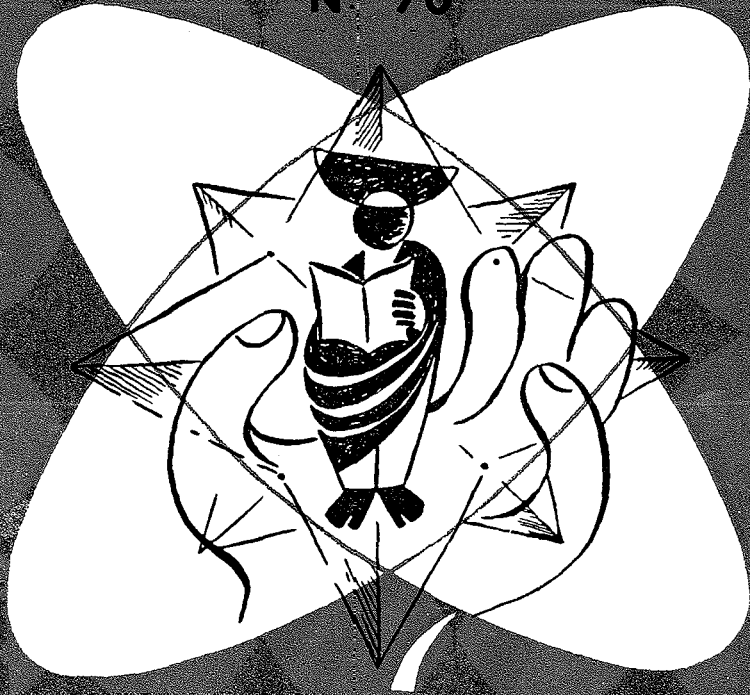


REVISTA

EDICION ESPECIAL DEDICADA AL GRUPO
ANDINO —ACUERDO DE CARTAGENA Y
CONVENIO ANDRES BELLO— POR HABER
CUMPLIDO CINCO ANOS DE VIDA

ECUATORIANA DE EDUCACION

Nº 70



0003

CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA

REVISTA

ECUATORIANA DE EDUCACION

No. 70



PUBLICADA POR LA
CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA

EDITORIAL CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA
Quito - 1975

Dr. GALO RENE PEREZ
Director Nacional de la CCE.

Prof. CARLOS ROMO DAVILA
Director de la Revista

REVISTA ECUATORIANA DE EDUCACION

ORGANO DE LA SECCION DE EDUCACION Y FILOSOFIA
DE LA CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA

Año XXVI

Quito, Junio de 1975

Nº 70

ACUERDO DE CARTAGENA

26 de mayo de 1969

CONVENIO ANDRES BELLO

31 de enero de 1970

EDUCACION ANDINA

Los Ministros de Educación de Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela lanzaron a los educadores, estudiantes y pueblos de los seis países andinos un histórico y extraordinario mensaje cultural-educativo, que debe ser escrito en el frontispicio de todos y cada uno de nuestros planteles educativos:

“La influencia de valores comprometidos con los intereses de países dominantes, han impedido la realización de profundos y reales cambios estructurales. Las reformas educativas deben contribuir a eliminar estructuras socioeconómicas de dominación y, por lo tanto, no pueden limitarse de manera aislada a una simple modernización de métodos, sistemas y equipos pedagógicos”.

Esta brillante síntesis de lo que no fue y lo que será la educación andina y latinoamericana debe ser interpretada en su justo valor por todos nuestros educadores. En verdad, nuestra tarea docente ha copiado,

sin beneficio de inventario, todo cuanto han lanzado al mercado educativo del Tercer Mundo los países desarrollados. Sometidos por siglos a las concepciones educativas de esos países, ni siquiera hemos leído a nuestros propios e ilustres dirigentes. El gran pensador y educador argentino Ezequiel Martínez Estrada, autor de *Radiografía de la Pampa*, dice en "Una Planificación de la Enseñanza":

"Para planificar la enseñanza en su etapa previa de transición en Hispanoamérica, tiene suma importancia el examen crítico de la situación actual de ella. Vivimos en un territorio geográfico e histórico que tiene características propias, tanto en la psicología de los pueblos, en el habitat cultural, como en los medios naturales de vida y de oportunidades que el habitante debe aprovechar y transformar. Modelar al educando según el tipo de hombre que habita otras latitudes y otras formas históricas, o trabajar en la planeación de un tipo de vida social —cultura y civilización— que se inserte en el corpus de la sociedad capitalista Occidental, estando nosotros al margen, es ponerse ya al servicio de intereses que no son los nuestros: aceptar la condición de colonia étnica además de la económica ineluctable. Porque es cierto que los pedagogos y técnicos de ciencias pedagógicas han considerado en primer término los programas y métodos extranjeros, de ellos los más adelantados, y secundariamente las posibilidades de adaptación... Tamayo fue quien denunció con herida indignación el daño inmenso que se había hecho al pueblo boliviano aleccionando a los estudiantes conforme a programas y métodos extranjeros, y bajo la dirección de profesores importados... En este autor (Creación de la Pedagogía Nacional) encontramos la tesis de que el indígena —y en la misma condición están el mestizo y el criollo— había de ser educado con los elementos vivos, y tampoco de vitrina, de su propio país..."

Como estamos viviendo ya la integración andina, la primera tarea de la educación debe concretarse a presentar a los estudiantes la realidad del Grupo Andino, a fin de iniciar la formación de ciudadanos para la futura y poderosa potencia cultural y económica que constituirán nuestros pueblos en las próximas décadas. Ciudadanía Andina, por ahora, y Ciudadanía Latinoamericana, más tarde, podrían ser temas de una como nueva filosofía de la educación de nuestro continente. El hombre

que debemos preparar en nuestras escuelas, colegios y universidades necesita una conciencia de inmensas dimensiones geográficas, territoriales y humanas.

Por todas estas consideraciones entregamos en el N° 70 de Revista Ecuatoriana de Educación un estudio especial del Grupo Andino, con la pluma de valiosos escritores de los seis países de la Subregión.

Conoció estas páginas el distinguido escritor doctor Luis Bossano, ex-Profesor Universitario y ex-Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador. Tenemos el placer de honrar nuestro trabajo con su comunicación.

**"SINTESIS LO MAS COMPLETA, SAGAZ Y
PROLIJAMENTE ELABORADA . . . DE
ANTECEDENTES, ELEMENTOS, NORMAS
Y PROYECCIONES PARA LA GRAN
TAREA INTEGRADORA DE
NUESTROS PUEBLOS..."**

Quito, 13 de agosto de 1974

Señor Prof.
Don Carlos Romo Dávila
Presente.

Muy estimado amigo:

He leído casi de un tirón su valiosísimo trabajo que tuvo la bondad de traerme.

Lejos de todo propósito de mero cumplido, he de empezar llevándole mi más entusiasta felicitación.

Representa esta obra una síntesis lo más completa, sagaz y prolijamente elaborada, expuesta con una ordenación didáctica como sólo un maestro de verdad, como es su autor, lo podía hacer. Es, así, en conjunto, una sapiente y esmerada selección de antecedentes, elementos, normas y proyecciones concernientes a la gran tarea integradora de nuestros pueblos; todo puntualizado con claridad admirable, llevando, además de modo permanente, los mejores alientos de estímulo y saludables advertencias.

A mi juicio, la obra constituye un verdadero y muy feliz manual en la materia que, sin duda alguna, debería aditarse con largueza y dársele a conciencia el destino para el que, con tanta inteligencia y noble inspiración, ha sido realizada.

Le renuevo, pues, mi parabién, con mis dos manos cordiales.

Su amigo afectísimo,
LUIS BOSSANO.

INTEGRACION ANDINA

Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela están viviendo ya los primeros años de integración andina. Nuestros libertadores lucharon y se sacrificaron para ofrecernos una herencia cultural, económica y política poderosa en calidad humana y en extensión territorial. Simón Bolívar, O'Higgins y todos los grandes de nuestra historia pedían a su hora unidad latinoamericana como base para el cumplimiento de los postulados de la independencia. Bolívar decía que el destino de América Latina era "uno e indivisible". O'Higgins reclamaba "una Confederación parecida a la de los Estados Unidos".

Han debido pasar ciento cincuenta años para iniciar la tarea más valiosa de toda la vida latinoamericana. El Grupo Andino es el primer paso para lograr, más tarde, la integración continental. El Acuerdo de Cartagena y el Convenio Andrés Bello señalan a setenta millones de andinoamericanos las metas precisas para garantizar economía y cultura a las nuevas generaciones. "HAY QUE CONVERTIR EN REALIDAD EL VIEJO SUEÑO UNITARIO DE AMERICA LATINA. HAY QUE ROMPER BARRERAS, HAY QUE UNIR DONDE LA NATURALEZA INDOMITA HA QUERIDO SEPARAR" —dice el editorial de "Suplemento Andino", publicado en diarios de la Subregión el 26 de mayo de 1974, quinto aniversario del Acuerdo de Cartagena. El Director Secretario de la Junta, señor Javier Silva Ruete, afirma: "Sin aventurar predicciones se puede observar que el Acuerdo de Catagena ha venido incentivando la producción de hechos paralelos, con objetivos igualmente integracionistas, como los Convenios Andrés Bello, Simón Rodríguez e Hipólito Unanue, lo cual indica que el proceso integracionista no solamente está en desarrollo en el campo económico, sino en el cultural y social".

¿Qué es el Acuerdo de Cartagena?

¿Qué es el Convenio Andrés Bello?

He ahí dos preguntas que acaso no encuentran respuesta ni siquiera de todos los hombres preocupados de la cultura y la economía de nuestros pueblos, por la única razón de no haber sido difundidos y comentados en la medida que reclaman profesores, estudiantes, intelectuales, economistas, políticos y ciudadanos comunes.

La Sección de Educación y Filosofía de la Casa de la Cultura cree que en esta hora de expectación, de conflicto, de angustia y de esperanza es urgente la integración porque solamente las grandes potencias pueden hacerse oír en las discusiones internacionales. Los objetivos de la educación han roto ya las fronteras que nos han mantenido por siglos como "compartimentos estancos", al decir del argentino ilustre, economista Raúl Prebisch. En el caso de nuestra Subregión tenemos que preparar hombres nuevos con las dos históricas cartillas de ciudadanía andino-americana llamadas ACUERDO DE CARTAGENA y CONVENIO ANDRES BELLO.

Presentamos en éste número de Revista Ecuatoriana de Educación un estudio sobre integración andina. Junto a la palabra madura de ciudadanos valiosos de la Subregión va la de estudiantes de colegios de Quito. El Acuerdo de Cartagena y el Convenio Andrés Bello constituyen un binomio económico-cultural o cultural-económico irrompible. Ninguno de los dos términos puede funcionar aislado.

Diccionario Estudiantil Andino

Con esta oportunidad damos comienzo a la investigación del vocabulario de mayor frecuencia, utilizado por grandes escritores andinos en obras sobre el hombre y la naturaleza de nuestra subregión. Parte de este diccionario contiene palabras propias de cada país, casi completamente desconocidas más allá de sus fronteras. Queremos que la integración enfoque también la palabra escrita y hablada. El lenguaje es el

alma de los pueblos. En sus clases de Castellano y Literatura nuestros estudiantes leen a muchos autores extranjeros. Conviene ayudar a la integración espiritual e idiomática aprovechando las maravillosas producciones de escritores andinos. Como ejemplo de lo que puede hacerse ofrecemos los artículos "LOS ANDES", "LA SELVA ANDINA" y "LA PAMPAS ANDINA", compuestos con seis trozos correspondientes a otros tantos escritores, uno por cada país. En prosa y en verso entregamos selecciones extraordinarias que nada tienen que envidiar a otras de más allá de las fronteras latinoamericanas.

CATEDRA ANDINA

Un valioso grupo de intelectuales de los seis países andinos acaba de resolver la creación de la CATEDRA ANDINA. Las Universidades y otras instituciones culturales tomarán a su cargo la planificación de esa oportuna y trascendental iniciativa.

Surge inmediatamente la inquietud sobre la CATEDRA ANDINA EN LA ENSEÑANZA MEDIA Y PRIMARIA. La formación de generaciones con verdadera conciencia subregional, como fuerza motriz de la integración, obliga a la creación de esta disciplina docente desde las bases educativas de nuestros pueblos. Integración es primordialmente comprensión y entendimiento humanos. Los hombres se acercan, penetran y constituyen nuevas entidades sociales y jurídicas cuando tienen comunes metas culturales y económicas que alcanzar. Para ello necesitan conocerse primero y adentrarse luego en el medio en que se desarrollan.

Lamentablemente, los seis países andinos y los demás latinoamericanos han vivido, en muchos casos, más distantes unos de otros que de los países europeos, norteamericanos, africanos y asiáticos. El gran escritor colombiano Roberto García Peña, Director del diario "EL TIEMPO" de Bogotá, denunció esta amarga realidad así:

Del Archipiélago Americano

"Alguna vez nos escribía Haya de la Torre una queja justísima. ¿Hasta cuando —nos decía— ustedes los periodistas mantendrán el aislamiento entre nuestros países, la ignorancia de cuanto acontece en uno

y otro lado? El mal no es nuevo, pero sí es hoy más agudo . . . más morosa la relación espiritual de los pueblos, menos frecuente el canje de opiniones y valores, más escasa —languidecente— la comunión de ideas. ¿LIBROS? Ni qué hablar. ¿PERIODICOS? Uno que otro, de tarde en tarde, y siempre terriblemente trasnochados. ¿Conocemos el intenso movimiento de la Argentina en lo cultural? ¡NO! Pero no digamos de Argentina, que no es —a pesar de la vecindad continental— tan próxima a nuestros límites. DIGAMOS DEL ECUADOR, en donde su Casa de la Cultura cumple una función casi ajena por completo a nuestra información. DIGAMOS DE VENEZUELA, que conserva viva y creadora la llama del espíritu. Y lo que aquí acontece pasa en proporción mayor, respecto a nosotros en aquellos países. . .”

García Peña escribía esto antes de firmarse el Acuerdo de Cartagena y el Convenio Andrés Bello. Ya hemos dado pasos importantes para iniciar la curación de ese mal. Pero falta la CATEDRA ANDINA en la educación y en el mismo pueblo de nuestros países andinos, pues la integración no la van a hacer únicamente los gobiernos, los periodistas, los profesores, los hombres de negocios y los estudiantes. De conformidad con el Acuerdo de Cartagena y el Convenio Andrés Bello, son los pueblos mismos los que van a beneficiarse con la realización de sus propósitos, lo cual quiere decir que ellos deben recibir información oportuna y adecuada para dar vida y ayudar al desarrollo de la integración. Y si ello es así, la escuela, el colegio y la Universidad tienen que ser los intermediarios —entre gobiernos y pueblos— que se encarguen de pagar fines y medios para tan laudable cruzada regional.

En “REVISTA ANDINA”, que publicamos en la Casa de la Cultura Ecuatoriana en 1971, adelantamos ya ideas e información para la cátedra andina en los colegios. Hicimos consideraciones sobre el Convenio Andrés Bello y el Acuerdo de Cartagena y presentamos las primeras estadísticas económicas y culturales de la subregión, para que sean aprovechadas precisamente por profesores de enseñanza media y primaria en las aulas de nuestros países. En dos posteriores publicaciones que hemos hecho sobre el mismo tema, hemos añadido informaciones y material adecuado para el objeto. “LECTURAS ANDINAS” ofrece una selección de brillantes artículos de escritores bolivianos, colombianos, chilenos, ecuatorianos, peruanos y venezolanos, que pueden y deben ser aprovechados

en clases de Castellano y Literatura. En "EL LIBRO EN LA INTEGRACION ANDINA", edición de 1974, aprovechamos parte del material de nuestros anteriores trabajos y aumentamos experiencias e iniciativas culturales que pueden contribuir a la vigorización de la cátedra andina. Esta última publicación fue editada en la imprenta del Ministerio de Educación Pública del Ecuador gracias a la comprensión amplia y clara que las autoridades de ese portafolio tienen de estos problemas, a nivel nacional y regional.

Como los niños de escuela primaria están viviendo las inquietudes de sus padres y profesores alrededor del Grupo Andino, creemos que especialmente en los grados superiores deben tratarse los fines de la integración expuestos en el Acuerdo de Cartagena y el Convenio Andrés Bello, pues los programas oficiales tienen temas como la OEA y otros que pueden ser aprovechados para tratar del Grupo Andino. SEIS NIÑOS Y UNA COMETA hemos dedicado a la fantasía maravillosa de nuestros niños que gustan de la enseñanza en forma de cuentos.

Todo cuanto hagamos para la difusión de los propósitos de la integración andina en las aulas, en el hogar, en la prensa y otros medios de comunicación será de mucha utilidad para el porvenir de nuestros estudiantes y nuestros países.

CINCO AÑOS DE GRUPO ANDINO

Para celebrar el 5º aniversario de la suscripción del Acuerdo de Cartagena, diarios del Grupo Andino lanzaron, el 26 de mayo de 1967, el SUPLEMENTO ANDINO, que resume aspiraciones y realizaciones de la integración económica de la Subregión.

En la presentación del Suplemento se lee:

“El Grupo Andino es un reto de nuestra generación. Hay que convertir en realidad el viejo sueño unitario de América Latina. Hay que romper barreras. Hay que unir donde la naturaleza indómita ha querido separar.

“El Comercio, de Lima, Perú; El Comercio, de Quito, Ecuador; El Mercurio, de Santiago, Chile; y La Razón, de La Paz, Bolivia, saludan a los setenta millones de andinoamericanos en este día de hondo significado y renuevan su fe en esta causa y su compromiso de, leales a los pensamientos de San Martín y Bolívar, multiplicar sus esfuerzos por convertir en realidad los sueños de nuestros Próceres y Fundadores”.

Estas y otras ideas más, todas de trascendental importancia para el futuro de las nuevas generaciones, hacen de SUPLEMENTO ANDINO uno de los documentos periodísticos más valiosos para la educación de 13'330.390 estudiantes de la Subregión.

Los estudiantes de nuestros pueblos tienen suficiente capacidad, interés y experiencias para entender, siquiera básicamente, acuerdos y convenios como el de Cartagena y el Andrés Bello. La vida actual pone permanentemente a su servicio conocimientos e iniciativas que les per-

miten ver y comprender el mundo en que se desenvuelven y luchan por la superación individual, familiar y social. EL ACUERDO DE CARTAGENA y el CONVENIO ANDRES BELLO fueron suscritos para preparar la PATRIA ANDINA, como la llama sabiamente el SUPLEMENTO. PATRIA ANDINA para nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos.

Todas estas consideraciones nos llevan a una sola e inaplazable conclusión: nuestros estudiantes necesitan conocer todo lo que esa magnífica publicación ofrece al público como primicia periodística. En otras palabras, esa información debe ser incorporada a la enseñanza de Historia, Geografía, Idioma Nacional, Matemáticas, Ciencias Naturales de la Subregión. Uno de los objetivos de la educación actual es presentar a los alumnos la realidad del mundo en que vivimos, a fin de que aprendan a rectificar errores y a señalar nuevos caminos para el progreso del hombre.

La prensa es el instrumento espiritual más ágil e importante de todos los inventados hasta hoy. Comentario profundo y noticia oportuna hacen de ella la lectura obligada, antes de iniciar nuestras actividades cotidianas. Lamentablemente, el diario no tiene vida sino de veinticuatro horas, en algunas de sus informaciones. Mucho de lo publicado en el SUPLEMENTO no ha sido leído por los estudiantes, muy a pesar de que es para ellos para quienes, en primer y último términos, se ha creado el Grupo Andino. Nuestro trabajo gira alrededor del Acuerdo Cartagena que, si en verdad enfoca problemas esencialmente económicos, toca con otros eminentemente culturales. Esos artículos ágiles, novedosos y únicos en su género, que hacen este libro, deben ser leídos en todos los ambientes económicos y culturales de nuestros países.

Por nuestra cuenta hemos añadido REFLEXIONES y DIALOGO ESTUDIANTIL, como inquietudes obligadas que los profesores sabrán adaptarlas a las condiciones del ambiente. La tremenda denuncia que significa mucho del material de SUPLEMENTO ANDINO impone reflexiones o comentarios profundos y cuestionarios sobre la vida actual del hombre andinoamericano y la suerte de las nuevas generaciones. Todas las gentes de nuestros países deben ser informadas, por ejemplo, de la llamada EXPANSION DEMOGRAFICA que el Suplemento nos presenta con tanta versación y cruda realidad. Como allí se avisa lo que hemos

sido, somos y seremos hasta el año 1985, como Subregión Andina, nos propusimos dialogar con varias personas cultas sobre el tema. Dolorosa realidad, la mayoría de las consultadas respondió que sí había advertido la publicación del Suplemento a colores, que le parecía interesante y que lo había guardado para leerlo en momentos de descanso. Se puede asegurar, por las conversaciones que mantuvimos, que casi nadie leyó con atención el rico material ofrecido el 26 de mayo de 1974. Si esto ha ocurrido con ciudadanos responsables, quiere decir que los estudiantes acaso no pusieron su mirada ni siquiera en la primera página a colores. Todo lo cual provoca algunas reflexiones:

Los estudiantes actuales son quienes van a sufrir en la Subregión Andina la tremenda expansión demográfica de 1985, con 106'000.000 de habitantes. Si este año —1974— las masas populares andinoamericanas sufren angustia espiritual y corporal por la escasez y carestía de alimentos, vestidos, vivienda, educación, libros, laboratorios científicos ¿qué va a ocurrir después de apenas once años? ¿No es verdad que la mayoría de los estudiantes de hoy serán las víctimas propiciatorias de inconcebibles problemas económicos y culturales, si no se cumplen, con la urgencia y amplitud debidas, todas las aspiraciones del Acuerdo de Cartagena y del Convenio Andrés Bello?

La enseñanza actual juega —acaso este es el término adecuado— a la educación con datos insustanciales, cifras millonarias, porcentajes e índices sorprendentes —muchos inventados al apuro— que constituyen textos que martirizan, en varios casos, a los estudiantes en clases de matemáticas, estadística, geografía y otras asignaturas. Hay que aprovechar los datos de nuestra realidad para cambiar un poco siquiera de esa tortura estudiantil.

El *CUESTIONARIO* no es sino el resultado de toda lectura bien dirigida. A medida que cualquier lector avanza en las páginas de un libro, la mente realiza —consciente o inconscientemente— un diálogo con su propio yo. Se produce un desdoblamiento de la personalidad.

¿A dónde quiere llevarnos el periodista, el novelista, el ensayista, el filósofo... con sus argumentos? ¿Por qué el autor trae a cuento este episodio? ¿Cuál es el propósito de esta comparación?...

La lectura de artículos como los publicados por *SUPLEMENTO ANDINO* requiere una orientación especial en las aulas, pues se trata

de temas que deben ser conocidos y discutidos por los estudiantes con más profundidad y atención que muchos otros de varias asignaturas. El ciudadano andino de 1985 deberá estar preparado para la integración andina con fuerza espiritual poderosa en la lucha contra los tremendos problemas que nos esperan.

Saludamos a los dirigentes de la Integración Andina y entregamos a la Subregión este nuevo aporte para la formación de nuevos ciudadanos andinoamericanos.

LA HISTORIA DEL FUTURO EN EL GRUPO ANDINO

Nuestros estudiantes tienen que ser preparados en problemas como los que enfoca el *Grupo Andino*, llamado a servir de norma para la integración total de América Latina, ya que es el producto de resoluciones de Presidentes y Ministros de Relaciones Exteriores de nuestro continente.

La educación de nuestros pueblos, lamentablemente, nunca tomó en cuenta la necesidad de informar a las nuevas generaciones sobre cuanto sus padres planificaban y resolvían, por medio de acuerdos y convenios en su favor. Afortunadamente, estamos viviendo ya una hora de comprensión de esta impostergable necesidad. Muchos, acaso la mayoría, de los problemas que crean las juventudes tienen su origen en la falta de entendimiento entre los que se van y los que vienen, vale decir entre nosotros y nuestros hijos. Pensadores de todos los países del mundo han escrito brillantemente acerca de esta cruda e indiscutible realidad. Pero —digamos con franqueza— solamente nos hemos quedado alucinados por la brillantez de sus escritos.

Se ha creído, equivocadamente, que los estudiantes de enseñanza media no pueden comprender la situación del mundo actual. Este ha sido uno de los errores de la educación. Quienes hemos hecho llegar a ellos el pensamiento, los proyectos y las realizaciones de los adultos en su beneficio, sabemos que los acogen con sumo interés, los entienden y les prestan toda su colaboración. Léase, como ejemplo, el capítulo

titulado "ESTUDIANTES DEL LIBRO LEIDO CREAN CENTROS JUVENILES DE TRABAJO". El oficio que dirigen al Alcalde de Quito es documento de extraordinaria importancia, como verá el lector, para el futuro de todas nuestras naciones.

Hemos transcrito los aspectos fundamentales del Acuerdo de Cartagena, a fin de que profesores y alumnos los lean y comenten. No hay que olvidar que las lecciones de Geografía, Historia e Idioma Nacional necesitan, ahora más que nunca, de material nuevo, variado, ágil y de verdadero interés para los estudiantes, como este al que hacemos referencia, puesto que allí se habla de su porvenir más que del nuestro. La Geografía y la Historia han sido enseñadas como asignaturas de información de datos, acontecimientos, fechas y nombres de tiemposidos porque así estaban concebidos los planes y programas antiguos. Mas los actuales señalan como punto primordial la interpretación de lo que hace el hombre de estos tiempos para transformar el mundo. En el Suplemento Andino encontramos una como nueva literatura que con características económicas constituye, en verdad, una nueva forma de expresar los errores del pasado y otra mejor —realmente literaria— para señalar, con abundancia de información, metas, medios y caminos que superen las condiciones actuales de la sociedad.

La Historia del Futuro

Siempre fue definida la Historia como el estudio y la interpretación de acontecimientos pasados. Pero hemos llegado al momento de aumentar una nueva acepción a esta palabra. La semántica tiene vida y se desarrolla de acuerdo con el movimiento de los pueblos. HISTORIA ya no es, no puede ser, exclusivamente el pasado sino también el futuro. Los planes nacionales e internacionales del hombre se adelantan por décadas, por lo menos, a la situación presente. Los estudios económicos, sociales, culturales y políticos nos muestran con cifras y consideraciones inobjectables lo que el mundo va a ser a la vuelta de poco tiempo, y nos obligan a preparar a las nuevas generaciones con la HISTORIA DEL FUTURO. Bastaría, como prueba de lo aseverado, referirnos a la expansión demográfica, industrialización, agropecuaria, integración y comerc

—aspectos del Acuerdo de Cartagena— para saber lo que tenemos que hacer hoy, a fin de estar listos al enfrentamiento de los problemas del mañana. El Acuerdo de Cartagena y el Suplemento Andino ofrecen variedad de temas que profesores y alumnos sentirán placer de conocerlos, estudiarlos y comentarlos.

La *Historia del Pasado* ha seguido este proceso: primero se produjeron hechos; después libros que los consignaron y comentaron. Si el historiador fue actor de los acontecimientos, escribió como testigo presencial de ellos; si posterior a la época, escribió con la ayuda de la información directa de quienes los vivieron; y si la distancia fue mucho mayor, las fuentes de información estuvieron constituidas por la tradición y los objetos arqueológicos encontrados. En todos los casos, siempre hubo parcialidad, pues influyeron —en la presentación de hechos y su interpretación— la ideología política, las concepciones económicas y hasta la situación social del historiador. Del conservador salió una historia de elogio desbordante para sus correligionarios y ataque ciego contra los liberales, los dos partidos históricos del pasado. El liberal produjo, igualmente, obras apasionadas en favor de las libertades del hombre y sus luchas, y duros reproches contra los regímenes conservadores.

Estamos, pues, frente a un proceso distinto en el desarrollo de la HISTORIA DEL FUTURO. El hombre, como en el Acuerdo de Cartagena y el Convenio Andrés Bello, está escribiendo ya capítulos de la HISTORIA DEL FUTURO, adelantándose a hechos que ocurrirán después de una o más décadas. He ahí que la educación actual necesita conocer, estudiar y comentar el Pacto Andino en todas sus formas y alcances. Posiblemente los historiadores químicamente puros, es decir aquellos que creen solamente en la HISTORIA DEL PASADO, no aceptarán este nuevo punto de vista.

El Grupo Andino trae a la memoria a los grandes capitanes de la guerra. El momento de lanzar sus batallones al campo de combate les decían:

¡Soldados! Este es el día de gloria de nuestros ejércitos. Es el día de la libertad. Es el día de la independencia. De vosotros, de vuestro valor, de vuestro coraje depende la suerte de nuestro pueblo. El enemigo está al frente. ¡Adelante con paso de vencedores!

El Grupo Andino ha lanzado también una proclama por medio de los generales de la economía y la cultura para la lucha contra los eternos enemigos que negaron libertad, independencia y justicia a las generaciones pasadas. Sin tener el estilo característico de las proclamas guerreras, cada uno de los tratados es igualmente un llamado a la lucha. Sólo que sus armas no son de fuego ni los enemigos son seres humanos colocados más allá de una frontera geográfica o política. En efecto, leamos lo que dicen:

“El Grupo Regional Andino es un reto a nuestra generación... se propone promover el desarrollo equilibrado y armónico de los Países Miembros... procurar un mejoramiento permanente en el nivel de vida de los habitantes de la Subregión... la distribución equitativa de beneficios...”

El Convenio Andrés Bello “se propone acelerar el desarrollo integral de los países mediante esfuerzos mancomunados... asegurar el desenvolvimiento armónico de la Región y participación consciente del pueblo como factor y beneficiario de dicho proceso...”

Como se ve los dos tratados son una invitación a la lucha y una sola proclama dirigida a setenta millones de habitantes andinoamericanos.

Distribución Equitativa de Beneficios

El literal e), colocado entre los objetivos del PROGRAMA INDUSTRIAL del Acuerdo de Cartagena, contiene apenas cinco palabras: “La distribución equitativa de beneficios”. Pero esos cinco vocablos fueron discutidos como una de las más valiosas aspiraciones de nuestros pueblos. Siglos y milenios han sido testigos de que las mayorías de la humanidad no gozaron de una distribución equitativa de beneficios. Los creadores del Acuerdo y sus actuales dirigentes vieron más allá del tiempo y del espacio en que estamos desenvolviéndonos; son gentes de alta valía intelectual, de conocimientos profundos de nuestros problemas y de visión clara de lo que vamos a ser pronto los habitantes del área andina. Y como los estudiantes constituyen la fuerza espiritual más inquieta y sufrida de la sociedad, sus padres sentaron, con sabiduría ejemplar, los principios que ayudarán a resolver los problemas sociales de esta hora y las por venir.

Régimen Agropecuario

El Capítulo VII se refiere a la producción agrícola y ganadera. La agricultura y la ganadería han sido siempre fuentes de alimentación de los pueblos. En la forma como estamos organizados —desorganizados, en realidad— esas fuentes no alcanzan hasta ahora a ofrecer el mínimo de productos para todos los habitantes del campo y la ciudad. El Acuerdo de Cartagena se propone incrementarlos. Y el primer objetivo del Régimen Agropecuario quiere “el mejoramiento del nivel de vida de la población rural”, con lo cual se obtendrán dos resultados:

- a) Mejorar la vida del hombre del campo
- b) Evitar la fuga de la población rural hacia las ciudades.

He aquí que en este aspecto, como en los demás, el Acuerdo apunta clara y explícitamente al progreso económico del hombre.

Bolivia y Ecuador en Situación Especial

A lo largo de todo el Acuerdo se consignan artículos especiales dedicados a Bolivia y Ecuador, países de menor desarrollo relativo de la Subregión. En estas disposiciones se ve el espíritu de justicia que anima al Acuerdo en la distribución de beneficios andinos. Y como estos dos países están menos desarrollados que los otros, el documento les hace llegar un poco más de sus objetivos para equilibrar, en lo posible, los beneficios globales de la integración. Esto tiene el valor de un ejemplo extraordinario para todos los países latinoamericanos y de otros continentes. El Grupo Andino se formó con seis países andinos para experimentar, entre otras cosas, una mejor distribución de los recursos naturales, culturales y manufacturados. La elevación de niveles económicos y culturales es el objetivo del Grupo Andino.

Programación Industrial

Hemos transcrito buena parte del Capítulo IV —PROGRAMA INDUSTRIAL— porque nuestros países han vivido por siglos casi exclusivamente de la producción primaria. El mundo ha estado dividido en

dos partes: la productora de materias primas y la industrializada. La segunda ha impuesto precios a nuestros productos y a los suyos, bajos los primeros, altos los segundos. Ese ha sido el origen del subdesarrollo y el desarrollo. En esto no hay subterfugios ni disquisiciones que quieran encontrar otras razones para explicar el problema más grave de la humanidad: tres cuartas partes de los habitantes del globo terrestre con hambre, analfabetismo e ignorancia, y una con todos los recursos mundiales a su disposición.

“Los Países Miembros —dice precisamente el Programa Industrial— se obligan a emprender un proceso de desarrollo industrial de la Subregión, mediante la programación conjunta, para alcanzar, entre otros objetivos, una mayor expansión, especificación y diversificación de la producción industrial y el máximo aprovechamiento de los recursos disponibles en el área...”

En todos los capítulos el Acuerdo busca el trabajo conjunto, la solidaridad, la unidad, la colaboración entre los Países Miembros. Es el *Area*, es la *Subregión*, es el todo andinoamericano lo que juega papel principal para la integración, lo cual implica nuevo enfoque de los problemas comunes y resolución de constituir, por todos los medios, una fuerza latinoamericana capaz de alcanzar los fines propuestos en ALALC, como el ensayo más importante para la integración completa de América Latina.

Por todo lo dicho y lo mucho por decir resulta que el Acuerdo de Cartagena no es simplemente un convenio lírico para integrarnos, sino una voz continental que nos lanza a la batalla que acabará con la “injusticia de los siglos”, como se dijo en la Conferencia Mundial de las Naciones Unidas realizada en Ginebra de marzo a junio de 1974, en la que se formó el Tercer Mundo con el Grupo de los 77 países de América Latina, África y Asia, más Chipre del continente europeo.

Si cuanto han escrito los dirigentes del Acuerdo de Cartagena y del Convenio Andrés Bello no llega pronto a nuestros estudiantes, por medio de libros como éste y otros que vendrán luego, los fines del Grupo Andino no podrán ser cumplidos ni en décadas o siglos por venir.

ACUERDO DE INTEGRACION SUBREGIONAL

DOCUMENTO OFICIAL

Los GOBIERNOS DE COLOMBIA, BOLIVIA, CHILE, ECUADOR y PERU, *INSPIRADOS* en la Declaración de Bogotá y en la Declaración de los Presidentes de América; y

FUNDADOS en el Tratado de Montevideo y en las Resoluciones 202 y 203 (CM-11/VI-E) del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC);

CONVIENEN, por medio de sus representantes plenipotenciarios debidamente autorizados, celebrar el siguiente

ACUERDO DE INTEGRACION SUBREGIONAL

CAPITULO I

OBJETIVOS Y MECANISMOS

Artículo 1.—El presente Acuerdo tiene por objetivos promover el desarrollo equilibrado y armónico de los Países Miembros, acelerar su crecimiento mediante la integración económica, facilitar su participación en el proceso de integración previsto en el Tratado de Montevideo y esta-

blecer condiciones favorables para la conversión de la ALALC en un mercado común, todo ello con la finalidad de procurar un mejoramiento persistente en el nivel de vida de los habitantes de la Subregión.

Artículo 2.—El desarrollo equilibrado y armónico debe conducir a una distribución equitativa de los beneficios derivados de la integración entre los Países Miembros, de modo de reducir las diferencias existentes entre ellos. Los resultados de dicho proceso deberán evaluarse periódicamente tomando en cuenta, entre otros factores, sus efectos sobre la expansión de las exportaciones globales de cada país, el comportamiento de su balanza comercial con la Subregión, la evolución de su producto territorial bruto, la generación de nuevos empleos y la formación de capital.

Artículo 3.—Para alcanzar los objetivos del presente Acuerdo se emplearán, entre otros, los mecanismos y medidas siguientes:

- a) La armonización de políticas económicas y sociales y la aproximación de las legislaciones nacionales en las materias pertinentes;
- b) La programación conjunta, la intensificación del proceso de industrialización subregional y la ejecución de Programas Sectoriales de Desarrollo industrial;
- c) Un Programa de Liberación del intercambio más acelerado que el que se adopte en general en el mercado de la ALALC;
- d) Un Arancel Externo Común, cuya etapa previa será la adopción de un Arancel Externo Mínimo Común;
- e) Programas destinados a acelerar el desarrollo del sector agropecuario;
- f) La canalización de recursos de dentro y fuera de la subregión para proveer a la financiación de las inversiones que sean necesarias en el proceso de integración;
- g) La integración física; y
- h) Tratamientos preferenciales a favor de Bolivia y el Ecuador.

Artículo 4.—Para la mejor ejecución del presente Acuerdo, los Países Miembros realizarán los esfuerzos necesarios para buscar soluciones adecuadas que permitan resolver los problemas derivados de la mediterraneidad de Bolivia.

CAPITULO II

ORGANOS DEL ACUERDO

Artículo 5.—Son órganos principales del Acuerdo la Comisión y la Junta.

Son órganos auxiliares los Comités de que trata la sección C de este capítulo.

Sección A — De la Comisión

Artículo 6.—La Comisión es el órgano máximo del Acuerdo y está constituida por un representante plenipotenciario de cada uno de los Gobiernos de los Países Miembros. Cada Gobierno acreditará un representante titular y un alterno.

La Comisión expresará su voluntad mediante Decisiones.

Artículo 7.—Corresponde a la Comisión:

- a) Formular la política general del Acuerdo y adoptar las medidas que sean necesarias para el logro de sus objetivos;
- b) Aprobar las normas que sean indispensables para hacer posibles la coordinación de los planes de desarrollo y la armonización de las políticas económicas de los Países Miembros.

Sección B — De la Junta

Artículo 13.—La Junta es el órgano técnico del Acuerdo, estará integrada por tres miembros y actuará únicamente en función de los intereses de la Subregión en su conjunto.

Cada uno de sus miembros permanecerá tres años en el ejercicio de su cargo y podrá ser reelegido. En caso de vacancia, la Comisión procederá de inmediato a designar el reemplazo, quien permanecerá, así mismo, tres años en sus funciones.

Artículo 14.—Los miembros de la Junta deberán ser nacionales de cualquier país latinoamericano; serán responsables de sus actos ante la Comisión; actuarán con sujeción a los intereses comunes; se abstendrán de cualquier acción incompatible con el carácter de sus funciones; no podrán desempeñar durante el período de su cargo ninguna otra actividad profesional, remunerada o no; y, no solicitarán ni aceptarán instrucciones de ningún Gobierno, entidad nacional o internacional.

Artículo 15.—Corresponde a la Junta:

- a) Velar por la aplicación del Acuerdo y por el cumplimiento de las Decisiones de la Comisión;
- b) Cumplir los mandatos de la Comisión;
- c) Formular a la Comisión proposiciones destinadas a facilitar o acelerar el cumplimiento del Acuerdo, con la mira de alcanzar sus objetivos en el término más breve posible;
- d) Efectuar los estudios y proponer las medidas necesarias para la aplicación de los tratamientos especiales en favor de Bolivia y el Ecuador y, en general, las concernientes a la participación de los dos países en el Acuerdo;
- e) Participar en las reuniones de la Comisión, salvo cuando ésta considere conveniente celebrar reuniones privadas.

Sin embargo, la Junta tendrá derecho a tomar parte en la discusión de todas sus proposiciones en la Comisión y, en particular, en la de aquéllas a que se refieren los literales e) y d).

- i) Desempeñar las funciones de Secretariado Permanente del Acuerdo y mantener contacto directo con los Gobiernos de los Países Miembros a través del organismo que cada uno de ellos señale para tal efecto;

Sección C — De los Comités

Artículo 19.—El Comité Consultivo es el órgano a través del cual los Países Miembros mantendrán una estrecha vinculación con la Junta. Estará integrado por representantes de todos los Países Miembros, que podrán asistir a las reuniones acompañados de sus asesores.

Artículo 21.—Corresponde al Comité Consultivo:

- a) Asesorar a la Junta y colaborar en la realización de sus trabajos cuando ésta lo requiera; y
- b) Analizar las proposiciones de la Junta antes de su consideración por la Comisión, cuando ésta lo solicite.

Las opiniones de los miembros del Comité constarán en los informes que serán elevados a la consideración de la Comisión y de la Junta.

Artículo 22.—Habrá un Comité Asesor Económico y Social integrado por representantes de los empresarios y de los trabajadores de los Países Miembros. La Comisión, dentro del primer año de vigencia del Acuerdo, establecerá su composición, el procedimiento para integrarla y fijará sus funciones.

CAPITULO I V

PROGRAMA INDUSTRIAL

Artículo 32.—Los Países Miembros se obligan a emprender un proceso de desarrollo industrial de la Subregión, mediante la programación conjunta, para alcanzar, entre otros, los siguientes objetivos:

- a) Una mayor expansión, especialización y diversificación de la producción industrial;
- b) El máximo aprovechamiento de los recursos disponibles en el área;

- c) El mejoramiento de la productividad y la utilización eficaz de los factores productivos;
- d) El aprovechamiento de economías de escala; y
- e) La distribución equitativa de beneficios.

Artículo 33.—Para los efectos indicados en el artículo anterior la Comisión, a propuesta de la Junta, aprobará Programas Sectoriales por los Países Miembros.

Artículo 34.—Los Programas Sectoriales de Desarrollo Industrial deberán contener cláusulas sobre:

- a) Determinación de los productos objeto del Programa;
- b) Programación conjunta de las nuevas inversiones a escala subregional y medidas para asegurar su financiación;
- c) Localización de plantas en los países de la Subregión;
- d) Armonización de políticas en los aspectos que incidan directamente en el Programa; Programas de Liberación que podrán contener ritmos diferentes por país y por producto y que, en todo caso, aseguren el libre acceso de los productos respectivos al mercado subregional;
- f) Arancel Externo Común; y
- g) Los plazos durante los cuales deberán mantenerse los derechos y obligaciones que emanen del Programa en el caso de denuncia del Acuerdo.

CAPITULO V

PROGRAMA DE LIBERACION

Artículo 41.—El Programa de Liberación tiene por objeto eliminar los gravámenes y las restricciones de todo orden que incidan sobre la

importancia de productos originarios del territorio de cualquier País Miembro.

Artículo 42.—Se entenderá por “gravámenes” los derechos aduaneros y cualesquier otros recargos de efectos equivalentes, sean de carácter fiscal, monetario o cambiario, que incidan sobre las importaciones. No quedarán comprendidas en este concepto las situaciones previstas por el artículo 53 del Tratado de Montevideo.

CAPITULO VII

REGIMEN AGROPECUARIO

Artículo 69.—Con la mira de llegar a la adopción de una política común y a la formulación de un plan indicativo para el sector agropecuario, los Países Miembros armonizarán sus políticas nacionales y coordinarán sus planes de desarrollo agropecuario, tomando en cuenta, entre otros, los siguientes objetivos:

- a) El mejoramiento del nivel de vida de la población rural;
- b) El incremento de la producción y de la productividad;
- c) La especialización, en función del mejor uso de los factores de la producción;
- d) La sustitución subregional de las importaciones y la diversificación y el aumento de las exportaciones; y
- e) El abastecimiento oportuno y adecuado del mercado subregional.

Artículo 71.—La Comisión y la Junta arbitrarán las medidas necesarias para acelerar el desarrollo agropecuario de Bolivia y el Ecuador y su participación en el mercado ampliado.

"SUPLEMENTO ANDINO"

INTEGRACION NOTICIOSA

Editorial de "SUPLEMENTO ANDINO" (1)

El Siglo XX es el siglo de las Comunicaciones.

La información es el carril a través del cual se realizan los grandes cambios: en la cultura, en la economía, en la política, en la guerra y en la paz.

El mundo se achica; disminuyen las distancias, físicas y espirituales, que separan a los hombres y a los pueblos, gracias a los medios de información que ponen la noticia y el comentario al alcance de todo aquel que quiere leer, oír o ver en cualquier sitio del mundo donde esté ubicado. El periodismo juega un rol protagónico en todo movimiento integracionista. La experiencia del Mercado Común Europeo es una de las demostraciones recientes.

El Grupo Regional Andino es un reto a nuestra generación. Hay que convertir en realidad el viejo sueño unitario de América Latina. Hay que romper barreras, hay que unir donde la naturaleza indómita ha querido separar.

(1) Todos los artículos que vienen hasta "CONVENIO ANDRES BELLO" son tomados de "SUPLEMENTO ANDINO", publicado en diarios andinos.

Diarios de *nuestra Patria Andina* han unido sus esfuerzos para entregar a sus lectores un SUPLEMENTO dedicado al quinto aniversario de la firma del Acuerdo de Cartagena.

Es la primera vez que se trata de editar, simultáneamente y siguiendo un mismo diagrama, un trabajo periodístico común del Grupo Andino.

Si el Grupo Andino ha de ser una realidad viva y actuante, tiene que ser antes una integración espiritual; y no hay obra del espíritu, en el mundo moderno, desvinculada del periodismo.

Este es el significado de este modesto esfuerzo, el primero entre otros que nos proponemos llevar en forma conjunta los periodistas andinoamericanos al servicio de la gran causa unitaria del continente.

EL COMERCIO, de Lima, Perú; EL COMERCIO, de Quito, Ecuador; EL MERCURIO, de Santiago Chile; y EL DIARIO, de La Paz, Bolivia, saludan a los setenta millones de andinoamericanos en este día de hondo significado y renuevan su fe en esta causa y su compromiso de, leales a los pensamientos de San Martín, Bolívar y O'Higgins, multiplicar sus esfuerzos por convertir en realidad los sueños de nuestros Próceres y Fundadores".

Reflexiones

El periodista es un intelectual que adquiere capacidad extraordinaria para sintetizar en pocas líneas la situación social, cultural, económica y política de un pueblo y del mundo. Siglo de las Comunicaciones lo llama al que estamos viviendo, y a la información le da valor transcendental en el cambio profundo de la vida del hombre. De cuando en cuando lanza expresiones que resumen aspiraciones de países, regiones o continentes. Tal el caso de "EL GRUPO ANDINO ES UN RETO A NUESTRA GENERACION". Una sola palabra, colocada como el alma de una idea, nos define toda una transformación. Tenemos que explicar a las juventudes que RETO, por ejemplo, en este caso implica un desafío a la situación actual: o el mundo mata definitivamente a las nuevas generaciones o ellas rompen las cadenas que las tienen aherrojadas; o siguen el analfabetismo y el hambre de las mayorías o damos letras y pan a todos los andinoamericanos. Coloca, por fin, al periodismo en el plano de fuerza espiritual imprescindible en todo proyecto —económico e intelectual— del hombre.

Cuestionario estudiantil

Las respuestas que den los estudiantes deben ser calificadas como trabajos de redacción o composición, con un 25% de la nota trimestral o anual. Solamente así los estudiantes encuentran estímulo adecuado para que lecturas y resúmenes de lo leído adquieran el valor que les corresponde en el aprendizaje.

- Diga lo que entiende usted por SIGLO DE LAS COMUNICACIONES.
- ¿Cómo puede explicar aquello de que “disminuyen las distancias”, sabiendo que el vocablo *distancia* pertenece a las matemáticas que son ciencias exactas e invariables?
- Como el periodista habla de “NUESTRA PATRIA ANDINA”, establezca relación entre el concepto tradicional que tiene usted de PATRIA y el nuevo de PATRIA ANDINA.
- ¿El concepto de PATRIA ANDINA fortalece o debilita al histórico de su propia PATRIA? ¿Por qué?
- ¿Tendría usted, como estudiante, menos o más confianza en su porvenir si la expresión PATRIA ANDINA se incorporara al conocimiento de nuestra Historia, nuestra Geografía, nuestra Cívica? ¿Por qué?
- El Acuerdo de Cartagena rompe las fronteras económicas de seis países. ¿Cree usted que el Mercado Común Andinoamericano mejorará la situación económica y cultural de setenta millones de habitantes de la Subregión?

LA HISTORIA BASICA DEL ACUERDO DE CARTAGENA

“Para ayudar a solucionar los problemas derivados de los bajos ingresos de su población, su deficiente desarrollo industrial, la escasez de centros educativos y asistenciales, la elevada mortalidad infantil, el alto grado de desocupación y las insuficientes condiciones generales de vida de sus habitantes, hace cinco años, cinco países sudamericanos decidieron unir sus esfuerzos en una acción solidaria y común.

El 26 de mayo de 1969, en la ciudad de Bogotá, los Representantes Plenipotenciarios de los Gobiernos de Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador y Perú firmaron el Acuerdo de Integración Subregional. El 13 de febrero de 1973, Venezuela se adhirió al Acuerdo.

Sin embargo, la historia del Grupo Andino había comenzado a gestarse tres años antes. En efecto, el 16 de agosto de 1966 los Presidentes de Colombia, Chile y Venezuela y los delegados personales de los Presidentes de Ecuador y Perú, reunidos en la capital colombiana, firmaron la “Declaración de Bogotá” en la que sentaron las bases preliminares del pacto subregional. Resaltaron entonces la necesidad de “adelantar una acción conjunta a fin de lograr, dentro de la ALALC (Asociación Latinoamericana de Libre Comercio), la adopción de fórmulas prácticas para acelerar al máximo el progreso de los países de menor desarrollo económico relativo y de mercado insuficiente”. Proclamaron la necesidad de que esta acción se cumpliera en el marco del Tratado de Montevideo, que creó la ALALC, en febrero de 1960.

Dichos propósitos y planteamientos fueron recogidos más tarde por los Jefes de Estado del Continente, reunidos en Punta del Este (Uru-

guay). En la "Declaración de los Presidentes de América", suscrita el 14 de abril de 1967, se recomienda la concertación de acuerdos subregionales que sean compatibles con el objetivo de la integración económica regional.

Proceso de Negociaciones

A partir de entonces se inician las negociaciones que se prolongarían durante dos años. Así, el 30 de junio de 1967 se instala, en Viña del Mar (Chile) la Comisión prevista en la "Declaración de Bogotá", encaminada al estudio para el establecimiento del Grupo de Integración Subregional.

Bolivia, que hasta entonces no había participado en las negociaciones, adhiere y nombra su representante ante la Comisión Mixta, el 16 de agosto de 1967.

Posteriormente, el Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de la ALALC, reunido en Asunción, Paraguay, entre el 28 de agosto y el 2 de septiembre, aprobó la Resolución 202, que consagra los principios a los que deben ajustarse las normas que regirán los acuerdos subregionales; y la Resolución 203, que contiene las bases de un acuerdo subregional entre Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela. Al avanzar los trabajos, el 7 de enero de 1968, se decide constituir el Comité de Expertos Gubernamentales. Finalmente, tras un intenso progreso de negociaciones, cuya fase culminatoria tuvo por escenario la ciudad colombiana de Cartagena, los Plenipotenciarios de Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador y Perú llegaron a un acuerdo definitivo que se materializó el 26 de mayo de 1969, en Bogotá, cuando los delegados de esos cinco países suscribieron el Acuerdo de Integración Subregional.

Compatibilidad y Vigilancia

El Acuerdo de Cartagena fue declarado compatible con el de Montevideo y con los principios generales de la Resolución 203 y las normas de la Resolución 202, el 9 de julio de 1969.

Sin embargo, solamente entró en vigencia el 16 de octubre de ese mismo año cuando el Comité Permanente de la ALALC recibió la ratificación oficial del Gobierno del Perú. Anteriormente lo hicieron los

Gobiernos de Colombia y Chile. Su artículo 110 había establecido que comenzará a regir "cuando tres países hayan comunicado su aprobación a la Secretaría Ejecutiva de la ALALC". En noviembre de 1969, Ecuador y Bolivia comunicaron sus respectivas ratificaciones.

Instalación de los Organos

El Grupo Andino comenzó formalmente sus actividades el 21 de noviembre de 1969 cuando se estableció en Lima el órgano del Acuerdo, la Comisión. Durante su Primera Reunión Ordinaria aprobó seis decisiones, entre ellas la que da el nombre de "ACUERDO DE CARTAGENA" al documento suscrito el 26 de mayo de ese año en Bogotá; la que designa a los tres Miembros de la Junta y la que aprueba el Reglamento de la Comisión. Presidió los trabajos el Representante de Colombia, Dr. Jorge Valencia Jaramillo.

El 24 de noviembre de 1969 los Ministros de Relaciones Exteriores de Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador y Perú, reunidos en la capital peruana, designaron a Lima como sede permanente de la Junta del Acuerdo de Cartagena.

En enero de 1970 se instaló la Junta, órgano técnico del Acuerdo. Sus tres miembros, Dr. Germánico Salgado Peñaherrera, Ing. Salvador Lluch Soler y Dr. Felipe Salazar Santos, iniciaron las funciones propias de su cargo con el apoyo de expertos y técnicos de los diversos países miembros. El primer Coordinador de la Junta fue el Dr. Felipe Salazar Santos, en el año 1970. Actualmente (1974) ejerce esa función el ecuatoriano Dr. Germánico Salgado Peñaherrera. En 1975 fue elegido Coordinador el Ing. Salvador Lluch Soler.

Reflexiones

El Acuerdo de Cartagena no es un simple convenio de comerciantes para ganar dinero, vendiendo caro y comprando barato. Que si ello fuera así, bastaban unos pocos traficantes que unieran capitales y ambiciones y firmaran una escritura ante cualquier escribano o notario público. El Acuerdo de Cartagena es un paso —el primero— hacia la conquista de las metas que señalaron los libertadores de América Latina. Bolívar, O'Higgins y San Martín soñaron y predicaron la gran, la inmensa, la

poderosa Confederación Latinoamericana, en la cual millones de niños, adolescentes, jóvenes y adultos vivieran como hermanos, hijos de un destino común. El Acuerdo de Cartagena es una voz multitudinaria —millonaria en anhelos y esperanzas, como reacción a millones de sufrimientos, dolores e injusticias— lanzada como un reto espiritual a los grupos que hicieron de los recursos naturales y los productos manufacturados de nuestros países el principio y el fin de su vida. La palabra *integración* va más allá de la caída de fronteras, del equilibrio de la balanza de pagos y del libre comercio . . . *Integración* en el Acuerdo de Cartagena es comprensión humana entre millones de habitantes, es solidaridad en la lucha, en el triunfo y en el fracaso, es fraternidad espiritual para mirar todos los problemas del hombre andinoamericano y para buscarles soluciones firmes, profundas y eternas, es camino recto de naciones que tuvieron y tienen idioma, tradición y costumbres semejantes. El Acuerdo de Cartagena, como se acaba de leer, es elevación de ingresos en las masas populares, aumento de centros educativos y asistenciales, lucha contra la mortalidad infantil y el hambre, ocupación para millones de ciudadanos de la nueva PATRIA ANDINA.

La formación del Grupo Andino es el primer ensayo práctico de integración latinoamericana, resuelta por los países del continente en Montevideo, en 1960. Por eso es que los demás países latinoamericanos siguen con gran interés la marcha de este ensayo andino y se preparan ya para solicitar su ingreso.

Nuestros estudiantes aprenden de memoria la vida de países y personajes extraños a nuestra subregión y a nuestro continente. Por un pequeño error sufren aplazamientos y hasta pérdida del año. Bien está que conozcan los acontecimientos fundamentales de épocas históricas de la humanidad, pero muy mal la exigencia de episodios insignificantes que antes servían para presentarnos como eruditos y sabios.

Como estamos iniciando una verdadera nueva etapa andinoamericana debemos enseñar a nuestros alumnos la integración subregional que culminó con el Acuerdo de Cartagena. Es indispensable presentar a los estudiantes todo el proceso andino, a fin de que aprecien las dificultades que se encontraron en el camino. Toda empresa de esta categoría internacional tiene opositores extranjeros que han aprovechado, por siglos, la debilidad de nuestros pequeños países.

Cuestionario estudiantil

- En forma cronológica y sintética enumere los acontecimientos históricos que precedieron al Acuerdo de Cartagena.
- ¿Cuáles son los principales objetivos del Acuerdo de Cartagena? Señale también aquellos que tienen el propósito de ayudar a la educación y la cultura de los habitantes andinoamericanos.
- ¿Qué importancia tiene para la vida estudiantil el conocimiento de los pasos históricos dados hasta la suscripción del Acuerdo?
- ¿En qué forma el Acuerdo de Cartagena puede ser considerado como un paso previo a la integración total de los países latinoamericanos?
- Escriba algo sobre los alcances económicos y culturales que tendrá la integración global de toda América Latina.

EXPANSION DEMOGRAFICA EN SUBREGION SE ELEVO A 3,1%

POBLACION ANDINA (en millones)

COLOMBIA	24
PERU	14,5
VENEZUELA	11
CHILE	10
ECUADOR	6
BOLIVIA	5

“El ritmo de expansión demográfica de la Subregión que flotaba entre 2,8 y 2,9% en el período 1950-60 se elevó a 3,1% en la década 1960-70. La tasa de crecimiento se hizo extensiva a todos los países andinos, salvo Chile donde se mantuvo en promedio de 2,4%.

Mientras en 1950 los seis países que conforman hoy el Pacto Andino (Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela) totalizaban 37 millones de habitantes, en 1972 tenían 71 millones de personas. De mantenerse la actual tasa de crecimiento, la población Subregional sobrepasará los 73 millones en 1975 y llegará a 106 millones en 1985, según proyecciones del Centro Latinoamericano de Demografía (CELADA).

De ser así, hacia 1985, cuando se habrá conformado el Mercado Común Andino, la población de la Subregión será mayor que la de todos los países latinoamericanos más grandes, excepto Brasil.

Características Demográficas

El país de mayor población es Colombia con 24 millones de habitantes; le sigue Perú con 14 millones 500 mil; Venezuela con 11 millones; Chile con 10 millones; Ecuador con 6 millones, y Bolivia con 5 millones de habitantes.

Los países de menor desarrollo económico ocupan los dos extremos de la escala: Bolivia con 4,2 habitantes por kilómetro cuadrado, es el país de la Subregión y de América Latina con menor densidad; en tanto que Ecuador con 22,3 habitantes por kilómetro cuadrado es el más densamente poblado del área y de América del Sur. En posiciones intermedias se ubican Chile, Perú, Venezuela y Colombia.

En cuanto al ritmo de crecimiento las tasas son variadas. En la década de 1960-70 se registró la siguiente evolución: Bolivia 2,3%; Colombia 3,4%; Chile 2,4%; Ecuador 3,4%; Perú 3,1%; y Venezuela 3,5 %.

De la población total del Grupo Andino, el 60% vive en las ciudades y el resto habita en las áreas rurales. Desglosado por países, Venezuela es el país de la Subregión que tiene el mayor porcentaje de población urbana (75%); le sigue Chile con el 74%; Colombia y Perú con 60%; Ecuador y Bolivia con 35%.

Otra característica de la población de la Subregión es que gran parte de los habitantes urbanos se encuentran en una ciudad principal. Tal el caso de La Paz (Bolivia), Santiago (Chile), Lima (Perú) y Caracas (Venezuela), en tanto que en Colombia existen varias ciudades con importantes porcentajes del total de la población (Bogotá, Medellín, Cali, Barranquilla, Cartagena) y dos en Ecuador (Quito y Guayaquil).

Otros aspectos de la dinámica o movimiento de la población andina muestran, por ejemplo, que la tasa de mortalidad general por cada mil habitantes, es de 18 en Bolivia; de 9 en Colombia; de 8 en Chile; de 10 en Ecuador; de 9 en Perú; y de 7 en Venezuela.

Recursos Humanos

La población económicamente activa representa alrededor de la tercera parte de la población total del Grupo Andino.

La distribución de la población ocupada de los seis países se caracteriza por su concentración en actividades agrícolas (cerca del 50%) en servicios de baja productividad (la cuarta parte).

Los niveles de desocupación y subocupación son, asimismo, altos y están íntimamente relacionados con la estructura productiva de las naciones andinas”.

Reflexiones

El ritmo del aumento de la población andina es uno de los más altos del mundo. Si la expansión demográfica aumenta en 3,1% cada año quiere decir que las nuevas generaciones tendrán que sufrir, a la vuelta de diez años, hambre, falta de habitación, de vestido, de aulas educativas, libros, útiles escolares, etc., si es que no aumentan también los productos alimenticios y los manufacturados. Si de 1950 a 1971 hemos duplicado la población y si para 1985 los habitantes del Grupo Andino serán 106 millones, es decir tres veces más que en 1950 (37 millones de habitantes), nuestros hijos y nuestros nietos vivirán de angustia y desesperación si los Gobiernos y ciudadanos actuales no toman medidas urgentes y acertadas para prevenir en lo posible esa tremenda tragedia que se avecina.

¿Qué interés puede tener para los estudiantes el conocimiento de porcentajes que viven en zonas urbanas y rurales? —dirán posiblemente las gentes comunes y acaso las mismas que tratan estos problemas en el campo técnico demográfico mismo—. Esta ha sido una de las grandes fallas de la educación que han recibido —y están recibiendo— los estudiantes. Ni estadistas ni educadores han creído que la educación debe ofrecer información —cruda información— de nuestra realidad, especialmente la que se refiere al abandono de los campos y la penetración del hombre en las ciudades. De ahí nace la formación de los llamados cinturones de miseria que rodean a las grandes urbes.

La educación debe conocer estas cifras. Profesores y estudiantes deben estudiarlas como problemas sociales y matemáticos, como parte de la reforma educativa de nuestros pueblos. Y no es que falte por planes y programas de educación, pues éstos señalan precisamente el aspecto pragmático de la formación del hombre .

De manera que esta información estadística sobre expansión demográfica conlleva bases y aspiraciones para la educación del nuevo hombre andinoamericano, precisamente para liberarlo de la tragedia que sufre cuando abandon el campo y llega a las ciudades en busca de trabajo. En otras palabras, el SUPLEMENTO ANDINO es una voz oportuna e inteligente y ágilmente preparada para procurar el mejoramiento económico y educativo de la Subregión.

Cuestionario estudiantil

- Como es la primera ocasión que usted, señor estudiante, conoce estos problemas estadísticos ¿qué sugiere para incrementar la producción, especialmente la de alimentos, desde las aulas en que está educándose? Procure referirse a los recursos naturales —renovables y no renovables— de su localidad o región y a las ocupaciones actuales de los padres de familia. En todo caso indique lo que pueden hacer los estudiantes de su curso con empresas productivas estudiantiles.
- Usted ha visto que miles de hombres del campo llegan a las ciudades en busca de mejores ocupaciones. ¿Cuáles cree que son las razones principales para el abandono del campo? ¿Cómo se podría contener a esos ciudadanos en labores agrícolas y de pequeñas industrias propias de las áreas rurales?
- Trate de entrevistar a uno o más hombres que se encuentran en esta situación y escriba un resumen de su conversación.

INTEGRACION Y CULTURA

Por Luis Antonio Meza

“Es indudable que la integración subregional abre inmensas posibilidades en todas las facetas del acontecer social. Así, un público potencial y virtualmente nuevo se ha de sumar al que ya goza de la actividad artística en todas sus expresiones. Creemos que al margen del poderoso y expeditivo instrumento que representa el “Convenio Andrés Bello” con sus planes a corto y largo plazo (Declaración de Quito), hay aspectos en que la iniciativa privada podría coadyugar eficazmente poniendo al servicio de una acción cultural conjunta sus probados engranajes y organizaciones.

Queremos referirnos, para el caso, sólo a las artes interpretativas, expresiones folclóricas y a los esfuerzos editoriales, sin descartar por ello a las experiencias visuales y plásticas que podrían guiarse por criterios analógicos.

Sucede que, en mayor o menor grado, los seis países signatarios del Pacto Andino poseen artistas (directores, solistas, actores, compositores), escritores y elencos que han alcanzado el más estimable nivel de profesionalismo (los hay igualmente de jerarquía mundial, pero por ello mismo, están más allá de la idea que aquí preconizamos), que podrían sin gran esfuerzo organizarse para participar en giras y circuitos de alcance multinacional.

Valores Ignorados

Tales viajes, verdaderos periplos de intercambio, ya que en modo alguno se limitarían a las ciudades capitales, incluirían sobre todo a jóvenes valores, que en la actualidad están casi siempre limitados —cuando no ignorados—, dada la estrechez de las temporadas y recursos uninacionales. Su selección obedecería a normas de calidad exclusivamente, ya que el carácter particular de la financiación permitiría prescindir de compromisos de cualquier otra índole.

Los costos operacionales no serían excesivos o, en todo caso, no muy difíciles de recuperar, en vista de la multiplicidad de escenarios, lo que siempre disminuye el costo promedio de presentación; las facilidades de desplazamiento o infraestructura, que se abaratan en razón directa de su demanda; viáticos inicialmente no demasiado altos; y, sobre todo, la gran acogida que dispensaría un público nuevo y desprejuiciado, marginado y mayoritario, sector de población que se incorporaría recién a la recepción artística viva.

De modo paralelo, y por las mismas razones, podría pensarse en circuitos para traer a la Subregión elencos y figuras foráneos de renombre universal, poco frecuentes en años recientes por el elevado costo de las contrataciones, necesidad de ahorrar divisas, etc. En ese aspecto, las empresas tendrían que asegurarse una eficiencia a toda prueba, ya que, si bien los riesgos económicos correrían por su propia cuenta, los organismos oficiales deberían ejercer estricto control para evitar que un afán desmedido de lucro se refleje en taquillas infladas y casi prohibitivas, como sucede ahora. De seguro que en este ramo se contaría con la nunca negada colaboración de los institutos culturales extranjeros.

Ediciones Simultáneas

En el fértil campo librero, en el que existen incipientes intentos de este tipo (por su brevedad periodística, esta nota carece intencionalmente de citas y ejemplos), se trataría de coordinarlos, tal vez mediante un plan de ediciones simultáneas, y orientarlos hacia asuntos de prioritario interés subregional, evidentemente abundantes por razones de acontecer histórico y determinismo geográfico. Abaratamiento y consiguiente accesibilidad serían las consecuencias inmediatas”.

Reflexiones

El Acuerdo de Cartagena nació como aspiración integracionista económica. La mayor parte del SUPLEMENTO ANDINO está dedicada a problemas sobre recursos naturales, producción artesanal e industrial, expansión demográfica y otros temas similares. Pero no podía faltar el relacionado con la cultura: artes plásticas, música, teatro y producción editorial. Tenemos valores propios que han sido marginados por efecto de la desorientación educativa y cultural en que hemos vivido por siglos. Acaso lo extranjero ha sido lo único que hemos tomado como base para la formación de nuestras juventudes. Nos ha faltado, además, acercarnos a nuestras masas populares que tienen derecho a todas las manifestaciones de la cultura.

Si elevamos la economía de la Subregión de hecho estamos en posibilidad de hacer que la música, el teatro, las artes plásticas y el buen libro lleguen a las masas populares. Abiertas las fronteras económicas y culturales de los seis países andinos, los grupos artísticos, teatrales y literarios encontrarían amplio mercado para sus exposiciones y presentaciones. La música y el teatro autóctonos y clásicos son parte de la educación de los pueblos.

Cuestionario Estudiantil

- ¿Qué conjuntos musicales, teatrales, artísticos y periodísticos se han organizado en su colegio? ¿Cuál es su criterio sobre la importancia de ellos para el presente y el futuro de los estudiantes?
- Invite a sus compañeros a organizar **CENTROS JUVENILES DE TRABAJO**, con la orientación de sus profesores. Estos **CENTROS** pueden fundar empresas estudiantiles varias, de acuerdo con los recursos naturales de la localidad o la región:
- *Agrícolas*.—Hay que solicitar pequeños lotes de terreno a los Municipios y organizaciones particulares. Preparación de la tierra, riego, abonos, etc. serían las actividades previas a la siembra.
- *Pequeñas Industrias*.—Grupos de cuatro o más estudiantes pueden dedicarse a la producción de tiza, jabón, bacerola, abonos, acuarelas, tintas, objetos de madera, mármol, hueso, cuero; preparación de

perfumes, aceites, etc., etc., aprovechando las materias primas de la localidad.

- *Actividades Comerciales.*—Organización de tiendas escolares para la venta de artículos de consumo diario para estudiantes y padres de familia. Allí conocerían el movimiento contable y bancario a nivel estudiantil.

Cada empresa estudiantil designaría Presidente, Tesorero, Vocales, Secretario, etc.

- Una vez que los estudiantes hayan llegado a producir varios artículos, escriban a sus compañeros de otros países andinos ofreciendo intercambio de productos. Así se iniciaría ya la integración económica y cultural desde las aulas.
- Inicien también el intercambio de grupos musicales, artísticos, periódicos, etc. entre colegios de los seis países andinoamericanos.

INTEGRACION ANDINA SE ORIGINO HACE VARIOS SIGLOS

Por H. Buse

“Históricamente, la Integración Andina no es novedad. La arqueología y los textos de los historiadores del siglo XVI lo prueban. Queremos decir que los pueblos de la vasta área no vivieron aislados en la época que llamamos prehistórica, ni mucho menos se desconocieron. No es que pretendamos extremar la interpretación de los hechos, pero éstos, los hechos, son tan elocuentes que no a otra conclusión conducen. Podríamos decir que el ideal inca fue ese: la integración de las muchas naciones que entonces ocupaban el vasto territorio andino. Nos dan la razón los historiadores y arqueólogos más reputados. Ellos, cuando escriben sobre la cultura antigua, prefieren la denominación de cultura andina y, como bien lo sabemos, el término andino rebasa los límites nacionales modernos y se extiende a lo regional.

Como consecuencia del ideal integracionista incaico, se formó una gigantesca organización política que llegó a extenderse, en la época culminante, desde el río Angasmayo, en Colombia (tierra de Pasto); hasta el Maule (o el río Bio Bio), en Chile; en el extremo Norte, Ecuador y Colombia; en el extremo Sur, Chile; en el extremo Sudeste, las sierras argentinas; la gran meseta de Collao (o altiplano boliviano), con la cubeta lacustre del Titicaca, el lago del que, según la leyenda, salió la pareja fundadora, vale decir, el germen del movimiento unificador o integracionista; y, en el núcleo, Cuzco, en el Perú.

No fue un simple ideal; fue una realidad estupenda, que los europeos del siglo XVI se encargaron de dar a conocer en términos admirativos. Verdadera integración de naciones; y no una integración superficial sino profunda, con raíces que se nutrían de varios estratos. Ya en el tallo poderoso, esa savia se componía de ingredientes religiosos, económicos, sociales. El movimiento integracionista se guiaba por afanes de previsión, de seguridad, de gobierno justo, de reparto armonioso, de equilibrio entre la sede y las provincias, de desarrollo integral; naturalmente también, en orden a los grupos e individuos, de felicidad. Y todo esto se logró; todo esto fue una realidad.

Tendencia Muy Antigua

Pero hay pruebas de una tendencia integracionista más antigua aún. Huari-Tiahuanaco es un movimiento panandino, que hoy llamaríamos, dentro de los conceptos dominantes, de "proyección internacional". Chavín en el Perú también es expansivo y puede relacionarse (salvo que la Cronología diga otra cosa) con San Agustín, de Colombia. En todo caso el leit motiv (tema) es el sistema andino, con un hombre repartido desde Venezuela hasta la Tierra del Fuego que presenta condiciones para integrarse, para unirse, para (llegado el momento) trabar una relación especial, una relación fuerte, aunque las distancias sean desfavorables.

Además, si las asperezas del territorio cerraron a veces el camino, el mar facilitaba la comunicación. Las balsas de la costa norte peruana, hechas de gruesos troncos con grandes velas cuadradas, iban a las playas ecuatorianas de Punta Santa Elena, Manabí y Esmeraldas. Iban, incluso, más lejos, cruzaban la línea equinoccial y tocaban en el Chocó, en el Istmo y, probablemente, se aventuraban hasta el Tehuantepec y Oaxaca, en México. Lo hacían con pesado y variado cargamento de paños, objetos de oro, vasos de arcilla, animales y productos de los cálidos valles *Yungas*. Ese comercio (con intercambio, naturalmente) no lo suponemos, no; lo vieron los españoles. Es un hecho histórico. ¿Qué nos puede decir, en todo caso, esa cerámica "probablemente" Chimú (de Trujillo, Perú) que hace poco se encontró enterrada en Venezuela? Una revelación le fue hecha al autor de esta nota por alguien que pisa firme en

Arqueología. El autor no puede resistir la tentación de publicarla aquí, parcialmente: la cerámica chavinoide de Pacopamba (Perú) guarda similitud con cierta otra de la costa caribe colombiana. Además, las costas de Valdivia, Ecuador, son sumamente evocativas de objetos similares en el Perú. Y, para terminar, cuando de la técnica del oro se habla, hay que mirar al Norte.

Hay una necesidad apremiante, que sólo en parte ha sido satisfecha ocasionalmente: como una consecuencia de las profundas raíces que explican el actual movimiento integracionista de las naciones andinas, hay que propiciar un enfoque *regional*, es decir *andino*, de la Arqueología y, en general de los problemas de la Prehistoria.

Integración económica, integración educativa, cultural, etc. ¿Por qué no, entonces, integración también para este campo que nos está probando la vieja, la milenaria relación de las naciones andinas, de Venezuela al extremo Sur del Continente?"

Reflexiones

No sabemos todavía —ni sospechamos siquiera— cuántos invaluables beneficios económicos, científicos, artísticos, culturales y políticos van a producir el Acuerdo de Cartagena y el Convenio Andrés Bello a nuestros pueblos. Para el hombre común el primero es, si lo conoce, un documento eminentemente económico, y el segundo, si ha oído hablar de él, una aspiración exclusivamente educativa. Pero como el fenómeno económico de estos tiempos va unido, como antecedente o consecuente, al cultural, ningún proyecto humano puede prescindir de los dos. Este artículo es una prueba irrefutable, pues el SUPLEMENTO ANDINO, dedicado al Acuerdo de Cartagena —integración económica— nos ha ofrecido información nueva en relación con nuestra historia y ha penetrado, con erudición y agilidad intelectual, en los campos de la Arqueología sin olvidar aquellos que tocan con la geografía, la artesanía, las costumbres y el comercio internacional incaico y preincaico. Y, como dice el autor, no se trataba de simple unión de naciones sino de integración profunda en todos los campos de la vida del hombre.

Cuestionario estudiantil

- Haga usted un comentario a este párrafo del autor:
“No fue un simple ideal; fue una realidad estupenda, verdadera integración de naciones que se guiaba por afanes de previsión, de seguridad, de gobierno justo, de respeto armonioso, de equilibrio entre la sede y las provincias, de desarrollo integral; naturalmente también, en orden a los grupos e individuos, de felicidad”. Compare algunos aspectos de esa realidad histórica con las aspiraciones del Grupo Andino y diga qué podemos aprovechar de la experiencia anterior en beneficio de la actual.
- ¿En qué forma teórica y práctica puede usted, como estudiante, contribuir a la integración andina?
- Haga un resumen de los nuevos conocimientos que ofrece este artículo.
- Escriba una carta sobre el Grupo Andino a un estudiante de cualquier país del área andina, para iniciar correspondencia intercolegial andinoamericana.

EL GRUPO ANDINO EN CIFRAS

“Las exportaciones globales de los seis Países Miembros del Acuerdo de Cartagena, en 1972 llegaron a 7 mil 88 millones de dólares, mayor a las registradas en el mismo período por Brasil (3 mil 991 millones de dólares), Argentina (mil 935 millones de dólares) y México (mil 862 millones de dólares). Las ventas andinas representan más de la tercera parte de las exportaciones globales de América Latina y el Caribe (18.209 millones de dólares), según estimaciones de CEPAL.

El poder de compra del Grupo Andino es el mayor de los países en vías de desarrollo. Las importaciones globales de los seis países ascendieron en 1972 a 6 mil 412 millones de dólares. Las compras andinas superan a las de los tres países mayores de América, separadamente.

Durante 1972, según CEPAL, el mayor exportador fue Venezuela con 3 mil 798 millones de dólares; seguido por Perú con 945 millones de dólares; Colombia con 920 millones de dólares; Chile con 880 millones de dólares; Ecuador con 323 millones de dólares; y Bolivia con 212 millones de dólares.

En importaciones, Venezuela también va a la cabeza con 2 mil 600 millones de dólares; luego Chile con 1.313 millones de dólares; Perú con 927 millones de dólares; Colombia con 920 millones de dólares; Ecuador con 430 millones de dólares; y Bolivia con 222 millones de dólares, según CEPAL.

El Pacto Andino exporta, entre otros, los siguientes productos: cobre refinado y en bruto, café, harina de pescado, petróleo crudo, hierro, banano, estaño, azúcar, algodón, plomo, etc.

A su vez, las naciones andinas importan, especialmente, manufacturas complejas, algunas de ellas con alto valor tecnológico. Entre los grandes rubros de importación figuran maquinaria, equipo de transporte, productos químicos y productos alimenticios.

El flujo del comercio exterior del Grupo Andino se ha orientado, preferentemente, hacia los mercados de Estados Unidos, los países de la Comunidad Económica Europea, la ALALC, la Asociación Europea de Libre Comercio, Japón y los países socialistas.

Reflexiones

La simple lectura informativa de la situación económica de los pueblos, cuyas cifras se encuentran como parte fundamental, no impresiona tanto como el cuadro sintético comparativo. De ahí que, especialmente para el estudiante, es indispensable precisamente el dato estadístico que debe ir acompañado de gráficas, cuando es posible. Con acertado sentido regional el SUPLEMENTO ANDINO entrega cifras globales de los Países Miembros del Acuerdo de Cartagena. Esto tiene enorme importancia para los estudiantes porque desde las aulas se acostumbrarán a mirar la Subregión como unidad poderosa en lo económico. Este SUPLEMENTO es por sí mismo un aspecto fundamental en la formación de los *futuros ciudadanos andinos*. Los dirigentes del Acuerdo de Cartagena han manifestado, en muchas ocasiones, que su tarea de integración económica no tiene vigencia exclusiva para la vida actual, sino especialmente para el futuro de las nuevas generaciones que son las que recibirán los frutos excelentes de lo que están realizando Gobiernos y organismos o una herencia desorientada, dura y cruel de nuestros errores por falta de visión del porvenir. Afortunadamente, el Acuerdo de Cartagena lo están manejando hombres de capacidad que son, a la vez, padres de familia responsables de la suerte de sus hijos y de todos los hijos del Grupo Andino.

Veamos lo referente a las cifras anteriores:

Exportación del año 1972

Dólares

GRUPO ANDINO Exportación global de los seis miembros	7.088'000.000
BRASIL	3.991'000.000
ARGENTINA	1.935'000.000
MEXICO	1.862'000.000
<hr/>	
TODA AMERICA LATINA	18.209'000.000

El Grupo Andino representa más de la tercera parte de toda América Latina.

IMPORTACION GLOBAL DEL GRUPO ANDINO

EN 1972 6.412'000.000

“Las compras —IMPORTACION— andinas superan a las de los tres países mayores de América Latina, separadamente”.

Cuestionario estudiantil

- Diga en pocas palabras la idea que ha tenido usted hasta hoy sobre el Grupo Andino en lo económico, si es que lo ha oído nombrar o ha conocido algo de su organización y fines. En caso contrario, exprese con franqueza que nada sabe de él. Piense que usted no es responsable de lo que no se le ha enseñado.
- Las cifras globales que acaba de conocer provocan una seria consideración: Brasil, Argentina y México son países que tienen, cada uno, su propio Gobierno, de manera que sus exportaciones o ventas al exterior benefician a todos los habitantes brasileños, argentinos o mexicanos. El Grupo Andino está recién en proceso de integración económica y cultural de los seis Estados que lo forman.

- ¿Qué puede hacer usted como estudiante en beneficio de la integración total del Grupo Andino, a fin de que en el futuro llegue a constituirse en un Estado Federal poderoso, respetable y respetado en América Latina y en el mundo?
- ¿Qué hará más tarde, cuando abandone las aulas educativas, para tratar de convertirse usted en un verdadero *ciudadano andino*?
- Compare las dos cifras globales del Grupo Andino —EXPORTACION E IMPORTACION.
- ¿Qué ventajas tienen los países cuya exportación es mayor que la importación? ¿Qué desventajas, en caso contrario?

INTEGRACION ANDINA SE EXTIENDE A NUEVOS SECTORES DE ACTIVIDADES

Javier Silva Ruete

“El Director Secretario de la Junta del Acuerdo de Cartagena, Javier Silva Ruete, entrevistado con ocasión del quinto aniversario de la firma del Acuerdo de Integración Subregional, manifestó que “además de la unión económica que establece el Acuerdo de Cartagena, *estamos caminando hacia una identificación más comprensiva en la integración de los pueblos del Grupo Andino*”.

Silva Ruete, peruano, 37 años, es abogado y economista. Fue Ministro de Agricultura de su país en dos ocasiones, 1965 y 1967, Director de la Corporación Financiera de Reforma Agraria (Perú), Gerente del Banco Central de Reserva del Perú y Vicepresidente del Consejo Mundial de la FAO. Ocupó la representación del Perú ante la Comisión de la ALALC e integró la delegación de su país en las negociaciones que culminaron con la firma del Acuerdo de Cartagena.

Cinco años

A una pregunta sobre si a los cinco años de la firma del Acuerdo la experiencia indica el surgimiento de algo más que la búsqueda de la unión económica, Silva Ruete manifiesta que “sin aventurar predicciones se puede observar en los hechos que el proceso de integración generado por el Acuerdo de Cartagena, cuyos objetivos son fundamentalmente

económicos, *ha venido incentivando la producción de hechos paralelos, con objetivos igualmente integracionistas. Basta señalar que, luego del Acuerdo de Cartagena, se han celebrado tres convenios, de igual validez jurídica, en el campo de la educación, la ciencia y la cultura; del trabajo y de la salud. Ellos son los Convenios Andrés Bello, Simón Rodríguez e Hipólito Unanue, lo cual indica que el proceso integracionista no solamente está en desarrollo en el campo económico, sino en el cultural y social*".

El Director-Secretario agregó que de todas maneras, cabe señalar que estos movimientos tienen su origen en los Gobiernos, pero que paralelamente a ellos, los sectores extra-gubernamentales, tanto gremiales como empresariales, también han empezado a realizar una tarea cuyo objetivo es la integración". Amplió el concepto diciendo que "en estos años se han venido celebrando reuniones de empresarios de distintos sectores —químico, metalúrgico, construcción, automotriz, etc.— y de gremios profesionales o de instituciones importantes, como son los odontólogos, sindicatos, universidades, etc. Todo esto hace que el proceso se produzca de manera integral y como consecuencia, adquiera solidez y consistencia dentro de la estructura social de los Países Miembros del Grupo Andino".

Empresarios y Trabajadores

Interrogado sobre cuál es la contribución efectiva que pueden dar a la integración los empresarios y trabajadores, el Director-Secretario respondió:

"Creo que ellos ya están aportando al proceso de integración, desde el momento en que han iniciado la ampliación de sus empresas, su modernización y la creación de otras nuevas; todo esto ya no en función solamente del mercado nacional, sino del mercado ampliado de la Subregión Andina". Creo, sin embargo, que este aporte en el futuro tendrá que ser más dinámico, pues la aprobación de los Programa de Desarrollo Industrial y la mayor desviación producida por el Programa de Liberación del intercambio exigirán un sustantivo esfuerzo de trabajadores y empresarios *para poner en marcha los nuevos proyectos industriales de tecno-*

logías sofisticadas y la racionalización de industrias existentes, para bajar los costos, mejorar la calidad y, por lo tanto, hacer frente a la competencia que se está generando en el nuevo mercado”.

Silva Ruete continuó señalando al respecto que “otra fase importante de la contribución de empresarios y trabajadores es su participación con ideas y proyectos para acelerar y mejorar el proceso integracionista. Esto se puede producir —agregó— a través de los organismos nacionales de coordinación entre el Estado y las organizaciones empresariales que deberán realizarse con mayor frecuencia, para analizar y evaluar el proceso y plantear soluciones. Finalmente, a través de la participación de los dos sectores, en el Comité Asesor Económico y Social (CAES) del Acuerdo de Cartagena, mecanismo institucional de la integración, cuyo dinamismo permitirá enriquecer los trabajos de la Junta y de la Comisión en beneficio del Grupo Andino”.

Acción Solidaria

Sobre si la actual coyuntura mundial, surgida como consecuencia de los nuevos precios de las materias primas en los mercados internacionales, puede contribuir a consolidar la acción solidaria del Grupo Andino, el Director-Secretario señaló:

“Efectivamente, creo que sí. El ejemplo de los países productores de petróleo, asociados en la OPEP, es una experiencia de gran valor para el manejo de una posición conjunta en el ámbito internacional, con el propósito de enfrentar los fenómenos de deterioro de los términos del intercambio, de transferencia de tecnología y de la inversión de capitales extranjeros, por ejemplo. En este caso está el Grupo Andino, cuya potencialidad negociadora conjunta, debido a la coyuntura internacional, es mucho mayor ahora que antes, pues somos productores de materias primas de alta demanda”.

Reflexiones

Es tan urgente —precipitada casi siempre— la vida de los dirigentes del Grupo Andino, como ocurre con todos los creadores de grandes

empresas, que posiblemente los planes y programas les absorben todo su tiempo. Se diría que no les resta casi ni un solo minuto para salir de su campo específico de acción a fin de oír o mirar lo que dicen o muestran otros ciudadanos también preocupados del mismo tema —integración en este caso— pero desde su centro, específico también, de actividades. En efecto, el Director-Secretario del Acuerdo de Cartagena expresa que este Acuerdo ha provocado ya convenios como el Andrés Bello y otros. Empresarios, trabajadores, médicos, por ejemplo, están manteniendo conferencias que contribuyen eficazmente a la integración andina. Los educadores tenemos que aportar iniciativas y experiencias con el propósito de que los estudiantes comiencen ya a prepararse para el futuro con el conocimiento de lo que tan acertadamente están realizando Gobiernos y organizaciones varias. Mas como las publicaciones de prensa no llegan directamente a las aulas, debemos, por nuestra parte, preparar libros que sirvan de lectura informativa y formativa en clases de Castellano, Geografía, Historia, Matemáticas, Ciencias y Problemas Contemporáneos Andinos y Continentales.

En este artículo hemos subrayado algunas ideas fundamentales para el presente y futuro de las nuevas generaciones. “Estamos, dice Silva Ruete, caminando hacia una identificación más comprensiva en la integración de los pueblos del Grupo Andino . . . lo cual indica que el proceso integracionista no solamente está en desarrollo en el campo económico, sino en el cultural y social”. He ahí que el Acuerdo de Cartagena, aparentemente de exclusividad económica, es también educativo y cultural. Más todavía, el proceso integracionista tiene objetivos sociales con el mejoramiento de industrias que bajen los costos en favor de la economía de los pueblos.

Cuestionario estudiantil

- Resuma hasta tres expresiones de este artículo que señalen beneficios concretos en favor del mejoramiento económico y cultural de las masas andinas.
- Si su padre es trabajador o empresario, hable con él sobre las posibles ventajas que el Acuerdo de Cartagena puede reportar a su fami-

- lia. Ponga atención a este juicio: si la producción industrial y agrícola de un país es pobre porque está dedicada casi exclusivamente a sus propios habitantes, el producto es limitado y no llega a las mayorías populares; pero si se trata de Estados poderosos en extensión territorial y número de habitantes, la producción es grande, llega a todos los habitantes y sale de sus fronteras para, con altos valores, satisfacer necesidades de otros pueblos. Es decir que los Estados poderosos dominan e imponen precios en mercados ajenos, como ocurre con los nuestros hasta hoy. El Grupo Andino está ya en proceso de cambio de la historia de nuestra vida económica.
- Haga consideraciones sobre lo que ocurrirá en el futuro, cuando nuestros países se hayan integrado totalmente, con una extensión territorial de cerca de seis millones de kilómetros cuadrados y más de setenta millones de habitantes andinoamericanos.
 - Escriba una composición (redacción) sobre nuestra PATRIA ANDINA, como la llama con tanta esperanza y visión el editorial del SUPLEMENTO ANDINO. En esa composición refiérase a los problemas comentados por Silva Ruete.

DEBE Y HABER DEL GRUPO ANDINO

Por Alfonso Baella Tuesta

“Hace cinco años, en un día como hoy, se puso en marcha el proceso de formación del mercado común andino. Cinco países se unieron para hacer, en escala menor pero efectiva, lo que la ALALC —Asociación Latinoamericana de Libre Comercio— quiso hacer, en grande, y no pudo.

Cinco años después hay que preguntarse qué es lo que ha hecho; y si hay que darse por satisfechos con la labor cumplida o si es indispensable introducir algunos cambios en el ritmo integracionista.

Digamos, en primer lugar, que el Grupo Andino es una realidad jurídica actuante.

No es un esquema inerte, como muchas empresas que suelen quedarse en la etapa de la Escritura de Constitución. No. El Acuerdo de Cartagena actúa a través de sus organismo legales correspondientes, tiene su sede en Lima y mantiene una actividad permanente.

La actitud del Acuerdo, creando normas que se aplican en la Subregión, es otro hecho. Las Decisiones, los Acuerdos, constituyen un principio de indudable valor.

La caída de las barreras aduaneras es efectiva. Bolivia y Ecuador pueden ser testimonio de esta realidad. Sus productos han sido los primeros en venderse en los mercados de la Subregión. Están recibiendo los beneficios de este instrumento comercial.

El comercio intrazonal, de productos no tradicionales, se ha incrementado.

El Grupo Andino es observado con gran interés. México, Brasil, Argentina, en América Latina, se interesan cada vez más por vincularse a nuestra realidad. El Mercado Común Europeo mira al Gran Grupo Andino con creciente animación. El Japón, la República Popular China, los países árabes, las repúblicas africanas estrechan sus vínculos.

Hay consenso, para utilizar un término de moda, en América Latina sobre la necesidad de la integración; y hay coincidencia en señalar al Grupo Andino como la mejor muestra del camino a seguir.

La mejor prueba de que la caravana marcha adelante, la encontraremos en la incorporación de Venezuela que tuvo lugar en 1973.

Hay, como es natural, obstáculos en el camino integracionista. No existe una vinculación física intensa. Los países europeos del Mercado Común están unidos por vías de comunicación de toda índole. Los del Grupo Andino se intercambian por avión, por barco y subsidiariamente por tierra. No existe una intercomunicación por las telecomunicaciones.

No existe un intercambio de diarios y revistas verdaderamente intenso. Ni el periodismo ni la televisión ni la radio juegan el papel decisivo que cumplen en otras latitudes. La ventaja de comunidad idiomática no ha sido pues aprovechada.

Reflexiones

El Grupo Andino está creando nuevas formas de expresión, para relieves objetivos, medios, caminos y realizaciones de la integración económica y cultural de seis países andinoamericanos. Los antiguos textos y libros de lectura de cada país limitaban vocabulario y expresión del pensamiento a pequeños grupos humanos y pequeñas extensiones territoriales. Se habla ahora con palabras y expresiones que deben ser conocidas por nuestros estudiantes, a fin de que lleven a sus hogares el espíritu del Acuerdo de Cartagena como un nuevo Mensaje a García, que ha sido lanzado por seis Gobiernos y seis pueblos en favor de la integración de setenta millones de andinoamericanos. He aquí algunas expresiones: realidad jurídica actuante . . . espíritu integracionista . . . proceso integracionista . . . caída de barreras aduaneras . . . mercado común subregional andino . . . consenso en América Latina sobre la nece-

sidad de integración... comunidad idiomática... habitantes andinoamericanos... empresas multinacionales andinas... el camino integracionista tiene muchos obstáculos... comercio intrazonal... la incorporación de Venezuela es prueba de que la caravana marcha adelante...

Cuestionario estudiantil

- ¿Conoció usted antes de ahora algo sobre el Acuerdo de Cartagena?
¿Qué es lo que sabía y quién le ofreció esa información?
- ¿Tiene interés usted en la lectura de estos artículos sobre integración económica andinoamericana? Si su respuesta es afirmativa, señale siquiera una ventaja para usted personalmente y otra para su familia, en el presente o en el futuro.
- Haga una interpretación sobre esta expresión que acaba de leer: "La mejor prueba de que la *caravana* marcha adelante, es la incorporación de Venezuela que tuvo lugar en 1973". Explique el sentido metafórico de *caravana* y haga algunas consideraciones estudiantiles sobre la marcha de seis países andinoamericanos hacia metas de progreso integral.

RECURSOS NATURALES DEL GRUPO ANDINO

“El Grupo Andino produjo en 1970, 883 mil toneladas de cobre. Esto representa el 93% de todo el cobre que extrajo América Latina (950 mil toneladas) el 14% a escala mundial (6 millones 300 mil toneladas). El Grupo Andino produjo 27 millones 593 mil toneladas métricas de hierro que constituyó el 55,5% del total latinoamericano (50 millones de toneladas métricas); 30 mil 120 toneladas métricas de estaño, que representan el 81% del total de América Latina (37 mil 174 toneladas) y el 16% del mundo (185 mil 700 toneladas).

Otras producciones significativas de ese sector son el molibdeno (metal de color y brillo plomizos, quebradizo y difícil de fundir; emplease para preparar ciertos reactivos y fabricar acero)-98% (en todos los casos con relación a toda América Latina); zinc-48%; tungsteno (metal pulverulento, casi tan pesado como el oro y muy difícil de fundir)-61%; antimonio (metal brillante, de estructura laminada, inalterable por el aire; es venenoso y tiene muchas aplicaciones)-73%.

Los seis países producen petróleo crudo. Dos de ellos, Venezuela y Ecuador, son los mayores productores y exportadores de petróleo de América Latina, y Venezuela ocupa el tercer lugar en el mundo en la venta de hidrocarburos. La producción de petróleo crudo del Grupo Andino llegó a 221 millones 674 mil toneladas métricas en 1970. Esta producción representa el 81% de Latinoamérica (262 millones de toneladas métricas) y el 9% del nivel mundial. La producción de gas alcanzó a 13 millones 744 mil metros cúbicos (36% de América Latina).

El potencial eléctrico, que existe en abundancia y se emplea en forma creciente, sólo es aprovechado en una ínfima parte. La capacidad eléctrica instalada alcanzaba en 1970 a los 10 millones de kilowatios-hora.

El Grupo Andino es, asimismo, una potencia pesquera de primer orden. En 1970 la producción pesquera llegó a los 14 millones 68 mil toneladas métricas (83% de la producción latinoamericana: 17 millones de toneladas métricas); el 20% a escala mundial, cuya producción total es 69 millones 300 mil toneladas métricas. En este sector Perú ocupa el primer lugar en la producción mundial de harina de pescado.

Otros recursos

Los seis países cuentan con más de 300 millones de hectáreas de tierra utilizable para actividades agrícolas, ganaderas y forestales, lo cual representa más de la quinta parte del total de América Latina y supera el 65% de la superficie subregional. Parte de esa superficie corresponde a tierra arable y con cultivos permanentes, a praderas naturales y bosques.

Debido a la diversidad de regiones geográficas, la subregión tiene una capacidad agrícola variada. Así, entre sus países, figura el segundo productor mundial de café (Colombia) con 8 millones de sacos de 60 kilogramos. El Grupo produjo, en 1970, 810 mil toneladas métricas de café y 234 mil toneladas métricas de algodón (33% y 14%, respectivamente, de la producción de América Latina).

Reflexiones

En las clases de Geografía, Historia y Matemáticas los profesores de cada uno de nuestros países han enseñado recursos naturales y productos ajenos a los de nuestros vecinos más cercanos. Hemos vivido como islas aisladas, pequeñas, pobres e impotentes para presentarnos al mundo como potencias respetables y respetadas.

Pero gracias al Acuerdo de Cartagena comenzamos a conocer la riqueza sumada de los seis países andinoamericanos, lo cual permite ya comparaciones con potencias de nuestro propio continente y de otros. Toma vigencia, adquiere actualidad, una antigua expresión de la vida docente: *LA GEOGRAFIA DE LA HISTORIA*. En efecto, como resultado de acontecimientos históricos como la firma del Acuerdo de Cartagena, nuestra Geografía está cambiando el significado de la relación del hombre con la naturaleza o el medio en que se desarrolla. Los andino-

americanos producimos 883 mil toneladas de cobre, 27 millones de toneladas de hierro, 211 millones de toneladas de petróleo, 14 millones de toneladas de pescado, 8 millones de sacos de café de 60 kilogramos, 30 mil toneladas de estaño . . . , por ejemplo, son cifras que jamás pudieron penetrar en nuestras aulas porque lo único que hemos vivido en 150 años es *desintegración total, andina y latinoamericana*. La integración actual no resta una sola tonelada a cada uno de nuestros países. No. Lo que hace es dar cien veces más valor a cada producto porque su mercado propio va desde Cabo de Hornos hasta el Caribe, con setenta millones de habitantes que, como ciudadanos andinoamericanos, van a preferir altos precios cuando salgan a mercados extra-andinos. El Grupo Andino se presenta ahora como potencia humana y territorial capaz de discutir e imponer precios y condiciones.

Los profesores de Matemáticas encuentran también aquí datos precisos sobre producción, importación y exportación, para utilizarlos en porcentajes e índices. He ahí que por lo menos tres asignaturas —Geografía, Historia y Matemáticas— tienen mucho que hacer con el Acuerdo de Cartagena.

Cuestionario estudiantil

- Escriba, en forma sintética, lo que usted conocía sobre el tema antes de leer el artículo titulado **RECURSOS NATURALES DEL GRUPO ANDINO**. Haga una lista de los recursos que conocía.
- Como posiblemente esta es la primera ocasión que en su vida estudiantil encuentra cifras globales de recursos naturales y productos del Grupo Andino, exprese lo que piensa sobre cómo esta información le podrá servir en el futuro a usted, a su familia, a su patria actual y a la futura Patria Andina.
- ¿En qué campo y de qué manera podrá usted participar en la explotación y explotación de uno o más recursos andinos? Refiérase a sus aficiones, a los recursos naturales que tienen su localidad y acaso a las relaciones de sus padres con actividades mineras, agrícolas e industriales.
- Escriba libremente un sencillo comentario sobre *recursos naturales andinos*.

CONVENIO ANDRES BELLO

Esta segunda parte del LIBRO ANDINO se refiere a pocos pero valiosos aspectos del Convenio Andrés Bello.

Acuerdo de Cartagena y Convenio Andrés Bello tienen un mismo objetivo: *integración subregional andina*. En el SUPLEMENTO ANDINO hay mucho de integración educativa, científica y cultural. Así debía ser un documento referente a la integración económica, pues estos dos aspectos de la vida —economía y cultura— constituyen un binomio indivisible e irrompible.

Para adultos y estudiantes de estos tiempos y los venideros debemos ofrecer información, inquietudes y comentarios globales. Integración es conjunto de todas las partes de un todo, en el que no falta ninguna de ellas. Integración andina es la suma del hombre, la naturaleza y los productos de los dos. El hombre es cuerpo y alma, vale decir materia y espíritu. En la materia tenemos la riqueza natural y sus derivados; para el espíritu se imponen los productos de la inteligencia.

Tres temas hemos escogido para demostrar que la integración físico-geográfica andina produjo la integración literaria de nuestros grandes escritores: LOS ANDES, LA SELVA ANDINA y LA PAMPA ANDINA. Hemos seleccionado párrafos brillantes de seis representantes de los países andinos y hemos compuesto esos artículos. Algunos lectores nos han manifestado su sorpresa al ver que parecen escritos, cada uno, por una sola pluma.

Luego hemos seleccionado también seis producciones poéticas. En prosa y en verso se sigue el orden alfabético de los seis países andinos.

CONVENIO "ANDRES BELLO" DE INTEGRACION EDUCATIVA, CIENTIFICA Y CULTURAL DE LOS PAISES DE LA REGION ANDINA

"Los Gobiernos de las Repúblicas de Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela, conscientes de que la educación, la ciencia y la cultura, como factores de progresiva renovación de la sociedad, deben estar orientadas a lograr el bienestar material y espiritual de los pueblos dentro de un marco de dignidad y justicia social;

animados por la convicción de que es necesario impulsar ese desarrollo a través de un común y dinámico proceso de integración;

inspirados por el deseo de aprovechar los beneficios de las múltiples afinidades espirituales, culturales e históricas de los países de la región, fieles al patrimonio cultural latinoamericano y con el propósito de lograr una efectiva integración entre sus pueblos;

han resuelto suscribir el presente CONVENIO y para el efecto, han nombrado con el carácter de plenipotenciarios a sus respectivos Ministros de Educación, quienes, después de haber exhibido sus plenos poderes, que fueron hallados en buena y debida forma, han convenido en lo siguiente:

CAPITULO I

NOMBRE Y OBJETIVOS:

Artículo Primero.—En reconocimiento a la obra del insigne americano don Andrés Bello y como homenaje a su memoria, este instrumento se denominará "CONVENIO ANDRES BELLO" de integración educativa, científica y cultural de la Región Andina.

Artículo Segundo.—El presente Convenio se propone acelerar el desarrollo integral de los países mediante esfuerzos mancomunados en la educación, la ciencia y la cultura, con el propósito de que los beneficios derivados de esta integración cultural aseguren el desenvolvimiento armónico de la región y la participación consciente del pueblo como factor y beneficiario de dicho proceso.

Artículo Tercero.—Son objetivos específicos del presente Convenio:

- fomentar el conocimiento y la fraternidad entre los países de la Región Andina;
- preservar la identidad cultural de nuestros pueblos en el marco del patrimonio común latinoamericano;
- intensificar la mutua comunicación de los bienes de la cultura entre los mismos;
- realizar esfuerzos conjuntos a través de la educación, la ciencia y la cultura, en favor del desarrollo integral de sus naciones; y
- aplicar la ciencia y la tecnología a la elevación del nivel de vida de los pueblos de la región”.

Los demás capítulos se refieren, en síntesis, a lo siguiente:

- Establecer instituciones especiales que procuren el intercambio cultural y científico entre los países andinos.
- Crear bibliotecas andinas en cada país.
- Realizar cursos de integración andina sobre historia, geografía, literatura, economía, arte y folclor de los países andinos.
- Otorgar becas para el estudio de aspectos culturales importantes de la región.
- Intercambio de experiencias científico-tecnológicas y acercamiento de academias e instituciones culturales y científicas.
- Reconocimiento de estudios, planes y programas de educación entre los países andinos.
- Creación de una editorial para publicación de obras importantes de cada país.
- Reglamentación de organismos encargados de velar por el cumplimiento de los propósitos del Convenio Andrés Bello.

LOS ANDES

“La Cumbre” es una estación desolada en plena cordillera, donde los vientos estallan como látigos, contra los peñones y pizarras desnudas y grises, húmedas y relucientes que cobijan lagunas de agua helada.

Desde “La Cumbre” el descenso empezó sobre el camino escueto, retorcido, brusco y llano, metido entre gargantas y cañones, ora anchuroso, ora angosto, como una víbora epiléptica...

A medida que bajaban se alegraba el paisaje; la arquitectura gris de la cordillera quedaba detrás de su enorme y aplastante grandeza, con sus picachos luminosos de neveras que al resquebrajarse producían el horrísono retumbo del trueno... Algunas aves de presa dibujaban garabatos en el aire... El sol lamía la piel del mundo y, lleno de vértigo y calor, nutría el vientre del Yunga para hacerle germinar la vida.

El cielo tenía un tinte azul pálido; hacia el oriente y sobre las crestas altísimas de las montañas, medio enlutadas aún, vagaban algunas nubecillas de oro, como las gasas del turbante de una bailarina, esparcidas por el aliento amoroso. Hacia el sur flotaban las nieblas que durante la noche habían embozado los montes lejanos... Los resplandores que delineaban hacia el oriente las cúspides de la cordillera central, doraban en semi-círculos sobre ella algunas nubes ligeras que se desataban las unas de las otras para alejarse y desaparecer. La cordillera de occidente con sus pliegues y senos, semejava mantos terciopelo azul oscuro suspendidos de sus centros por manos de genios velados por las nieblas.

El sendero corría como un arroyuelo caracoleante, al pie de un murallón de enorme base, alfombrado hasta la cumbre de retorcidos michayes verdeoscuros. Detrás cantaba el Melado que nace de los ventisqueros de un volcán, cuyo cono nevado se levanta por encima de aquel mar de cumbres. Allí las cumbres se amontonan, pegándose unas en las

espaldas de las otras, y uniéndose irregularmente entre sí como las nubes de un movible cielo de tormentas, y el río se retuerce en el fondo del precipicio, con ruido sordo y lejano.

Por lo común un arroyo que nace de un planchón de nieve, adormecido en la quebrada, baja la montaña en murmuradora carrera, atraviesa el cajón y va, posiblemente, a otro lugar más bajo en desesperada fuga, hacia la quietud, hacia los terrenos llanos . . . Hacia el valle abríanse sus fauces negras, orladas por blancos bloques de hielo que, tras pasados de luz, eran de un turquesa translúcido, chorreado por el hervor espumoso de un arroyo que brotaba de sus entrañas oscuras . . . Se aprieta la inmensa cordillera como un puño cerrado. Corren las montañas en persecución de las aguas en fuga y en la boca abierta de los cajones se espesa el cielo sereno en una perlina humareda azulosa.

En la oscuridad se abre un paréntesis de luz; rueda un trueno en el tablado del cielo. Centenares de gotas tamborilean en el llano, en el pergamino negro templado de monte a monte, entonando la marcha de un tropel de caballos que se va acercando precipitadamente, trayendo en las ancas a la tempestad . . . Abre la boca el cielo enseñando sus entrañas de luz. Los truenos amedrentan. Con furia devastadora cae la lluvia; los árboles azotados por el viento y el agua, filtranse por la garganta de las montañas, por las rajaduras de las peñas, por las quebradas; arman una orquesta de gritos: voces de bajo, voces de triple, voces ululantes, bocas de cavernas que hacen ejercicios de solfeo. Sólo el hombre se arrincona calladito en el pliegue más insignificante de la naturaleza; pero es sorprendido por la tempestad que desbarata todo refugio. Los indios, parados como espantajos de sementera, se dejan abofetear por la lluvia, pensando: "ya pasará".

De vez en cuando, el fósforo del relámpago orienta a los indios hacia un sitio que parece brindar abrigo, pero el agua les ha tomado la delantera. El cielo se divierte en vapulear a la tierra, a la tierra aterida de frío . . . La noche brama en forma apocalíptica. Lo único claro en medio de la oscuridad es el agua que ha diluío toda posible esperanza. La tempestad sigue mascando a los hombres así, hasta el amanecer.

Los cerros, retorciéndose, alzaban sus peñas azulencas y negras, en torno de las cuales, ascendiendo lentamente, flotaban nubes densas. La imponente y callada grandeza de las rocas empequeñecía aún más a las

ovejás . . . a veces llegaba el viento potente y bronco, mugiendo contra los rísco, silbando entre las pajas, arremolinando las nubes, desgrediendo la pelambreira lacia de los perros. A veces, el cielo oscuro aún siendo muy temprano, comenzaba a chirapear . . . Las gotas se hacían más grandes y repetidas; luego caían chorros fustigantes, retumbaban los truenos, y los relámpagos clavaban en los picachos violentas y fugaces espadas de fuego. Era un valle profundo, lleno de monte tupido —en partes vivo y verdeante; en partes muerto y gris— en el fondo de una cañada de peñascos ríscos. Un cerro lejano desleía sus neveras creando un riachuelo que bajaba al valle, saltando entre inaccesibles peñascos, a regar una pequeña huerta y perderse luego en el río. Junto a la huerta, se alzaba un feble bohío de hojas de cañas.

Desde allí se divisaba un horizonte de montañas; un rompecabezas de montes y quebradas imposibles de descifrar. Parecía absurdo querer salir de aquella cumbre sino volando por encima de crestones y cañadas de la cordillera. En lo profundo de las quiebras la oscuridad se escondía. Luego, las laderas iban clareando, hasta las cumbres, que chispeaban como esmeraldas al sol del crepúsculo. Y allá en la lejanía, sobre el último picacho, la gloria del poniente. El sol, arquero de su broquel, a veces no se descubre pero irradia en todo el cielo de occidentes luces divinas, nácares, conchas rosadas, surtidores y gualdos fuegos. Ya son dragones de oro, fuentes de topacios en fusión, cascadas de róseas gemas, arquitecturas grises y pizarrosas de cuyos ventanales y boquetes surgen llamas de incendio. Triunfa en el vasto azul lagama del oro: en la joyería asiática del crepúsculo predominan jacintos y topacios, rosas de fuego y lirios de sol.

LA SELVA ANDINA

¡El árbol! He aquí lo que caracteriza y resume esa tierra. El es su vida, su gesto, su belleza. El vence al trigo: es el alcázar de las aves, es la envidia de la pampa y el rival de la montaña; es casa, es abrigo, es alimento, es templo, es lecho, es docel. Es también arpa gigantesca. Todo lo es allí el árbol: la fuerza, la alegría, el esplendor, el poder . . . Un gran rey. Pero también "hay tantos árboles". Rebaños de reyes. Aquel verdor fastuoso aturde, emborracha: Uno se siente aplastado bajo aquellas bóvedas flotantes y entre aquel mar de pilares —curiosa arquitectura— que se mueve y cruje y suspira y canta. Se está como en medio de un océano de hojas. Se está como en una danza de troncos y de ramas, abrazados, apiñados, superpuestos, que le interceptan a uno el paso por delante, por los dos lados, por atrás, llevando la mente al vértigo y aun al terror. El árbol se vuelve aborrecible. Lo mismo que es una protección, se vuelve una tiranía . . .

¡Oh selva, esposa del silencio, madre de la soledad y la neblina! ¿Qué hado maligno me dejó prisionero en tu cárcel verde? Los pabellones de tu ramaje, como inmensa bóveda, siempre están sobre mi cabeza, entre mi aspiración y el cielo claro que sólo entreveo cuando tus copas estremecidas mueven su oleaje a la hora de tus crepúsculos. ¿Dónde estará la estrella querida que de tarde en tarde pasea las lomas? ¿Aquellos celajes de oro y múrce con que se viste el ángel de los ponientes? ¿por qué no tiemblan en tu dombo? ¡Cuántas veces suspiró mi alma adivinando al través de tus laberintos el reflejo del astro que empurpura las lejanías, hacia el lado de mi país, donde hay llanuras inolvidables y cumbres de corona blanca, desde cuyos picachos me vi a la

altura de las cordilleras! ¿Sobre qué sitio erguirá la luna su apacible faro de plata?

Por primera vez, en todo su horror, se ensancha ante mí la selva inhumana... Árboles deformes sufren el cautiverio de las enredaderas advenedizas que a grandes trechos los ajuntan con las palmeras y se descuelgan en curvas elásticas... Por doquiera el bejuco de "Matapalo"—rastrero pulpo de las florestas— pega sus tentáculos a los troncos, acogotándolos y retorciéndolos... Vomitan los "bachaqueros" sus trillones de hormigas devastadoras que recortan el manto de la montaña y por anchas veredas regresan al túnel, como abanderadas del exterminio con sus gallardetes de hojas y de flores...

Muchas veces lo sorprendieron violentas tempestades en la noche. El cielo se cubría de una masa compacta de nubes y el camino cerraba como un túnel interminable. Pero no era el silencio inmutable de la piedra el que lo rodeaba. Por el contrario, una potente sinfonía comenzaba a agitar la selva. Los truenos, como descargas de una misteriosa batería ubicada en el fondo de las quebradas, comenzaba a disparar cañonazos, que repercutían con salvajes estruendos en todas las profundidades. Y el viento desatado corría vertiginoso, estrellándose en el regio murallón de robles, de coihues o pehuenes, aullando como una fiera rabiosa. Se despeñaban, empujando piedras y palos hacia el fondo de los precipicios, y cuando los relámpagos alumbraban aquel inmenso escenario de epopeya, veíase la selva como una masa elásticas luchando con el puelche. A veces, a un largo crujido seguía un sordo y poderoso estruendo para anunciar la caída de uno de los gigantes de la montaña, que quebraba ramas y arbustos en su violenta y súbita trayectoria.

El cielo se caía por pedacitos de agua. Su cara cenicienta escupía torrentes desmenuzaditos.

De trecho en trecho y de tiempo en tiempo, azotaban la selva rayos vertiginosos, y el eco de su trueno volaba hacia la lejanía. Entonces, algún árbol tocado, en un gesto de epilepsia, se derrumba con estruendosa carcajada, dejando tras sí una quietud de contrastes y desolación.

Era una lluvia torrencial y ronca, regulada por ráfagas de aire que pulverizaban las gotas en manchones blancos. Y entre el ruido ensordecedor de ametralladoras innúmeras, el viento, perro cazador, aullaba entre los ramales locos.

Y vimos palmeras que lloraban su viudez y soledad. Pero sus nombres no pudimos recordarlos nunca. Otras, agresivas, semejaban chispeadoras en la noche de navidad. Un bordón y otro bordón sobre la cara del agua. El bordón de una marimba en la distancia; repiqueteando: tucu-tucu-tunn-tucu-tucu-tunn. Bramando, sonando, patinaba lúgubre sobre la tarde mustia.

Poco a poco se fueron quedando atrás las cumbres, los riscos, las lomas, las faldas, las laderas, las mismas piedras quedáronse atrás. Crecían los vegetales en cambio. La paja se hizo arbusto, el arbusto matorral, el matorral manigua, la manigua selva.

Se hundía en la selva el túnel de una trocha con piso de lodo, bóveda de ramas y paredes de troncos y de lianas. Delante marchaban los indios. El sol se filtraba dando un violento picotazo de luz que encandecía las pupilas. El suelo fangoso estaba dividido en hoyos según el largo del paso. En ellos chapoteaban los caminantes monótona y lentamente: ploch, ploch, ploch. Iban en fila y cada uno miraba las espaldas del compañero, algunos tallos y, más allá, la sombra... Siguieron hundiéndose en un fango aguachento hasta el vientre y luego, hasta las axilas... A un lado y a otro de la trocha, a la incierta luz que perforaba la bóveda de ramas, veíase un aguazal que circundaba los troncos milenarios hasta en una lejanía de sombras... Se hacía cada vez más obscuro. Sobre la noche del bosque caía ya, sin duda, la noche de los cielos. El viento bramó en lo alto estremeciendo las copas y sacudiendo los tallos.

Acamparon a la orilla de un riachuelo, llegando al cual, aun pudieron distinguir un ocaso rojo y violeta sobre el sinuoso perfil de la selva que reemplazaba ya al aristado de los cerros. Se lavaron el lodo en el riachuelo lento. La noche entoldó un cielo bajo, muy negro, donde latían inmensas y cercanas estrellas... Las luciérnagas encendieron sus hilos de luz. En el bosque gritaban las fieras y los pájaros... Los gigantes árboles llegaban al cielo para florecer estrellas.

Se conoce recién el bosque cuando, agotada la trocha, el hombre entra a este mundo vegetal donde no hay más huellas que las que él mismo va dejando y que pronto serían borradas por las hojas que caen. Entonces siente sobre sí el abrazo tentacular de la selva, que debe resistir con lomo frío, pie seguro, brazo fuerte y ojo claro. De lo contrario mori-

rá de un momento a otro a manos de las fieras o de salvajes o, lentamente, después de dar vueltas y más vueltas en esa confusión inextricable de tallos, de lianas, de plantas, de helechos, de raíces vegetales que caen y vegetales que crecen, que se levantan, que se abrazan, que se contorsionan, que se yerguen.

¡Arboles! ¡Arboles! ¡Arboles! La exasperante monotonía de la variedad infinita, lo abrumador de lo múltiple y uno hasta el embrutecimiento. Al principio fue la decepción. Aquello carecía de grandeza; no era, por lo menos, como se lo había imaginado. No se veían los árboles corpulentos; por el contrario, todos eran delgados, raquíuticos diríase, a causa de la enorme concurrencia vegetal que se disputaba el suelo... Pero luego empezó a sentir que la grandeza estaba en la infinitud de la repetición obsesionante de un motivo único, al parecer. ¡Arboles! ¡Arboles! ¡Arboles! Una sola bóveda verde sobre miríadas de columnas afelpadas de musgos, tiñosas de líquenes, cubiertas de parásitos y trepadoras, trenzadas y estranguladas por bejucos tan gruesos como troncos de árboles. ¡Barreras de árboles! ¡Siglos perennes desde la raíz hasta las copas; fuerzas descomunales en la absoluta inmovilidad aparente, torrente de savia corriendo en silencio; verdes abismos callados... bejucos, marañas...!

¡Arboles! ¡Arboles! ¡Arboles! He aquí la selva fascinante... la selva virgen, que es como un templo de millones de columnas, limpio de matojos el suelo hasta donde la fronda apretada no deja llegar los rayos solares, solemne y sumida en penumbra misteriosa, con profundas perspectivas alucinantes. Las jornadas de andar cabizbajo y callado ante la abrumadora belleza extraña del panorama, siempre igual y siempre imponente: verde sombrío silencio, verde sombrío y lejano rumor de marejada, del océano de doscientas leguas de selva tupida, bajo el ala del viento que pasa sin penetrar en ella... El enigma de la selva milenaria. El infierno verde por donde los extraviados describen los círculos de la desesperación, siguiendo sus propias huellas una y otra y otra vez, escoltados por las larvas del terror ancestral, sin atreverse a mirarse unos a otros, hasta que, de pronto, resuena en el espantoso silencio, sin que ninguno la haya pronunciado, la palabra tremenda que desencadena la locura: ¡Perdidos!... Y así transcurre el día y llega la noche. La

noche que sobreviene pronto, sin crepúsculo, entre las altas murallas de árboles que encajonan el río en medio de las lindes circulares de bosques en torno al claro campamento...! Negros árboles hostiles que por momentos parecen ponerse én marcha sigilosa para cerrar aquel hueco que abrieron los hombres intrusos, a fin de que todo amanezca selva tupida otra vez...! ¡Arboles! ¡Arboles! ¡Arboles!...

LA PAMPA ANDINA

La pampa, surcada en medio por el río, se alargaba hasta el fondo de una rinconada en multitud de colinas y oteros, parecidos a rebalses petrificados de la docena de montes que, en serranía áspera y rocosa, se ostentaba a la derecha como una muralla, perfilando vigorosamente los contornos de su arista sobre la nevada masa de la cordillera que quedaba detrás de esta cortina de montes y cuyas nevadas cumbres, partiendo del Illimani, se sucedían —combas unas, romas otras, rotás y agudas las más— a lo largo del lago.

En la estación invernal aparece a veces helada la pampa. Una especie de bruma azulada difumina en el espacio el contorno de las cosas. El cielo tiene una claridad lechosa y se enciende con discretos tonos violáceos a los rayos del sol. Dondequiera que se vuelven los ojos, se ven brillar gotitas de diamantes esparcidos por el suelo, del que parece levantarse el hálito frío de la nieve, cuajada en escarcha sobre cada brizna de hierba seca, en las agujas de las pajas, que son carámbanos agudos, o mejor, largos alfileres de cristal. Cada charco es un espejo; sobre cada manantial ha puesto el hielo su vidrio frágil; sobre cada piedrecilla luce una gota de rocío. La pampa entera es un enorme cristal sonoro que vive y se estremece.

La sabana cubierta de abrojos y pantanos, se tiende en un engañoso nivel de bienandanza, donde brilla el agua de ciénegas y lagunas como azogue. Los indios baquianos tienen trochas que culebrean por entre la maleza, o hacen su comercio deslizándose en balsas de juncos que no levantan rumor. El río de la sabana es una agua quieta, es un canal turbio que no parece ir a ninguna parte y en donde se apaga hasta la sombra de los árboles.

Se ocultó por fin el sol, pero quedó largo rato suspendido sobre el horizonte el lento crepúsculo llanero en una faja de arreboles sobrios, cortados por la línea neta del disco de la llanura, mientras en el confín opuesto, al fondo de una transparente lontananza de tierras mudas, comenzaba a levantarse la luna llena. Se fue haciendo más y más brillante el fulgor espectral que plateaba los pajonales y flotaba como un velo en las hondas lejanas . . . Allá lejos, por donde iba, negra en la contraluz del crepúsculo, la silueta del jinete en pos del rebaño, un cantar de notas largas, tendido en la inmensidad . . .

Salen los trenes de la costa y se internan en las pampas cubiertas todavía por la niebla impenetraba y matinal . . . Luego, el tren se detiene; la atmósfera se despeja y salimos a contemplar la mañana del desierto. ¡Qué silencio en la pampa sin murmullos de agua ni cantos de pájaros! De tarde en tarde, una oficina salitrera muestra sus techos planos. En torno, grandes cerros de ripio se acumulan por el esfuerzo humano. El tren sigue su ritmo eterno . . . Querría que la pampa me cubriera con su silencio.

Ya había entrado la noche: el silencio de las estrellas; el silencio de la puna; el silencio de los seres. Pero ¡cuántos rumores inciertos, cuántos gemires en las roturaciones negras de los montes! ¡El mundo era la boca del lobo con los blancos colmillos de sus torres . . .!

¡Qué oscuro estaba el agro! ¡Era una pampa de trágicas sorpresas! Únicamente arriba, en la bóveda celeste, diáfana, ensoñadora, sentíase la muda armonía que iba navegando con la lentitud de la góndola desde el puerto de las estrellas hasta la blanca bahía del Inti . . . El cielo, con tanta cosa rara, incomprensible, aplastaba la choza; la insondable soledad; los volcanes negros que se habían hecho cielo; los lobos que, en la obscuridad, traen la candela de sus ojos para el fogón de la choza india; el tigrillo que suele agazaparse en los matorrales para comerse los perros del huasipungo cuando no hay ovejas; las supersticiones que se avivan en la oscuridad . . . Hacía frío; por delante de la puerta, caracol de rumores, corrían ventarrones gélidos que se despeñaban a la llanura cuajada de neblina . . .

Una enorme pampa fría y gris, de monotonía desesperante, alterada apenas por los trechos verdes de los pasturajes o de los sembrados y por campos amarillos de paja seca y brava . . . En las lejanías de ambos

lados de la meseta, se veían altas montañas cubiertas de nieve que hacían la ilusión de rasgar el cielo con sus atrevidas crestas. Formidables torbellinos levantaban columnas de arena y de polvo que se divisaban como lo único que se moviera en uno y otro punto, que marchara en la llanura solemne y desolada. No se podían distinguir sino esas caprichosas y gigantes columnas que improvisaba el viento, soplando sobre densas capas polvorosas de polvorosos y dilatados arenales. Las caravanas que cruzaban a esa hora se perdían, cual si fuesen granos desparramados en todas las direcciones de la pampa, y la vista . . . azorada sólo contemplaba extenderse una tierra hosca e interminable, donde únicamente las piedras florecían. Y, a veces, serpenteaba la gracia azul de un arroyo, cual la extraña sonrisa de esos sitios graves batidos por las tormentas.

El frío y el silencio, solamente, dominaban en esa altura, casi en el límite de las nieves eternas.

Bajo sus pies descalzos crujían las hojas vidriosas. Miraba a ambos lados las largas hileras del maizal amarillas y tostadas, los escasos árboles desnudos y en lo alto de la colina, verde profundo, un cactus vertical . . . A medida que subía el sol, la sensación y el color de aridez eran mayores. No se veía nube en el cielo de un azul de llamas . . . Todo lo que se dominaba del paisaje, desde la colina, era una sola variedad de amarillo sediento sobre valles estrechos y cerros valvos, en cuyo flanco una mancha de polvo calcáreo señalaba el camino. No se observaba ningún movimiento de vida, el viento quieto, la luz fulgurante. Apenas la sombra se iba empequeñeciendo. Parecía aguardarse un incendio . . . Este año ni una gota de agua y el pasado fue un invierno que se pasó de agua-do, llovió más de la cuenta, creció el río, acabó con las vegas, se llevó el puente . . . Esta visto que no hay manera. Si llueve porque llueve . . . Si no llueve porque no llueve . . .

Cruzaba un ruido de bestezuelas veloces por la hojarasca caída, y se oía el escalofriante vuelo de las palomitas pardas sobre el ancho fondo del viento inmenso que pasaba pesadamente. Por la luz y el aire penetraba una frialdad de agua . . . Suavemente las cosas iban dibujándose y haciéndose grises y mudables, como de sustancia de agua . . .

Las nubes mucho más bajas y hondas, aumentaban por segundos la oscuridad; iba a media falda de la colina y ya los árboles altos parecían columnas de murmullos, de ecos, de crujidos, resonante y vasta . . . El

aire estaba espeso e irrespirable... Era agonía, era sed. Un olor de surco recién removido flotaba ahora a ras de tierra, olor de hoja tierna triturada... Una gruesa gota fresca estalló sobre su frente sudorosa. Alzó la cara y otra le cayó sobre los labios partidos, y otras en las manos terrosas... y otras en el pecho grasiento de sudor y otras en los ojos turbios que se empañaron... Ya el contacto fresco le acariciaba la piel, le adhería las ropas, le corría por los miembros lasos. Un gran ruido compacto se alzaba de toda la hojarasca y ahogaba su voz. Olía profundamente a raíz, a lombriz de tierra, a semilla germinada, a ese olor ensordecedor de la lluvia.

la oración por la paz

Claudio Peñaranda
BOLIVIA

Del seno apocalíptico del rojo mundo en llamas,
del incendio vesánico, del drama de los dramas,
ha salido la angustia de un clamor,
de una inmensa congoja hecha grito infinito,
voz de la entraña rota por el marcial delito,
loco grito de amor y de dolor.

Un instante han callado los rotundos obuses,
y el silencio se ha helado sobre el millón de cruces
de las tumbas sin flor, y sin laurel . . .
El alud de los tanques, ya junto a la trinchera,
ha parado el ciclópeo furor de su carrera.
La muerte ha refrenado su corcel.

De la tierra arrasada, de la tierra sufrida,
de la tierra amasada con la sangre homicida
—como un canto a la vida y a la luz—
ha brotado la lágrima que se cuajó en plegaria,
el sollozo que ha roto su cárcel funeraria . . .
Ha sido cual si hablase el buen Jesús.

¡Piedad para los ríos! Porque su viva plata,
en los remansos claros e idílicos, retrata,
la ventura de huerto familiar:
el tablón de legumbres, el jardín, los armiños
de cal de la casita donde juegan los niños,
el sillón del abuelo y el altar...

Los ríos temblorosos, cuyo espejo cobarde
refleja en lumbraradas todo un infierno que arde
en el dantesco horror el campo cruel:
los árboles trezando epilepsias de fuego...
el humo que se eleva cual un inútil ruego...
y un cadáver que flota al sol: ¡Abel!

¡Piedad para los puentes, apretones de manos,
fuerte apoyo efusivo de caminos hermanos
tendido entre la onda y el azur;
lazo de alma y de hierro, piedras y corazones,
por donde van y vienen cariñosos y ambiciones
de levante a poniente y norte a sur!

¡Para la aurea luminosa de luz que se reparte
del tesoro del libro. Para el milagro de arte
que es rima, lienzo, mármol, Partenón...
Para el polvo de siglos aventando en el viento
de la roja tormenta. Para el rey Pensamiento,
destronado y sin cetro de ilusión!

¡Piedad para las novias, que en la gloria de un día
sonoro como un himno, borracho de alegría,
loco de la fanfarria del clarín,
vieron irse al amado, garrido de bravura,
hacia el cubil de topos de la trinchera obscura,
al sacrificio anónimo y sin fin!

¡Piedad para la madre que en las noches sin sueño,
juntó el pecho a la fiebre del hijo más pequeño,
va leyendo cien, y otra vez,
esa carta ya vieja con últimas noticias
del ausente llorado, reliquia de caricias
muestras sin ilusión y sin después!

¡Piedad para los huérfanos! Por su risa canora,
mientras bajo el crespón la triste viuda llora...
¡Por su dicha infeliz, no comprender
el misterio del llanto del monótono arrullo
que hasta la madrugada fue un extraño murmullo...
la máquina cansada de coser!

un poema

José Asunción Silva
COLOMBIA

Soñaba en ese entonces con forjar un poema
de arte nervioso y nuevo, obra audaz y suprema.

Escogí entre un asunto grotesco y otro trágico
llamé a todos los ritmos con un conjuro mágico,

y los ritmos indóciles vinieron acercándose,
juntándose en las sombras, huyéndose y buscándose:

ritmos sonoros, ritmos potentes, ritmos suaves,
unos cual choque de armas, otros cual canto de aves;

de Oriente hasta Occidente, desde el Sur hasta el Norte,
de metros y de formas se presentó la corte.

Tascando frenos áureos bajo las riendas frágiles
cruzaron los tercetos, como corceles ágiles;

abriéndose ancho paso por entre aquella grey,
vestido de oro y púrpura llenó el soneto rey.

Y allí cantaron todos... Entre la algarabía
me fascinó el espíritu por su coquetería

de alguna estrofa aguda, que excitó mi deseo,
con el retintín claro de su campanileo.

Y la escogí entre todas . . . Por regalo nupcial
le di unas rimas ricas, de plata y de cristal.

En ella conté un cuento, que, huyendo lo servil,
tomó un carácter trágico, fantástico y sutil;

era la historia triste, desprestigiada y cierta
de una mujer hermosa, idolatrada y muerta;

y para que sintieran la amargura, ex profeso,
junté sílabas dulces, como el sabor de un beso.

bordé las frases de oro, les di música extraña,
como de mandolinas que un laud acompaña;

dejé en una luz las hondas lejanías
llenas de nieblas húmedas y de melancolías,

y por el fondo oscuro, como en mundana fiesta,
cruzan ágiles máscaras al compás de la orquesta,

envueltas en palabras que ocultan como un velo,
y con caretas negras de raso y terciopelo

cruzar hice en el fondo las vagas sugerencias . . .
de sentimientos místicos y humanas tentaciones . . .

Complacido en mis versos, con orgullo de artista,
les di olor de heliotropos y color de amatista . . .

Le mostré mi poema a un crítico estupendo . . .
y lo leyó seis veces, y me dijo . . . "¡No entiendo!"

paisajes de la patagonia

DESOLACION

Gabriela Mistral
CHILE

La bruma espesa, eterna, para que olvide dónde
me ha arrojado la mar en su ola de salmuera.
La tierra a la que vine no tiene primavera:
tiene su noche larga que cual madre se esconde.

El viento hace a mi casa su ronda de sollozos
y de alarido, y quiebra, como un cristal, mi grito.
Y en la llanura blanca, de horizonte infinito,
miro morir inmensos ocasos dolorosos.

¿A quién podrá llamar la que hasta aquí ha venido
si más lejos que ella sólo fueron los muertos?
¡Tan sólo ellos contemplan un mar callado y yerto
crecer entre sus brazos y los brazos queridos!

Los barcos cuyas velas blanquean en el puerto
vienen de tierras donde no están los que son míos;
sus hombres de ojos claros no conocen mis ríos
y traen frutos pálidos, sin la luz de mis huertos.

Y la interrogación que sube a mi garganta
al mirarlos pasar, me desciende, vencida:
hablan extrañas lenguas y no la conmovida
lengua que en tierras de oro mi vieja madre canta.

Miro bajar la nieve como el polvo en la huesa;
miro crecer la niebla como el agonizante,
y por no enloquecer no cuento los instantes,
porque la noche larga ahora tan sólo empieza.

Miro el llano extasiado y recojo su duelo,
que vine para ver los paisajes mortales.
La nieve es el semblante que asoma a mis cristales;
¡siempre será su albura bajando de los cielos!

Siempre ella, silenciosa, como la gran mirada
de Dios sobre mí; siempre su azahar sobre mi casa;
siempre, como el destino que ni mengua ni pasa,
descenderá a cubrirme, terrible y extasiada.

carta a la madre

César Dávila Andrade
ECUADOR

A estas horas ya habrás cenado
ese pan tan delgado que al mirarlo
produce una sonrisa o una lágrima.

Y pensar que yo nunca sentí tu hambre,
que te robé un árbol de luz y dos arbustos blancos
y que por eso hoy tienes marchitas ya las venas,
y descalza la blanca altura de tus senos,
y que un ángel oscuro con un nombre extranjero,
tal si fuera una puerta, a tu esternón golpea...

No madrugues a misa ni cojas el sereno.
Yo se muy bien que amas con el dolor de Cristo.
Mil noches de costura te han llenado los ojos
y la malva de tus sagradas manos
tiembla ya con el viento que gira en la ventana.

No sufras porque el sábado amanezca con lluvia
ni porque el río baje con un ramo de lirios.
No sufras porque ha muerto esa gallina blanca
con la que hablara en sueños, una noche, mi hermana.

Ya recibí tu carta. Escrita con romero y pestañas azules!
Me cuentas que se ha muerto mi prima María Augusta.
Ahora que estoy lejos te diré: Yo la amaba.
Mi timidez de entonces me quebró las palabras!

Baja mañana a verla con un ramo de nardos
y recítale alguna oración impalpable.
Dile que ya no bebo y que he ganado el año.
Ahora que estoy lejos te diré ¡Cuánto la amo!

Dime sinceramente qué piensas de este hijo.
Te salió tan extraño.
Renunció todo aquello que los otros ansiaban
y se hundió en sí tanto, que quizá no es el mismo.

Seguramente piensas: "Estará enamorado"
Y habrás adivinado. Encontré una muchacha
con una voz blanquísima y los hilos dorados,
el pelo hecho de espigas y sortijas de malta.

Y ahora, yo quisiera decirte que te amo,
pero de una manera que tú no sospechaste.
Verás. Ahora te amo en todas las mujeres,
te amo en todas las madres, te amo en todas las lágrimas.
Tú dirás: "Esas cosas que tiene ..."
No sé que le ha pasado. Tal vez está enfermo.
Tal vez los libros raros ..."
Es que el amor de antes se me ha vuelto tan claro
que siento que ya nada es para mí extraño ...

redoble fúnebre

César Vallejo
PERU

Padre polvo que subes de España,
Dios te salve, libere y corone,
padre polvo que asciendes del alma.

Padre polvo que subes del fuego
Dios te salve, te calce y de un trono,
padre polvo que estás en los cielos.

Padre polvo, biznieto del humo,
Dios te salve y ascienda a infinito,
padre polvo, biznieto del humo.

Padre polvo en que acaban los justos,
Dios te salve y devuelva a la tierra,
padre polvo en que acaban los justos.

Padre polvo que creces en palmas,
Dios te salve, y revista de pecho,
padre polvo, terror de la nada.

Padre polvo, compuesto de hierro,
Dios te salve y te dé forma de hombre,
padre polvo, que marchas ardiendo.

Padre polvo, sandalia del paria,
Dios te salve y jamás te desate
padre polvo, sandalia del paria.

Padre polvo que avientan los bárbaros,
Dios te salve y te ciña de dioses
padre polvo, que escoltan los átomos.

Padre polvo, sudario del pueblo,
Dios te salve del mal, para siempre,
padre polvo español, ¡padre nuestro!

Padre polvo que vas al futuro,
Dios te salve, te guíe y te dé alas,
padre polvo que vas al futuro.

la cometa

Andrés Bello
VENEZUELA

Por la región del viento
una bella cometa se encumbraba;
y ufana de encontrarse a tanta altura
sobre el terreno asiento
que habita el hombre y el servil jumento,
de esta manera entre sí misma hablaba:
"Por qué la libertad y la soltura,
dadas a toda volátil criatura,
esta cuerda maldita
tan sin razón me quita?
¡Ah! ¡Qué feliz estado fuera el mío,
si espaciarme pudiera a mi albedrío
por esa esfera luminosa y vaga
del aire, imperceptible patrimonio
de lo volante, en brazos de Faviono,
que amoroso me halaga;
al sol me remontase, ya rastrera
girase como suelto pajarillo,
de jardín en jardín, de prado en prado
entre el nardo, la rosa y el tomillo!
A qué instinto volador me es dado,
si he de vivir encadenada al suelo,

juguete de un imbécil tiranuelo
que, según se le antoja,
o me tira la rienda o me afloja?
¡Pluguiese a Dios viniera
una ráfaga fiera
que os hiciese pedazos,
ignominiosos lazos!"
Oyó el tomate el temerario voto;
viene bufando el Noto;
la cuerda silva, estalla...! Adiós, cometa!
La pobrecilla da una voltereta;
cabecea, ya a un lado
ya al otro; y mal su grado
entre las risotadas y clamores
de los espectadores
que celebran su mísero destino,
de cabeza fue a dar en un espino.
De esta pandorga, tú, vulgo insensato,
eres vivo retrato,
cuando a la Santa Ley que al vicio enfrena
llamas servil cadena,
y en licenciosa libertad, venturas
y glorias te figuras.

SEIS NIÑOS Y UNA COMETA

A MANERA DE CUENTO

Había una vez seis niños que vivían en casas distantes y distintas. Tan distantes y tan distintas que sus padres, abuelitos y demás antepasados jamás pudieron —cuando eran niños— jugar como amigos o hermanos nacidos en la misma tierra andina.

Pero llegó un día en que las seis naciones fronterizas resolvieron atender a niños y padres. A los niños para que sean amigos y jueguen como hermanos, A los padres para que trabajen juntos en beneficio de sus hijos.

En las seis capitales andinas se habían fundado escuelas con el nombre glorioso de ANDRES BELLO. A ellas concurrían bolivianos, colombianos, chilenos, ecuatorianos, peruanos y venezolanos, hijos de familias que vivían allí y desarrollaban actividades culturales o económicas.

Seis niños, uno por cada país, se reunieron un día y resolvieron jugar a las cometas. Después de charlar bastante forjaron planes para ofrecer a su cometa nuevos propósitos. Las cometas vuelan y vuelan empujadas por los vientos y quieren —como los niños— subir cada vez más y más para mirar desde las alturas todas las cordilleras, todas las pampas, todos los valles y todos los horizontes. Los niños y las cometas no reconocen fronteras en la tierra sana y generosa ni en el cielo azul y bondadoso. Niños y cometas tienen sed infinita de espacio y cumbre, hambre insaciable de hilo y viento, anhelos desbordantes de caminos

y montañas. Cometas y niños quieren siempre viajar por encima de las nubes y volar sobre sus esperanzas. Pero todo lo que se les ha dado ha sido muy poco para satisfacer los sueños de los niños y los vuelos de las cometas. Por eso los pequeños de casas distantes y distintas han vivido por largos años muy lejos unos de otros, cómo sus padres y sus países.

Las cometas han volado muchos años, muchos siglos y muchos milenios. Los niños de todo el mundo han jugado a las cometas porque con ellas vuelan su imaginación y su fantasía. La cometa nació con el primer niño y con su primer sueño. El hombre —que siempre es un niño— siente deseos de ir más allá de su casa y de sus caminos terrestres monótonos y cansados. Cuando los caminos se terminan, levanta su espíritu hacia las alturas y encuentra un campo sin límites, cubierto de estrellas que lanzan rayos luminosos hacia todos los rincones del universo. Allá quiere ir el hombre niño con la ilusión de cosechar estrellas para entregarlas a los seres más queridos. La cometa llega o parece que llega a esos lugares, y es por eso que ha tenido vida como la nuestra.

En el Tibet, donde manda el Dalai-Lama, los niños viejos y los viejos niños viajan en cometas de una montaña a otra, de un valle a otro, de una meseta a otra, para llevar mensajes oficiales. La cometa es allí correo, orden superior, investigación y representante alado del gobierno para hacer administración y religión en esos pueblos que adoran a Buda. Un niño grande y científico llamado Franklin, lanzó una ocasión su cometa, con la cual jugaba desde pequeño, para que hablara con los rayos y tratara de someterlos a su voluntad. Ese niño inquieto y su cometa atraparon a las nubes, crearon el pararrayos y libraron a la humanidad de la muerte que producían las furias desencadenadas de la electricidad. Otro niño, también grande, llamado Andrés Bello, jugó toda su vida a las cometas y las quiso tanto que, cuando joven, les dedicó un poema:

LA COMETA

Por la región del viento
una bella cometa se encumbraba;
y ufana de encontrarse a tanta altura

sobre el terreno asiento
que habita el hombre y el servil jumento
de esta manera entre sí misma hablaba:
"¿Por qué la libertad y la soltura
dada a toda volátil criatura,
esta cuerda maldita
tan sin razón me quita?
¡Ah! ¡Qué feliz estado fuera el mío,
si espaciarme pudiese a mi albedrío
por esa esfera luminosa y vaga
del aire, imperceptible patrimonio
de lo volante, en brazos de Favonio,
que amoroso me adaga;
al sol me remontase, ya rastrera
girase como suelto pajarillo,
de jardín en jardín, de prado en prado
entre el nardo, la rosa y el tomillo!
¿A qué instinto volador me es dado,
si he de vivir encadenada al suelo,
juguete de un imbécil tiranuelo
que, según se le antoja,
o me tira la rienda o me afloja?
¡Pluguiese a Dios viniera
una ráfaga fiera
que os hiciese pedazos,
ignominiosos lazos!"
Oyó el tomate el temerario voto;
viene bufando el Noto:
la cuerda silva, estalla... ¡Adiós, cometa!
La pobrecilla da una voltereta;
cabecea, ya a un lado
ya al otro; y mal su grado
entre las risotadas y clamores
de los espectadores
que celebran su mísero destino,
de cabeza fue a dar en un espino.

De esta pandorga, tú, vulgo insensato,
eres vivo retrato,
cuando a la Santa Ley que al vicio enfrena
llamas servil cadena,
y en licenciosa libertad, venturas
y glorias te figuras.

FAVONIO.—Viento auspicioso, según la mitología romana, que traía la primavera y el renacer de la vegetación.

NOTO.—Viento del mar del austro hacia el septentrión.

PANDORGA.—Cometa.

¡Pobre cometa! —dijo un niño después de leer esta poesía. Si le hubiesen dado más cuerda no hubiera dado una voltereta.

La cometa ha sido juego, sueño y fantasía. La cometa ha sido implemento científico. La cometa ha sido canto y poesía. Pero la cometa de hoy es algo más para los niños andinos que quieren extender sus sueños, sus deseos y su fraternidad a todos los hombres de la Patria Andina.

Su cometa quieren que sea profesor que enseña, libro que habla, pizarrón que dibuja, laboratorio de ciencia, niño que construye un nuevo mundo americano. Si Julio Verne imaginó un cohete para ir a la luna, los niños actuales creen que pueden imitarlo mejorando sueños y realidades. En efecto, los seis niños construyeron su cometa con seis colores, uno por cada país, dándole la imagen de una bandera, la bandera andina. Instalaron faros, motores, parlantes y una cabina para cada niño. Pero como todo era raro y desconocido porque llevaba las mejores conquistas de la civilización, colocaron su propio invento llamado COSMOSCOPIO que funcionaba con rayos ultrasiderales para que las imágenes de los cuerpos que iban allí se agrandaran por sí solas en razón inversa del cuadrado de las distancias, es decir que a mayor distancia aumentaban su tamaño, de manera que desde la tierra se podía verlas sin necesidad de lentes comunes ni de telescopios. Se agrandaban y se mantenían a la vez cerca de la vista del hombre gracias al Cosmoscopio y a los rayos ultrasiderales. Milagro de la ciencia de los niños, solamente ellos entendían el fenómeno científico. No era sino lo que

otros hombres-niños o viejos-niños habían creado en épocas anteriores ante la admiración e incredulidad de las gentes de cada generación.

Y llegó la hora en que cada capital andina debía lanzar la cometa histórica. Como se trataba de un acontecimiento extraordinario, setenta millones de andinoamericanos estaban pendientes de lo que los niños habían proyectado. El sol lucía espléndido y radiante en el firmamento y parecía sonreír con llamas ardorosas, brillantes y acariciadoras. Era el sol andino que mostraba su cara por primera vez. Era el sol estudiantil que acompañaba, reviviendo tiempos olímpicos de la Grecia milenaria, a los pequeños en su sueño que parecía realidad o en su realidad que parecía sueño. Los vientos habían adquirido un hálito especial y se movían cordiales y ágiles en todo sentido, entonando una como canción navideña para alegrar a niños y padres que en ciudades y campos gritaban alborozados ante tan inesperado vuelo de corazones y cometas. Bandas de música dejaban oír aires marciales que resonaban en cordilleras, valles, pampas, selvas y playas de América Andina. Como un gran coro multitudinario de niños se oía por doquier:

EN LA PAZ, BOGOTA Y SANTIAGO
ARDEN TEAS DE LUZ Y BONANZA;
DESDE QUITO, DE LIMA Y CARACAS
BROTAN RAYOS DE AZUL Y ESPERANZA.

SON SETENTA MILLONES DE ANDINOS
QUE HAN FORMADO UN PODER INVENCIBLE.
JUVENTUD DE LOS AÑOS DIVINOS
PROSEGUID ADELANTE... ADELANTE.

La cometa se elevó, la cometa subió a los cielos azules, la cometa flotó orgullosa y mostró, en cada país, su inmensa y regia figura reluciente. Todo era especial en aquellos momentos, todo parecía milagroso, todo tenía dimensiones grandiosas y ecuménicas, todo llamaba la atención de chicos y grandes. La cometa era nueva, la cometa era grande, la cometa era única, la cometa era sueño, la cometa era realidad, la cometa era luz . . .

La cometa estaba hecha de materia y espíritu, como todas las cosas de los niños. Parecía una estrella blanca lanzada a la batalla contra

las tinieblas. Una estela luminosa, semejante a la cola de los cometas, quedaba impresa en la bóveda celeste, después del paso de la cometa. El ruido de los motores era continental. La luz que irradiaban los faros dominaba a la del sol. La cometa volaba sobre tierra y agua, sobre ciudades y campos. Yo soy —decía una voz prepotente— la niñez que se levanta de la tierra donde ha dormido por siglos, para viajar ahora por los aires del presente y del futuro. Hablo con el verbo de nuestros liberadores que entregaron su vida para darnos una sola y poderosa nación sin fronteras. Mirad, ciudadanos andinoamericanos, a esta cometa en la que viajamos niños que son Esperanza, Verdad y Porvenir. No llevamos bombas destructoras — estad confiados. No traemos odio —tened fe. No viajamos en nombre de la muerte — vivid tranquilos. No somos la obscuridad — despertad ante la luz . . .

Las gentes contemplaban a la cometa y oían sorprendidas y estupefactas esas palabras vibrantes y promisorias. Setenta millones de niños, jóvenes y ancianos miraban hacia arriba y no querían creer que ese juguete infantil fuera un viajero espiritual y científico convertido, por los sueños y la voluntad de los niños andinos, en el centro de la atención y transformación de seis países. Miraban hacia el norte, hacia el sur, hacia el este y hacia el oeste y podían ver —milagro de los siglos— una sola planicie desde Cabo de Hornos hasta el Mar de las Antillas. El espectáculo era inconcebible, nunca visto ni soñado; irreal pero cierto, como todas las cosas que realizan los niños. El globo terrestre parecía haberse desencogido de su sueño geológico milenario para ofrecer un solo plano inmenso. Las montañas habían bajado sus testas coronadas de nieve para producir la continuidad territorial sin obstáculos geográficos. Los valles profundos se habían levantado sobre hombros ciclópeos para contribuir a la formación de la planicie andinoamericana. Los ríos, antes peligrosos y rugientes, se habían erguido en cauces serenos y apacibles para llevar en sus lomos cristalinos naves de cultura y comprensión humana a todos los rincones hermanos. Los mares se habían aquietado ante la voz infantil de "UNIOS TODOS LOS PUEBLOS ANDINOS". La fe, la esperanza y el esfuerzo del hombre nuevo y niño habían penetrado a las entrañas mismas de las multitudes y de la naturaleza. Las rayas que dividían a las naciones se habían borrado definitivamente. Los puentes, los mojones, las colinas y los

valies que fueran hasta entonces murallas o abismos, se habían transformado en puertas y brazos abiertos para el paso y el entendimiento de todos los habitantes de la nueva patria andina. Los niños realizaban sus sueños y las cometas volaban como heraldos de la nueva región que se integraba ahora sí profundamente, en cuerpo y alma.

Los canales de televisión y las radiodifusoras de los seis países estaban transmitiendo, en cadena internacional, el vuelo de las cometas y la voz de locutores y niños que viajaban en ellas. Estos dos medios de comunicación colectiva, que presentan al mundo las grandes competencias de fútbol, box y carreras de motores, estaban ahora llevando a toda América la voz atronadora y la imagen maravillosa de niños ejemplares y resueltos a conmover a los continentes, con su resolución inquebrantable de ayudar a sus padres a componer la sociedad dividida en pedazos humanos y geográficos incapaces de superar, con la sola intervención de los padres, los tremendos conflictos que pesan sobre todos los seres humanos en lo social, lo cultural y lo económico. Era la primera ocasión en que televisión y radiodifusión estaban al servicio de niños, que es como decir al servicio de la humanidad del futuro. Oid ahora a los heraldos de esta cruzada jamás intentada por adultos del mundo —dijo la voz del locutor. Alerta ciudadanos andinoamericanos. Con ustedes los niños.

NIÑO BOLIVIANO:

Esta es la primera vez en que la voz de los niños va a ser oída por millones de hermanos. Nuestros padres han preparado la integración cultural y económica de seis países por medio del Convenio Andrés Bello y el Acuerdo de Cartagena. Muchas, muchísimas dificultades van a encontrar en el camino porque las gentes mayores están comprometidas con planes antiguos, en lo nacional y en lo internacional, que parecían los mejores para ofrecernos una herencia digna de nosotros. Pero el mundo actual está convulsionado y destruído. Unir seis países es tarea de titanes. Pedimos a todos los que hacen la integración que cada uno ceda un poco de sus ideas y anhelos, en favor de todos los niños andinoamericanos. Entendemos que ningún país ni hombre del Grupo

Andino está atacando a los demás. Solamente la gran Patria Andina será para nosotros, en el futuro, un verdadero y único porvenir. Como me ha tocado ser el primero en dirigir la palabra desde los aires a la tierra de setenta millones de habitantes, he adelantado estas palabras que creo interpretan el pensamiento y el sentimiento de mis compañeros y hermanos niños andinos. Como nuestra cometa es profesor que enseña y como poco conocemos de nuestros países, ahora un poquito sobre Bolivia:

Bolivia es la tierra de la RAZA DE BRONCE. Bronce es una aleación de cobre y estaño, muy sonora y tenaz. Nuestros hombres son también una aleación de dos razas. El escritor boliviano Alcides Arguedas escribió un libro titulado RAZA DE BRONCE. Bolivia es rica en minerales como el estaño, el cobre, la plata y otros. Durante la colonia España llevó tanta plata de nuestra montaña llamada Potosí que se decía que con toda ella se pudo construir un puente de plata que vaya desde La Paz hasta Madrid, pasando por tierras americanas y el Atlántico. Es costumbre decir que una persona es tan rica como un Potosí.

Nosotros contamos con un maravilloso folclor. Las *diabladas*, por ejemplo, son espectáculos impresionantes. Se trata de desfiles de diablos bailarines que no producen miedo sino alegría y entusiasmo. Llevan *cargamentos*, que son automóviles, camiones y asémilas recubiertos de tejidos y platerías relumbrantes, un derroche de joyería no conocido en otros lugares. La CHINA SUPAY —Mujer Diablo— lleva polleras y botas. La diablada de Oruro, llamada ENTRADA, es la mejor de todas. Dicen que revive los cargamentos de oro y plata que Atahualpa ofreció a los españoles por su libertad, en tal cantidad que llenara el cuarto o celda en que estaba encerrado, hasta la altura de los brazos levantados. Los españoles recibieron esa riqueza fabulosa pero traicionaron y mataron al rey quiteño.

NIÑO COLOMBIANO:

Los niños, como ha dicho el niño boliviano, debemos conocer algo de nuestros pueblos. Desgraciadamente, poco o nada nos enseñan en

nuestras aulas y, en cambio, nos llenan las cabezas de datos sobre países distantes y distintos. Nuestro sabio Francisco José de Caldas vivió mucho tiempo en los países andinos. En el Ecuador levantó una carta geográfica y participó en la expedición de Ibarra a San Lorenzo encargada de señalar el camino que debía ir por Esmeraldas y el Chocó hacia Panamá. Estudió mucho las plantas, animales y minerales; realizó observaciones astronómicas, meteorológica y magnéticas. Regresó a Colombia y fue decapitado por orden del tirano Morillo. Cuando salían los presos de la cárcel hacia el patíbulo encontró en un corredor un carbón; lo tomó, y dibujó en la pared una letra O muy larga y la partió en dos con una raya negra. Debajo de la letra O escribió:

¡OH LARGA Y NEGRA PARTIDA!

Todos los patriotas que iban al patíbulo y los carceleros miraron y admiraron lo escrito por tan valioso sabio que en el momento mismo de su muerte demostró valor, serenidad y talento para escribir esa frase célebre. En verdad su partida de este mundo iba a ser larga, eterna y negra como la O que había dibujado.

Caldas fue un científico que siguió el camino de Linneo, el primer clasificador de las plantas en el mundo. Inventó un instrumento científico llamado HIPSOMETRO, que sirve para medir alturas, como el barómetro, aprovechando el mercurio y la ebullición del agua. Es semejante al termómetro. Trabajó con Humboldt (sabio alemán) y Bonpland (sabio francés).

NIÑO CHILENO

Por primera ocasión los niños andinos estamos oyendo la voz y las enseñanzas de nuestros amigos niños andinos. Y por primera vez, también, estamos conociendo lo que jamás se nos enseñó antes. Este milagro de nuestra cometa será reconocido por todos los niños y no niños que vengan después de años y siglos.

Los niños chilenos hemos leído y cantado muchas rondas de nuestra gran poetiza Gabriela Mistral, ganadora del Premio Nobel. Cuando yo sea grande conoceré en qué consiste ese Premio Nobel que tanto dicen que vale en el mundo.

Nuestra escritora recuerda un cuento precioso sobre la madre y el hijo. Los dos se querían mucho y la madre llevaba siempre a su hijo a la escuela, a la iglesia, al cine y a otros lugares dentro de la ciudad. Una ocasión salieron al campo a visitar a unos amigos. El niño jugaba con otros niños en los prados y ríos, montaba a caballo y subía a las colinas. Una noche se fueron de paseo aprovechando la luz de la luna. Sentados estaban descansando cuando el hijo miró a su madre y la vio tan bella, tan linda y tan maravillosa que gritó de contento y exclamó: ¡Nunca te he visto así, madre mía! Eran los rayos de la luna los que presentaban al hijo los rasgos perfectos de la autora de sus días, en pleno campo, en medio de montañas y con la claridad transparente de la noche embellecida por la naturaleza.

Gabriela Mistral dice que para conocer plenamente a la patria hay que salir al campo, a las playas, a las montañas, a los valles y a las pampas. Al sur de Chile, dice, hay archipiélagos misteriosos por donde pasó Magallanes, rodeados de un mar de terciopelo. Las salitreras del centro tienen color blanco de sol. En las selvas, que se parecen a las del Brasil, se oyen sinfonías encantadoras; el viento silva, entona canciones alegres o dolorosas, ruge a veces y se estrella contra robles, coihues y pehuenes, todos los cuales dan maderas primorosas y hasta productos medicinales. Estos dos últimos nombres —coihues y pehuenes— son desconocidos para los niños y viejos de los países hermanos, lo mismo que otras palabras de allá son desconocidas aquí. Pero nuestra cometa, que es una empresa voladora, científica y didáctica —como dicen los profesores— nos está enseñando mucho. Nuestro territorio —afirma Gabriela— es pequeño, pero nuestra nación es grande porque tiene el mar... el mar... el mar. Ahora, si viviera todavía nuestra maestra, diría que nuestra Patria Andina tiene, además, niños... niños... niños... en toda la Subregión Andina. Los niños son mar, montaña, pampa, valle, selva y esperanza.

NIÑO ECUATORIANO:

Nosotros estamos en la mitad del mundo. Por Quito pasa la Línea Ecuatorial. Antes decíamos que esa línea solamente dividía y pertenecía al Ecuador. Ahora sabemos que divide y pertenece a los seis países andinos que forman nuestra Patria Andina. Todo lo nuestro es de todos y todo lo de todos es nuestro.

Quiero contar que un ecuatoriano ilustre llamado José Rodríguez de Labandera cuando era niño gustaba jugar con el río Guayas que lame tranquilo la ciudad de Guayaquil. Los dos —niño y río— eran buenos amigos. Los niños somos amigos de los ríos. Rodríguez jugaba con el Guayas a los saltos, a las carreras y a las zambullidas. El río nunca abusaba de su fuerza y trataba al niño con cariño. Pero cuando zambullía le ponía dificultades, a fin de enseñarle a vencerlas. El niño hizo promesa a su amigo río de construir, más tarde, un barco especial que pudiera penetrar en las aguas del Guayas sin peligro alguno para los navegantes.

Estudió en la Escuela Naval de Guayaquil y pronto se graduó de oficial de la Marina Ecuatoriana. Como miembro de la Marina Gran-colombiana intervino en la independencia de nuestros países y fue a vivir en Lima para perfeccionarse en su Escuela Naval. Pidió permiso al Gobierno peruano para construir el barco con el que había soñado desde niño. Le concedieron el permiso pero no tuvo recursos suficientes para realizar su proyecto. Regresó a Guayaquil y se dedicó a planificar la embarcación submarina; luego la construyó con sus conocimientos científicos marinos y sus escasos medios económicos.

Y llegó el día histórico: El 10 de septiembre de 1838 todo el pueblo de Guayaquil había salido a presenciar la hazaña. Frente a la ciudad, al otro lado del río, estaban dos amigos y un pequeño barco llamado HIPOPOTAMO, nombre de mamíferos que viven en los ríos del Africa y que salen las noches a pastar en las orillas.

¡El barco se hunde! ¡El barco se hunde!... gritaban los miles de ecuatorianos que miraban al Hipopótamo que penetraba en las aguas llevando en su interior a Rodríguez y a su amigo José Quevedo. Todos creían que los dos marinos no saldrían jamás a flote con vida porque nunca habían visto ni sabido de un submarino. Solamente un tubo que



salía del barco a la superficie del agua señalaba que la nave se movía hacia Guayaquil. Los testigos de esa prueba inaudita tenían el alma en un hilo. Nadie hablaba. Nadie podía respirar tranquilo. Pasaban los minutos que parecían años. Por fin, cerca a Guayaquil se pudo ver que el Hipopótamo reflotaba y que Rodríguez y Quevedo estaban vivos. Un grito de júbilo resonó en toda la ciudad y en todo el Ecuador.

Desgraciadamente nadie ayudó al inventor y constructor del submarino. Ni siquiera se conoce su nombre en escuelas y colegios porque los textos de historia nada dicen de ese acontecimiento científico. Pero desde ahora todos los niños andinoamericanos preguntarán quién fue Rodríguez y cómo funcionaba el submarino.

NIÑO PERUANO

Todos estamos felices porque se nos está enseñando mucho sobre nuestros países. Nuestros hermanos niños están hablando de cosas muy importantes sobre su lugar de origen. Nos sentimos como en la sala de clases. Veo desde estas alturas millones de hermanos que están pendientes de nuestro viaje aéreo, nuestra cometa mágica y nuestro sueño.

Un niño peruano llamado Jorge Chávez jugaba, como nosotros, a las cometas y gustaba del vuelo de las aves. Horas enteras se pasaba contemplando cometas y aves que viajan por el espacio. Tal era su pasión por los vuelos que ingresó a la Escuela de Aviación de Lima, en los primeros años de este siglo. Estudió bastante y demostró valor para ascender a los aires. Se graduó de aviador y como sobresalió entre sus compañeros, recibió una beca para ir a perfeccionar sus estudios en Francia.

Estuvo en París e ingresó a la Escuela de Aviación Francesa. Allí demostró capacidad y se colocó también entre los más aventajados estudiantes de muchos países que asistían a la Escuela. Un día convocaron a un concurso aéreo para cruzar por primera vez los Alpes. La prueba era difícil y muy peligrosa porque los aviones de ese tiempo eran de madera y tela. Tenían un motor de 80 HP (caballos de fuerza). No disponían de implementos científicos suficientes para conocer la

atmósfera, los vientos, las tempestades eléctricas, etc. De manera que quienes iban a intervenir en el concurso debían estar bien preparados en los conocimientos científicos de la época y debían disponer de mucho valor para afrontar los peligros.

Chávez, como otros aviadores franceses y de otros países, se lanzó a los aires en viaje de Francia a Italia. Los Alpes son montañas que están en Suiza, entre Francia, Alemania e Italia. El vuelo se desarrolló con todo éxito. Chávez voló más rápido que sus compañeros y llegó antes que ellos a Italia, a la población llamada Domosola. Había triunfado. Pero en el aterrizaje le falló la máquina y murió por la explosión. Dejó a su patria una gloria mundial, por haber sido el primer aviador que cruzó los Alpes, pero entregó su vida. El Gobierno peruano lo declaró **HEROJE NACIONAL** y puso su nombre al campo de aviación de Lima.

NIÑO VENEZOLANO:

Nuestra escuela se llama **ANDRES BÉLLO**. El tratado cultural de nuestros países hermanos lleva el nombre de Convenio Andrés Bello. Hay también otro tratado llamado Acuerdo de Cartagena. Los dos se proponen la integración de nuestros pueblos. Pero se han olvidado de incluirnos a los estudiantes que también necesitamos conocernos para que la integración sea completa.

Recuerdo lo que nos han enseñado de este ilustre venezolano andinoamericano. Cuando era joven era amigo de Simón Bolívar. Los dos asistieron una noche a la Opera de Caracas en 1808. Se trataba de una compañía teatral que había llegado a Caracas desde Francia, tal vez porque el barco en que viajaban había sido arrojado a las costas venezolanas por las furias de una tempestad. Las funciones se daban en una casa adecuada para el efecto. El geógrafo y sabio alemán Humboldt escribe sobre esto: "Hay en Caracas ocho iglesias, cinco conventos y un teatro que puede contar con 1.500 a 1.800 personas; en mi tiempo estaba de tal modo dispuesta la sala de espectáculos que el patio, en el cual estaban separados los hombres de las mujeres, estaba descubierta y se veían a un mismo tiempo los actores y las estrellas; como

el tiempo era nebuloso me hacía perder muchas observaciones de los satélites; desde un palco del teatro podía asegurarme si Júpiter estaría visible durante la noche”.

Andrés Bello y Simón Bolívar miraban aquella noche a la principal artista de la Opera. Los dos deseaban ganar su atención. Parece que la francesita entusiasmó más a Bello, por lo cual le dedicó un soneto, que por ser de nuestro patrono creo que todos los niños y viejos querrán leerlo:

A UNA ARTISTA

Nunca más bella iluminó la aurora
de los montes el ápice eminente,
ni el aura suspiró más blandamente,
ni más rica esmaltó los campos Flora.

Cuánta riqueza y galas atesora,
hoy la naturaleza hace patente
tributando homenaje reverente
a la deidad que el corazón adora

¿Quién no escucha la cálida armonía
que con alegre estrépido resuena
del abrasador sur al frío norte?

¡Oh Juana! gritan todos a porfía:
jamás la parca, triste, de ira llena,
de tu preciosa vida el hilo corte.

Más tarde Bello fue a vivir en Chile. Allí escribió bastante y recibió el cariño de los chilenos como ciudadano andinoamericano.

Me ha tocado ser el último de los seis niños que alrededor de una cometa y un sueño se han agrupado y han agrupado a setenta millones de habitantes de nuestra Patria Andina. El niño boliviano, que fue el primero en hablar, dijo que interpretaba el pensamiento y los anhelos de todos nosotros. Yo pienso que nuestro proyecto tal vez no merecerá

la atención de los adultos porque a los niños no nos dan valor de seres capaces de ayudar a nuestros padres y a nuestros países. Este que parece cuento no tiene hadas, princesas ni príncipes azules. Cierto es que deben enseñarnos esos cuentos, pero ahora necesitamos también el cuento de nuestras vidas, nuestros propios sueños y nuestras propias esperanzas. Somos niños pero sufrimos como adultos y a veces como viejos. Queremos ayudar a nuestros padres, queremos contarles lo que pensamos y sentimos.

Recuerdo ahora que nuestro profesor nos leyó en "El Libro en la Integración Andina" un artículo titulado "LIBROS PARA NIÑOS ESCRITOS POR NIÑOS". El finlandés Osmo Lampine realizó un concurso entre niños de 12 a 18 años (textual). Recibió mil trabajos y un jurado especial escogió los mejores. Con ellos editó "LIBROS PARA NIÑOS ESCRITOS POR NIÑOS". Allí se dice que solamente los niños pueden escribir sobre su vida; y que los adultos pueden leer y aprender lo que no enseñan los libros no escritos por niños. Yo creo que nuestra cometa y nuestro sueño hacen un cuento que debe ser conocido por todos los niños andinoamericanos.

Las seis cometas seguían volando en los espacios andinos. Las seis cometas eran una sola voz, una sola esperanza, una sola promesa, un solo sueño, una sola realidad, una sola luz . .

SECCION ESTUDIANTIL ANDINA

La Revista Ecuatoriana de Educación inicia desde hoy la SECCION ESTUDIANTIL ANDINA, a nivel de enseñanza media.

Invitamos a los estudiantes bolivianos, colombianos, chilenos, ecuatorianos, peruanos y venezolanos a estudiar los problemas de la Subregión Andina y a escribir, guiados por sus profesores, sobre el resultado de sus observaciones. Esta Sección publicará honrada los trabajos estudiantiles que vengan de los países andinos.

Con ocasión del 5º aniversario del Convenio Andrés Bello —31 de enero de 1975— mantuvimos un curso rápido sobre la integración andina en el local de la Biblioteca Gratuita Popular, una de cuyas secciones —la llamada Grupo Andino— cuenta con obras raras y acaso únicas en el Ecuador. Concurrieron estudiantes de varios colegios de Quito.

Ofrecemos a continuación algunos de los trabajos estudiantiles.

EN PRO DEL GRUPO ANDINO

Arturo Moreno
6º curso del Colegio Mejía

Como estudiante andinoamericano deseo que se cumplan las aspiraciones de grandes hombres que se concientizaron con el problema del hombre andino, como Bolívar, San Martín, Andrés Bello, y no está por demás nombrar a nuestros antepasados los incas y los antepasados de éstos como los quitus, los huancavilcas, los puruhaes que nos dieron el comienzo con sus confederaciones.

Por esto, gracias a hombres que no desconocen la realidad que estamos atravesando, se ha logrado la formación del GRUPO ANDINO, que trata y desea que se realice el grandioso proyecto de la unificación de los países andinoamericanos, mediante la ruptura de límites y supresión de aduanas. Ya que sólo así se logrará un verdadero adelanto cultural y económico para el bienestar colectivo de sus componentes.

Venezuela, incorporada al Grupo Andino en 1973, es uno de los adelantados económica y culturalmente, pero que aún no ha logrado un equilibrio social, económico y cultural de todos sus habitantes; pronto conseguirá ello gracias al paso gigantesco de la unificación andina.

Geográficamente, Venezuela se encuentra al norte de América del Sur; sus costas las baña el Mar Caribe que tiene un enorme tráfico mundial. Sus tierras vieron nacer a grandes hombres en todo aspecto: Bolívar, el Libertador; Andrés Bello, el poeta; Rómulo Gallegos, el escritor; en el arte teatral Carlos Salas y Francisco Calcaño, entre otros.

Estadísticamente tiene 12'454.000 habitantes, de los cuales 2'624.000 asisten a instituciones educacionales: 1'902 000 primaria, 610.000 secundaria y 112.400 superior. El 24% de la población total son analfabetos, número elevado en comparación con otros países.

Su ingreso per cápita es de 1.010 dólares anuales o sea 4.505 bolívares.

Su mortalidad es 7 por mil.

El conocimiento de la realidad venezolana nos hace pensar en la situación de los demás países como Ecuador, Perú, Colombia, Chile y Bolivia. Por todo esto invito a los compañeros estudiantes a que seamos nosotros los primeros en intervenir, por medio de nuestra educación, para que la integración andina sea una realidad, y que ojalá sea pronto, ya que los directamente favorecidos seremos los estudiantes andino-americanos.

EL CONVENIO ANDRES BELLO

Ramiro Cushicóndor
6º Curso Colegio Montúfar

“Vivimos en plena revolución universal. Los conceptos de nación y estado están profundizándose cada vez más. Profundizándose intensiva y extensivamente. El concepto del nuevo estado salta las fronteras artificiales que hemos vivido”. Su origen lo encontramos en la idea genial de Simón Bolívar, de la unión entre las naciones y a pesar de que su cuerpo yace durante muchos años bajo la tumba, su ideal no ha muerto. La semilla sembrada por él ha comenzado a dar frutos. Y hoy tenemos el grupo cultural llamado Andrés Bello, que es la culminación de la ilusión del Libertador de crear un nuevo y poderoso estado, para ejemplo de todos los habitantes de la tierra. Son los países andinos Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela que acaban de lanzar un reto al futuro de nuestros países con el Convenio Andrés Bello que está constituyendo, por primera ocasión en la historia de América Latina, un poderoso estado cultural andino, primer paso para la organización del estado cultural y económico latinoamericano, que en la próxima década será una realidad.

Colocados en el grupo andino estamos en la obligación de presentar el cuadro real de esta nueva unidad humana y geográfica americana. Solamente las juventudes podrán realizar los sueños de los libertadores y los proyectos de los gobiernos andinos actuales que en todo caso están rompiendo las fronteras. Por consiguiente el estudiante y el ciudadano común andinos deben saber que nuestra nueva Patria

Andina tiene una extensión territorial de 5'559.620 Km², con 70'000.000 de habitantes. Y deberán añadir para la década de 1980 que nuestra gran Patria —América Latina— tendrá 20'456.900 Km² y 320'000.000 de habitantes. “De tal manera que estaba incompleto lo que en nuestras incipientes e ingenuas democracias se ha enseñado por los siglos, que para ser ciudadano se necesita haber nacido en territorio nacional, tener 18 años y saber leer y escribir. Faltaba algo más, es decir, aquello que da conciencia al hombre del papel que está llamado a desempeñar en favor de las nuevas generaciones del país, de la región, del continente y del mundo; y en nuestro caso en favor de las nuevas generaciones de la región andina, que se siente hoy más completa, más robusta, de estatura más inmensa, pues comprende desde la Tierra del Fuego hasta las Antillas”, en donde abundan panoramas naturales hermosos, el aspecto físico es muy variado y lleno de contrastes, sus paisajes cambian a cada instante dentro de una naturaleza abrupta y fecunda. Por donde se dirige la mirada hacia las nevadas cumbres o hacia los verdes y floridos valles sólo belleza prodiga la sabia naturaleza. Con razón literatos y poetas cantan y describen la maravilla geográfica de la región andina, bella y grandiosa entre las mejores del mundo.

El Ecuador, como un país progresista y culto, fue uno de los primeros en integrarse a este convenio que, sin lugar a dudas, ha sido el mejor tratado multilateral que ha firmado nuestro país en busca de nuevos caminos que conduzcan a nuestros pueblos al bienestar económico y cultural. Estos dos conceptos —economía y cultura— están relacionados íntimamente, por lo mismo haciendo funcionar la Lógica a mayor cultura actual corresponde una mejor economía.

El Ecuador y las demás repúblicas del convenio Andrés Bello han producido a lo largo de su historia hombres de letras, de ciencias, de arte, etc., que acaso ni siquiera son conocidos por sus propios compatriotas. Estamos precisamente en el trabajo de investigación para tener lecturas de interés regional con la presentación de valores humanos que contribuirán al conocimiento de nuestros pueblos.

En nuestra patria mencionaremos al máximo representante actual de las letras ecuatorianas, Jorge Icaza. Tanta fue la impresión que le causó la pobreza del indio, sus trabajos y su triste vida, que lo llevó a escribir su gran novela Huasipungo, con la que despertó a la gente de

su sueño, porque los pueblos no se daban cuenta de la infelicidad en la que vive el indio ecuatoriano. De igual manera mencionaré a otra de las grandes figuras que constituyen la gloria de nuestro país, Oswaldo Guayasamín, el artista de las milagrosas manos, cuyo prestigio ha saltado las fronteras de nuestra Patria.

Y como la cultura va paralela a la economía, pues en este otro aspecto también el Ecuador ha logrado sobresalir, hace largo rato ha entrado en la competencia del mercado internacional con algunos de sus productos tales como el banano en el que es el tercer producto mundial, como el petróleo, se extraen alrededor de 250.000 barriles diarios, lo que constituye una verdadera novedad y esperanza para todo el pueblo ecuatoriano. Con esta producción abastece el consumo interno y es un competidor más en el mercado internacional.

Finalmente para concluir manifestaré, como un balance general, que en estos primeros años de su existencia el grupo andino ha sido muy positivo para cada uno de los países que lo conforman, ha constituido un elemento dinamizador de la cultura y de la economía e indiscutiblemente ha abierto oportunidades de desarrollo industrial, agropecuario y cultural de todos los países que lo integran.

JUICIOS SOBRE EL GRUPO ANDINO QUE DEBEN LLEGAR A LOS ESTUDIANTES

Diego Castro L.
6º Curso Colegio Montúfar

El grupo cultural andino Convenio Andrés Bello es acaso el paso más atrevido y audaz que está viviendo el hombre indoamericano. "Rompe la tradición jurídica y conceptual de siglos en el Nuevo Mundo y de milenios en la humanidad, y levanta sobre las bases telúricas andinas, el nuevo Estado Cultural Andino, que será el principio de la integración continental indoamericana".

Rompe las fronteras artificiales que hemos vivido y hace la unidad de setenta millones de habitantes, dueños de cerca de seis millones de kilómetros cuadrados de territorio.

Estado que nace con nuevas aspiraciones sociales, con ciudadanos que se proponen "acelerar el desarrollo integral de los países, mediante esfuerzos mancomunados en la educación, la ciencia y la cultura; que aseguren el desenvolvimiento armónico de la región y la participación consciente del pueblo como factor y beneficiario de dicho proceso".

"Los siglos y las nuevas generaciones serán testigos de los esfuerzos actuales por dar la fisonomía adecuada a este arranque regional hacia metas jamás concebidas. Las nuevas generaciones cosecharán los frutos y grabarán en sus páginas las primeras que el Convenio Andrés Bello está ya escribiendo en la ruta de integración andina y continental, esfuerzos que marchan paralelos a los fines y objetivos específicos del Convenio tales como el de "preservar la identidad cultural de nuestros pueblos

en el marco del patrimonio común latinoamericano, la intensificación mutua de la comunicación de los bienes de la cultura entre los mismos, de realizar esfuerzos conjuntos a través de la educación, la ciencia y la cultura en favor del desarrollo integral de sus naciones, de aplicar la ciencia y la tecnología modernas a la elevación del nivel de vida de los pueblos de la región”.

Como se ve este propósito y los demás expresamente señalados en el Convenio sientan nuevas bases para la constitución del Estado Cultural Andino, bases animadas por la convicción de que es necesario impulsar ese desarrollo a través de un común proceso de integración.

Además podemos apreciar que estos objetivos y fines del Convenio tienden absoluta y conscientemente al fortalecimiento de nuestros pueblos andinos, con ciudadanos que deban conocer lo que les reserva el porvenir como miembros de un estado, que si bien encontrará dificultades para su completa integración, tendrá que cumplir su destino porque la Historia no retrocede, sino que avanza inconteniblemente por el único camino que le señala cada etapa de la vida de la humanidad”.

GEOGRAFIA ECONOMICA DEL GRUPO ANDINO DATOS ESTADISTICOS

Luis A. Ramírez
6º Curso Colegio Andrés Bello

Situación Geográfica

El Grupo Andino está limitado al Norte por el Mar Caribe, al Sur por el Estrecho de Magallanes, al Oeste por el Océano Pacífico, al Este por las Repúblicas de la Guayana, el Brasil, Paraguay y Argentina.

Zonas Climáticas

El Grupo Andino está situado en la Zona Tropical y Subtropical, pero debido a modificadores como los nevados, las corrientes marinas, la superficie territorial, etc., el Grupo Andino goza de todos los climas existentes en el mundo entero, desde el tropical ecuatorial, hasta el glacial de las montañas.

La Población

Grupo Andino	habitantes	primaria	secundaria	superior	T. de Ests.
	76'417.000	12'533.1471	3'096.000	579.946	16'159.093

Extensión Territorial

5'546.375 Kilómetros cuadrados.

Producción Agrícola

Los seis países cuentan con más de 300 millones de hectáreas utilizables para actividades agrícolas, ganaderas y forestales, lo cual representa más de la quinta parte del total de América Latina y supera el 65% de la superficie subregional. Parte de esta superficie corresponde a tierra arable y con cultivos permanentes, praderas naturales y bosques.

Debido a la diversidad de regiones geográficas la subregión tiene una capacidad agrícola variada. Así entre sus países figura el segundo productor mundial del café (Colombia) con 8 millones de sacos de 60 kilogramos. El Grupo Andino produjo en 1970, 810 millones de toneladas métricas de café y 234 mil toneladas métricas de algodón que representa el 33% de la producción de Latinoamérica y el 14% de la producción mundial.

Y entre otros productos que exporta el Grupo Andino tenemos: banano, azúcar, cacao, arroz, etc.

Producción Mineral

883 mil toneladas de Cobre, representando el 93% de todo el Cobre que extrajo América Latina en 1973, que sería 950 mil toneladas, y el 14% en escala mundial, que sería 6 millones 300 mil toneladas.

El Grupo Andino produjo 27'593.000 toneladas métricas de hierro, que constituyó el 55,5% del total de Latino América, que sería 37.174 y el 16% en escala mundial que nos daría 185.700 toneladas.

Recursos Energéticos

El Grupo Andino posee importantes recursos energéticos como son petróleo, gas natural carbón y potencial para generar hidroelectricidad, que permitirían cubrir en exceso las necesidades locales.

Los seis países andinos producen petróleo crudo; dos de ellos, Venezuela y Ecuador, son los mayores productores y exportadores de petróleo en Latinoamérica, y especialmente Venezuela ocupa el tercer lugar en el mundo en la venta de hidrocarburos.

La producción del petróleo en el Grupo Andino llegó en 1970 a 211'674.000 toneladas métricas, esto representa el 81% en Latinoamérica que produce 262'000.000 toneladas métricas, lo cual representa el 9% a nivel mundial.

La producción de gas alcanzó a 13'744.4000 metros cúbicos, el 36% de América Latina.

El potencial hidroeléctrico, que existe en abundancia y se emplea en forma creciente, sólo es aprovechado en una ínfima parte.

La capacidad eléctrica instalada alcanzaba en 1970 a los 10 millones de Kilowatios hora.

El Grupo Andino es asimismo una potencia pesquera de primer orden. En 1970 la producción pesquera llegó a las 14'068.000 de toneladas métricas, el 83% de la producción de Latinoamérica, que sería 17 millones de toneladas métricas, y el 20% en escala mundial que nos daría 69'300.000 toneladas métricas.

En este sector el Perú ocupa el primer lugar en la producción de harina de pescado y en la extracción de pescado en escala mundial.

Durante el año 1972 el Grupo Andino superó en exportaciones e importaciones a los tres países de América Latina: Brasil, Argentina y México. Veamos algunas cifras.

	EXPORTACIONES	IMPORTACIONES
GRUPO ANDINO	7.088'000.000 (dólares)	6.412'000.000
BRASIL	3.991'000.000	
ARGENTINA	1.935'000.000	
MEXICO	1.812'000.000	
TOTAL	<u>18.209'000.000</u>	

Aquí vemos la importancia de la Integración Andina, porque separadamente los seis países andinos no podemos ni siquiera intentar una comparación.

Todo esto quiere decir que la integración total económica y cultural es una obligación para las generaciones estudiantiles.

ESTUDIANTES DEL "LIBRO LEIDO" CREAN CENTROS JUVENILES DE TRABAJO

El LIBRO LEIDO es promoción cultural y es también promoción económica. Los hombres de cultura tomaron generalmente al libro como instrumento espiritual dedicado casi exclusivamente a las tareas de la inteligencia pura. Pero los estudiantes nos enseñan —cuando les ofrecemos oportunidades para expresar su pensamiento— a los adultos lo que jamás pueden hacer las aulas educativas que, casi siempre, no tienen más horizontes que los marcados por cuatro paredes.

Las señoritas y jóvenes que participaron, como representantes de colegios de Quito, en el Concurso del Libro Leído de mayo de 1967, constituyeron el Comité Estudiantil Tercer Mundo y organizaron EMPRESAS EDUCATIVAS ESTUDIANTILES, únicas en la vida ecuatoriana. Publicaron el periódico "TERCER MUNDO" en septiembre de ese año, en cuyas páginas dieron amplia información sobre sus actividades como amigos del libro, de la agricultura, de la pequeña industria, de la electricidad, de la mecánica y muchas otras ocupaciones que señalaban sus empresas.

El día lunes, 17 de julio de 1967, colocamos un aviso en el diario "El Comercio":

"TRABAJO PARA ESTUDIANTES.— Colegio Técnico "Sucre".

Más de 1.000 estudiantes de colegios e institutos superiores (Universidad y Politécnica) se presentaron en el "Sucre". Los talleres del

plántel no dieron cabida sino a cerca de trescientos. Se organizaron cinco actividades económicas, con cincuenta a sesenta alumnos-trabajadores en cada una:

EMPRESA AGRICOLA, para conocer y analizar la tierra, arar, regar, sembrar y abonar, en un lote que nos prestó el Municipio.

EMPRESA CULTURAL, para editar un periódico y aprender tipografía, encuadernación, distribución y venta de publicaciones.

EMPRESA DE PEQUEÑAS INDUSTRIAS, para fabricar reglas, escuadras, compases, borradores, pizarrones, mapas y otros implementos.

EMPRESA QUIMICO-INDUSTRIAL, para elaborar tiza, cera de pisos, bacercia, acuarelas, tintas, abonos, alimentos balanceados, etc.

EMPRESA MECANICO-ELECTRICA, para producir lámparas, reverberos, componer radios y realizar instalaciones eléctricas.

Cada empresa tenía su Directorio y llevaba un registro de asistencia, horas de trabajo y producción por estudiante. A fines del primer mes reunimos a los estudiantes y les entregamos sobres con el valor correspondiente a las utilidades empresariales.

PRIMER MITIN ESTUDIANTIL DEL TRABAJO.—Señoritas y jóvenes realizaron el día del pago un mitin por las calles de Quito, con los sobres en alto y gritos de ¡VIVA EL LIBRO LEIDO! ¡VIVA LA EMPRESA ESTUDIANTIL! ¡VIVA EL TRABAJO!

Un oficial de policía quiso impedir la entrada de los estudiantes a la Plaza de la Independencia. Explicaron los estudiantes que se trataba de un mitin en favor del libro y del trabajo, y mostraron, orgullosos, sus primeras utilidades. Informado el oficial de policía de esto, ordenó a sus agentes que acompañaran a señoritas y jóvenes en tan singular y nunca presenciado mitin, en verdad una verdadera promesa para el futuro de la Patria.

Mas como el Colegio "Sucre" debía volver en octubre a sus tareas ordinarias, terminó allí ese ensayo de trabajo que, si se le diera vida otra vez, constituiría una verdadera revolución económica educativa y produciría resultados invalorables en la formación de juventudes y en el mejoramiento de la economía de nuestro país.

Reproducimos a continuación la nota histórica que enviaron los estudiantes al Municipio de Quito. Se trata, como se verá, de un docu-



CENTROS JUVENILES DE TRABAJO

Los estudiantes del **LIBRO LEIDO** organizaron, en 1967, Centros Juveniles de Trabajo. Los alumnos de la **EMPRESA AGRICOLA** rompen la tierra para la siembra. El Director de los Centros anota las horas de trabajo para el reparto de utilidades. Le acompaña el profesor Oswaldo Loza.

Después de la cosecha recibieron sus salarios y, acompañados de los estudiantes de otras **EMPRESAS**, realizaron el Primer Mitin del Libro y del Trabajo, en Quito.

mento que bien podría ser aprovechado ahora por los dirigentes del Acuerdo de Cartagena y del Convenio Andrés Bello en sus planes para dar a la Subregión Andina nuevos caminos y metas que ayuden al cumplimiento de sus grandes aspiraciones:

Tomado del periódico "TERCER MUNDO" — Organo del Comité Estudiantil del Libro Leído.— Quito, septiembre de 1967:

"Para qué calles pavimentadas, amplios y soberbios edificios, pasos a desnivel, si por ellos van a transitar generaciones angustiadas espiritual y corporalmente...?" —dicen los estudiantes al Ilustre Municipio de Quito.

"20 de agosto de 1967.

Señor Alcalde:

"El "Comité Estudiantil Tercer Mundo — Campaña Mundial contra el Hambre" saluda a usted y a los distinguidos concejales del Ilustre Municipio de Quito y, respetuosamente, solicita atención patriótica a los siguientes planteamientos:

Durante ciento cincuenta años de vida republicana las juventudes ecuatorianas han sido marginadas de la preocupación directa y formadora de políticos y grupo dominantes de nuestra Patria. Cada generación ofreció cultura, pan, habitación y vestido a la nueva. Tomó el Poder y olvidó a las juventudes a su propia suerte. Como olvidó a ellas, la Patria fue olvidada. La calle, la cantina, el billar y la casa de juego han sido la única herencia que hemos recibido las nuevas generaciones. Hay un ejército permanente del 80% de estudiantes de escuelas y colegios que abandona las aulas por su mala situación económica, por la falta de locales y educadores y porque todavía se cree que la educación tiene como meta hacer ganar el año. La educación debe hacer ganar la lucha por la vida.

De pronto, como si un rayo de luz iluminara el horizonte estudiantil ecuatoriano un grupo de instituciones públicas y particulares, convocadas por el señor Intendente de Policía de Pichincha, organiza el Co-

mité de Defensa de la Juventud y lanza un proyecto extraordinario con el nombre de **CENTROS JUVENILES DE TRABAJO**, que serán —y ya lo estamos comprobando— hogares estudiantiles para miles de jóvenes que no los tienen por la miseria a la que la sociedad ha arrojado a las mayorías populares; que serán templos espirituales donde se aprenderá una nueva filosofía para la vida estudiantil: construir antes que destruir; que serán salas para hermanar juventudes divididas hasta hoy por falsos políticos; aulas libres para la formación e información cultural y económica; fuentes científicas para su aplicación en la agricultura y la pequeña industria. Frente a cada cantina y a cada billar o casa de juego, en cada barrio de las ciudades ecuatorianas, un **CENTRO JUVENIL DE TRABAJO**, única forma de acabar con la desorientación y la delincuencia.

Simultáneamente, los estudiantes que participamos en los Concursos del Libro Leído, brillante actividad cultural que honra a ese Ilustre Municipio y a la cultura ecuatoriana, convocados por el señor Director del Departamento Municipal de Educación, organizábamos el “Comité Estudiantil Tercer Mundo”, con iguales propósitos para la defensa de la juventud. El primer Comité nos ayuda, el segundo pone en práctica sus iniciativas y las propias nuestras.

El señor Alcalde nos ha entregado cuatro hectáreas de terreno en la hacienda Mena, para trabajos agrícolas que han comenzado ya, y el Colegio “Sucre” donde hemos instalado hasta hoy empresas estudiantiles de cultura, electricidad, mecánica y pequeña industria.

Hoy queremos solicitar a ese Ilustre Municipio que rompa la tradición de servicios exclusivamente materiales y enfoque también el problema del hombre, del estudiante especialmente. Claro que necesitamos calles pavimentadas, bellos y amplios edificios, buenos caminos, sólidos puentes, pasos a desnivel, alcantarillas, campos deportivos y mercados. Pero ¿para qué esas obras materiales, si por ellas van a transitar —con sus pies y con su espíritu— generaciones angustiadas, desorientadas, “hambrientas de vida, con el alma a tientas y la fe perdida”, como dijera el sublime Rubén Darío en su “Letanía de Nuestro Señor Don Quijote? Primero el hombre, después la materia.

Concretando, rogamos al Ilustre Municipio de Quito un lote de terreno para construir el primer **CENTRO JUVENIL DE TRABAJO**.

Queremos ser los albañiles, los carpinteros, los mecánicos, los pintores y los electricistas de nuestra propia casa. Estamos, con esta oportunidad, dando al Municipio el privilegio de ser el creador y el forjador de una nueva Patria. Y estamos seguros que la respuesta será oportuna y favorable.

Presentamos al Municipio de Quito nuestros más cumplidos agradecimientos por lo que ha hecho ya y, fundamentalmente, por lo que hará en favor de las juventudes ecuatorianas que son la Patria del porvenir.

Del señor Alcalde y los señores Concejales, muy atentamente,

Miguel Egas, Presidente del Comité Estudiantil, por el Colegio "Mejía".

Fabián Abarca, por la Politécnica.

Rosario Vega, Rosa Solá, Julieta Caluña, Gloria Delgado, Cecilia Córdova, por el Colegio "Manuela Cañizares".

Guadalupe Paredes, por el Colegio "Fernández Madrid".

Marcia Paredes, por el Colegio "Amazonas".

Amparo Giler, por el Colegio "Ricardo Jaramillo".

Cecilia Carrera, por el Colegio "Simón Bolívar".

Lucía Revelo, por la Academia OAS.

Lourdes Bustillo, Silvia Hidrobo y María Cisneros, por el Colegio "24 de Mayo".

Franklin Lucero, por la Escuela de Bellas Artes.

Wilson Eras, Francisco Toapanta, por el Colegio "Juan Montalvo".

Marcelo Silva, Milton Núñez, por el Colegio "Montúfar".

Hernán Velásquez, por el Colegio "Luis A. Martínez", de Ambato.

Cristóbal Santacruz, Oswaldo Aguilera, Luis Cunalata, Luis Tapia.

Edmundo Espinosa, Nelson Arias, Luis Ponce, Néstor Quimbita, por el Colegio "Mejía".

Rigoberto Pazmiño, por el Colegio "García Moreno".

Francisco Mancheno, por el Colegio "Sucre".

Alfonso Rodríguez, por el Colegio Bolivariano.

Roberto Palma, por el Colegio "Eloy Alfaro".

REFLEXIONES

Las que hicieron los estudiantes en aquella comunicación histórica al Municipio de Quito, van más allá de lo que sentimos y pensamos los hombres maduros, es decir los padres de familia, no importa si somos educadores, dirigentes políticos, intelectuales, periodistas, economistas, empresarios o simples trabajadores de la vida. Hemos llegado a la hora cero de nuestra responsabilidad. Cero porque acaso, como dicen los estudiantes, durante ciento cincuenta años no les hemos entregado otra herencia que promesas y más promesas. Cero también porque estamos en el principio de una nueva era, la de una Subregión que cuenta con dos poderosos instrumentos —Acuerdo de Cartagena y Convenio Andrés Bello— que están funcionando ahora sí con visión de porvenir como nunca ocurrió en el pasado. Es hora cero para los estudiantes porque todavía no les hemos hecho partícipes directos de los históricos planteamientos económicos y culturales que transformarán —ya están iniciando esa tarea— a las masas populares andinoamericanas de seis países andinos.

¿Quién ha leído la tremenda acusación que acabamos de transcribir? ¿no es ella una voz vibrante, profunda y a la vez promisoria para el futuro de nuestras juventudes? ¿No se prueba con ella que los estudiantes son capaces de cambiar radicalmente su vida y la de la sociedad cuando se les ofrece oportunidades de trabajo que significa economía y cultura? ¿No es verdad que los estudiantes dejan a un lado sus inquietudes y controlan sus impulsos desorbitados en el momento que logran incorporarse a actividades moralizadoras por el trabajo que produce tranquilidad espiritual y utilidades económicas?

Estamos llevando, con este libro, a conocimiento de los dirigentes del Acuerdo de Cartagena un acontecimiento histórico ejemplar, que puede y debe ser aprovechado para la gran misión de integrar económicamente, con el trabajo estudiantil, a millones de alumnos de secundaria o media —2.048.447, en 1970— que hoy constituyen uno de los más agudos problemas de nuestros países. Gobiernos, dirigentes del Grupo Andino, organizaciones agrícolas, industriales, comerciales, bancarias, culturales y sociales están obligadas a colaborar en la formación de Centros Juveniles de Trabajo, porque en último término son las

más valiosas inversiones que pueden y deben hacer, si se piensa en que de allí, de esos Centros, saldrán trabajadores juveniles que en lugar de crear problemas ayudarán —como ocurre en otros países— al desarrollo de todas las actividades económicas.

CUESTIONARIO ESTUDIANTIL

¿Ha participado usted en actividades económicas como las del Centro Juvenil de Trabajo de 1967 que hemos citado aquí? Si ello es así, escriba sus impresiones procurando hacer consideraciones sobre la enseñanza práctica que recibe ahora y la que aspira a recibir en los próximos años. En caso contrario, diga cómo podría usted ayudar a sus compañeros y a su colegio en la posible creación de tales Centros.

Las empresas estudiantiles no son actividades exclusivamente manuales y económicas, sino también científicas y culturales. En efecto, sea en la agricultura y sus derivados o en la pequeña industria propiamente dicha, usted, señor alumno, estudia teóricamente la composición física y química de la tierra y las materias primas, el movimiento contable de la empresa, la historia de su desarrollo y el proceso comercial. Conoce, además, los recursos naturales de su localidad o región, lo mismo que los de otros lugares, se inicia en el intercambio y la compra y venta de los productos de los varios países. Todo ello es cultura y economía. Cite ejemplos que puedan confirmar esta aseveración.

Una vez iniciadas estas empresas busque relaciones con Municipios, Consejos Provinciales, organizaciones agrícolas, industriales, comerciales, bancarias, sociales, culturales, etc., a fin de presentarles sus propósitos y requerir de todos el apoyo indispensable para dar vida a sus proyectos. No olvide informar que las juventudes sí desean trabajo y cultura para contribuir al progreso de la familia, de la sociedad y de la Patria.

DOCUMENTOS HISTORICOS EXTRAORDINARIOS, TAL VEZ DESCONOCIDOS

C. R. D.

De cuando en cuando asoman documentos extraordinarios que, no pocas veces, cambian o por lo menos aclaran capítulos importantes de la historia. Tal puede ser el caso de ocho manuscritos que constituyen un libro con el título de "PAPELES VARIOS". Cada documento está escrito con el Castellano, la forma de letra y el papel correspondientes a su siglo.

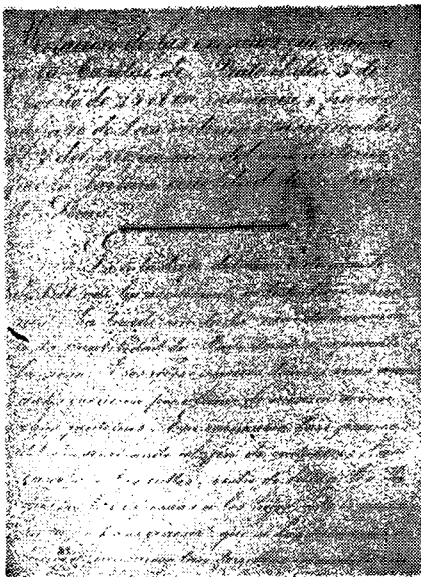
La obra "PAPELES VARIOS" es parte de la **Biblioteca Gratuita para el Hogar** que funciona en la calle Mejía 566 y Benalcázar de Quito. Única en su clase, esta Biblioteca presta libros al estudiante, al profesional, al campesino, al artesano, el Agregado Cultural, al Embajador y a todo ciudadano que no dispone de tiempo para concurrir a las pocas bibliotecas públicas o que no puede comprar libro alguno por su situación económica. Hay que consignar precisamente aquí el nombre del ciudadano ecuatoriano Francisco José Salazar, a quien se podría calificar como el lector N° 1 de la Biblioteca Gratuita para el Hogar. Cuando, hace más de un año, llegó a nuestros libros el señor Salazar, le pedimos —como es costumbre— que nos indicara su profesión. Contestó: "**soy jornalero, señor...**" Y agregó: como soy pobre nunca he podido comprar libros ni visitar las bibliotecas porque mi trabajo no me da tiempo para nada. Este valioso ecuatoriano lee casi un libro por semana. Y lee desde el pirograbado y la mecánica hasta problemas filosóficos, Picasso y Miguel Angel. Un día precisamente nos dijo: se ha muerto un tal Picasso, quisiera saber algo de él y de otros

artistas. Los lectores que charlan con él —con el distinguido jornalero ecuatoriano— encuentran que el señor Salazar tiene sobrada capacidad para comprender los problemas tratados en los libros que lee. Los Libros de nuestra Biblioteca para el Hogar han dejado de ser propiedad particular y han pasado a ser propiedad del pueblo. Si nuestras bibliotecas rompieran la tradición de vitrinas y anaqueles que encierran la riqueza más valiosa del mundo— la cultural; representada en los libros— tendríamos una revolución espiritual y económica que en verdad levantaría muchos grados al campesino, al obrero y al hombre de la calle de nuestra Patria. Sueño de muy difícil realización, por cierto.

Y ahora los documentos manuscritos:

Conservamos su propia redacción y ortografía.

1º—"RELACION DE LAS EXEQUIAS QUE SOLEMNIZO LA CAPITAL DE QUITO EL DIA 3 DE AGOSTO DE 1811 EN MEMORIA Y PARA SUFRAJIO DE LAS VICTIMAS SACRIFICADAS EL 2 DEL PROPIO MES DEL AÑO ANTERIOR POR LA BARBARA CRUELDAD DE LA TROPA DE LIMA".



Relación de las exequias realizadas el 3 de Agosto de 1811 en memoria de los mártires del 2 de Agosto de 1810. Ninguna Historia del Ecuador hace referencia a estas ceremonias extraordinarias.

En ninguna obra de nuestra historia se hace referencia a este acontecimiento en verdad extraordinario.

2º—ORACION FUNEBRE Y PRONUNCIADA POR EL PADRE MIGUEL ANTONIO RODRIGUEZ EL 3 DE AGOSTO DE 1811, EN MEMORIA DE LOS MARTIRES SACRIFICADOS EL 2 DE AGOSTO DE 1810

Esta oración consta en "PROSISTAS DE LA COLONIA" de Biblioteca Ecuatoriana Mínima. El titular de la página 375 dice:

"Oración Fúnebre pronunciada en las exquias de los que murieron en el cuartel el 2 de agosto de 1810".

Surge una pregunta: ¿Esta Oración fue pronunciada en agosto de 1810? A nadie se la puede ocurrir que fue pronunciada después de un año de ese sacrificio. En páginas posteriores hay consideraciones sobre el caso.

3º—"DISCURSO PRELIMINAR"

Se trata del informe de la Comisión encargada por las Cortes Españolas de preparar un proyecto de Constitución para España. Cadiz 17 de agosto de 1811.—Constan en la Comisión: Don Diego Muñoz Torrero, Presidente, Pérez y la Pubella de los Angeles, Morales Duarco por el Perú, F. de Leiba por Chile, Jáuregui por Havana y otros diputados más.

Algunas de las ideas planteadas en este documento pueden servir para nuestros días.

4º—"SEÑOR"

Es lo único que se encuentra allí donde se coloca el título de algún escrito. Es un documento —tal vez copiado por su propio autor o por otra persona— enviado por un colono (firma ilegible) al rey en abril de 1817. Pocas veces se ha podido conocer, por la pluma de un español, crueldades espantosas de las autoridades reales contra nuestros indígenas. Quien escribe este documento demuestra talento y amplia comprensión de problemas políticos, filosóficos, sociales y humanos de esos tiempos.

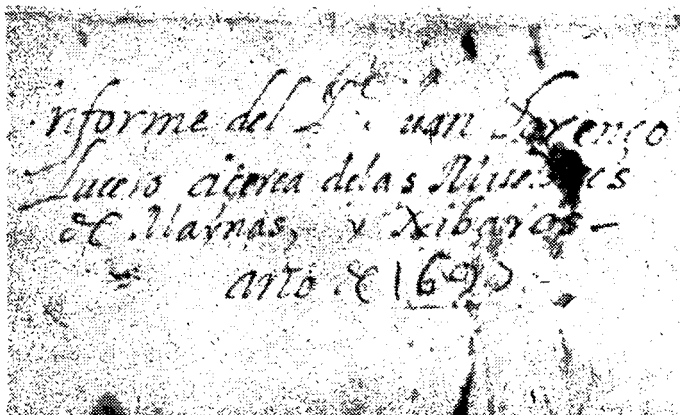
5º— LA MODA DEL SIGLO 19

Severo enjuiciamiento de un siglo por el gran escritor P. Pablo Herrera, de Pujilí. Agosto de 1835. El P. Pablo Herrera maneja la ironía en verso en forma admirable.

6º— RELACION DEL VIAJE IBARRA... MALBUCHO... SAN LORENZO ordenado por Carondelet, en nombre del rey, en septiembre de 1803. Acompaña a la expedición el sabio Francisco José de Caldas encargado de levantar el mapa geográfico del camino y de la Región Occidental. Caldas escapa de morir en el viaje, aplastado por una casa que se cae.

7º— LOA COMICA EN HONOR DEL DR. JOSE CUERO Y CAICEDO

8º— INFORME DEL P. JUAN LORENZO LUCERO ACERCA DE LAS MISIONES DE MINAS Y XIBAROS (sic). Año de 1695. En la última página se lee una como nota dedicada a 'Mr. Pe. Provincial Pedro Calderón'— Pax Christo . Y al pie está lo siguiente:

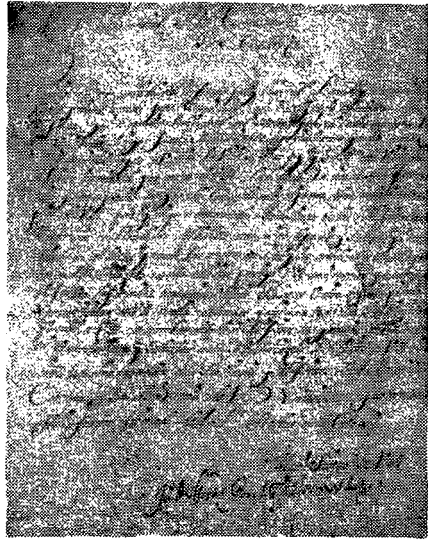


Fotografía de la primera página del documento histórico del siglo XVII sobre las Misiones Maynas y Jíbaros (sic), escrito por el P. Juan Lorenzo Lucero.

"Mr. Siervo de V. R. Juan de Santacruz. Por el Pe. José Lorenzo Lucero".

Este documento contiene información sobre clima, producción, costumbres, iglesias, etc. Papel, redacción y tinta de hace trecientos años se puede mirar y admirar en él. Pero lo que importa es cómo gentes ecuatorianas y españolas dirigidas desde Quito y otras ciudades nuestras conquistaban tierras orientales con toda clase de sacrificios.

Última página del informe del P. Juan Lorenzo Lucero, del siglo XVII, sobre Maynas y Jíbaros.



ALGUNOS ASPECTOS EXTRAORDINARIOS Y DESCONOCIDOS DE ESTOS DOCUMENTOS

Hasta que podamos publicar todos estos documentos, ofrecemos al público y especialmente a los historiadores algunos aspectos importantes:

RELACION DE LAS EXEQUIAS DEL 3 DE AGOSTO DE 1811 EN MEMORIA DE LOS MARTIRES DEL 2 DE AGOSTO DE 1810.

Las obras de historia conocidas no hacen referencia alguna a las Honras Fúnebres celebradas en Quito un año después del sacrificio de nuestros mártires del 2 de agosto de 1810. Quien escribió este capítulo estuvo bien informado de los acontecimientos históricos posteriores al 2 de agosto de 1809. De cuando en cuando se advina en el autor verdadera vocación o información literaria. En todo el trabajo se constata el patriotismo de un auténtico ecuatoriano. Leamos algunos párrafos:

“La catástrofe del día 2 de agosto de 1810 que ha asombrado a toda la América; ha tocado sin duda más dolorosamente la sensibilidad de Quito donde se representó la escena. Esos robos y saqueos tantas veces

anunciados cubrieron por último de miseria a muchas familias. Esa carnicería tan premeditada sembrando al fin de cadáveres las cárceles y las calles, vistió de luto a los padres, a las esposas y a los hijos. No es necesario más para conocer que si las primeras noticias de un suceso tan terrible e inaudito conmovieron a las ilustres capitales de Santa Fe y Caracas hasta explicar sus sentimientos en pomposas y magníficas exequias; no podía Quito mirar con ojos enjutos los estupendos portentos de crueldad que había sufrido ni dejar de honrar la memoria de sus hijos inmolados por una barbaridad que no han experimentado los siglos anteriores. Pero el Gobierno antiguo, ese Gobierno tan cruel como arbitrario prohibiendo hasta el toque lúgubre de las campanas y permitiendo apenas a los Ministros del Sr. el enterramiento de esos cuerpos venerables, ahogó en los primeros días los deseos piadosos de esta religiosa ciudad. Instalada la Junta Superior al mes y veinte días de aquel funesto acontecimiento apenas pudo ocuparse en la gran obra, en la obra casi milagrosa de sacudir de la Provincia la fuerza armada que la había tenido esclavizada, y en organizar un cuerpo de tropas con que poder contener las invasiones de los vándalos que justamente temía por la experiencia de lo pasado. Aún no habían terminado los trabajos de lo uno y de lo otro cuando ve detenida en el Asiento de Guaranda la tropa panameña y de vuelta la de Lima de orden del Gobernador Gil, convertidas otra vez sus armas contra Quito y declarada la guerra por el Jefe de escuadra Dn. Joaquín de Molina, y el coronel Dn. Melchor de Aimerich por los dos puntos de Guayaquil y Cuenca y bajo los auspicios del Sanguinario Virei del Perú; en el momento fue preciso ocurrir a un peligro tan próximo e inminente, haciendo marchar las tropas todavía bisoñas para detener el torrente de los opresores; tres meses se mantuvieron en Riobamba ejercitándose en el manejo de las armas y prontos a acudir a cualquier punto por donde fuésemos acometidos. Luego que estuvieron en estado de presentar una batalla comenzaron su marcha para Guaranda, pero antes de acercarse, al ruido sólo del tambor vieron a los enemigos levantar su campo y en precipitada fuga correr para Guayaquil dejando abandonado armas, cañones, tiendas y pertrechos. Libres de este primer cuidado pareció indispensable pasar para Alausí amenazada con los ejércitos de Aymerich, forzar los destacamentos afamados de Pa-

redones, penetrar hasta Cañar, dispersar esas legiones mercenarias, derrotarlas, quitarles algunas armas y cañones y dejarlas en estado de no pensar más en inquietarnos. Pudimos entrar en Cuenca abandonada ya del cobarde Molina y no quisimos por consideraciones que se estimaban prudentes y regresamos nuestras valientes tropas, dejando en Guaranda y Alausí la necesaria para infundir respeto a nuestros enemigos.

Desembarazado el Gobierno de estos cuidados, fue preciso volver la atención a la parte del Norte amenazada por Dn. Miguel Tacón uno de los caudillos de la triple alianza que debía reducir a cenizas a Quito y todo el Reino de Granada, según lo había protestado Molina en oficio corrido a Dn. Carlos Montúfar. Aquel había sido derrotado en Popayán por las tropas del Valle del Cauca a quien despreciaba y se había fixado en Pasto, desde donde hostilizaba a Quito privándole de la comunicación epistolar y del comercio, apresando a los correos extraordinarios y abriendo toda la correspondencia. No contento con esto extendió sus incursiones a la provincia misma de los Pastos persiguiendo a los Curas y forzando a sus habitantes a tomar las armas contra los oficios de mediación que nuestra Junta le había ofrecido. Esto y el haberse puesto aquellos moradores baxo la protección de este Gobierno, pidiéndole sus auxilios, le pusieron en la dolorosa secesidad de mandar tropas para contener a aquel opresor y reducirlo a sus justos deberes. En efecto llegaron a tiempo en que él con sus satélites se hallaba devastando esa Provincia, pero a su vista y sin atreverse a entrar en combate fue huyendo de punto en punto hasta abandonar del todo esa comarca y refugiarse en las escarpadas rocas de Guátara y dejarnos en libre y pacífica posesión de ella. Recibióse la noticia en Quito a mediados de julio de 1811 y entonces estimando la Junta Superior que ya era llegado el momento en que sin los riesgos y grandes intenciones de la guerra defensiva que había sostenido, debía pensar en el alivio de las almas de sus difuntos y en el honor que de Justicia debía tributarse a su memoria: deliberó que se hiciesen unas exequias solemnes y un aniversario correspondiente a lo menos a las proporciones del país. El tiempo era estrecho. Hecho pues el acuerdo se pensó en quien había de predicar la oración fúnebre. Recayó la elección en el Dr. Dn. Miguel Antonio Rodríguez, Catedrático de Teología de la Real y pú-

blica Universidad. Se fijó luego el día 3 de agosto para la función teniendo presente que el 2 estaba embarazado con el jubileo de la porciúncula y fiesta solemne que se hace en la Iglesia del convento Máximo de Sn. Francisco.

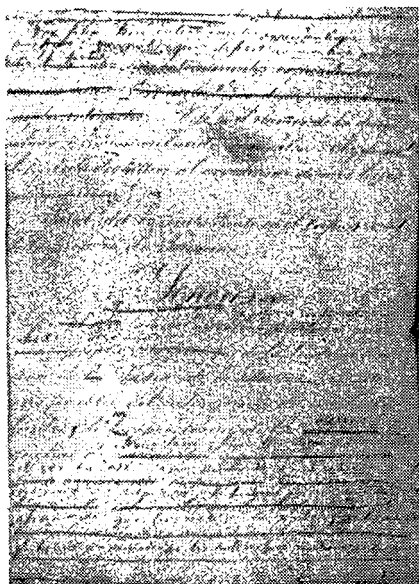
Se decretó que la ciudad vistiese luto tres días. Se encargó la dirección y formación del cenotafio al más hábil pintor que tiene esta Provincia y tal vez toda la América Dn. Manuel Samaniego, sujeto de bellos conocimientos y del más exquisito gusto... El cenotafio se colocó al pie del presbiterio bajo la media naranja del crucero y sobre un zócalo de piedra en forma ochavada. En el medio se descubría la primera lápida del sepulcro con el primer texto latino del Sermón, que servía al mismo tiempo de epitafio y de lamentación de la triste Quito figurada en una hermosa dama que tenía en una mano los bustos de Morales, Salinas y Quiroga y al pie un genio con las armas de la ciudad. Era el cenotafio un magnifico y elegante edificio de orden corintio ochavado y de tres cuerpos cada uno de los cuales tenía tres arcos al frente. El primer cuerpo tenía 8 varas de altura. Acompañaban a la dama que representaba Quito las capitales de Sta. Fe y Caracas representadas en dos damas vestidas de luto que parecían la hablaban con ternura y la consolaban en sus penas. En el interior se manifestaban algunos paisanos heridos, muertos y desnudos con estos textos en tres medallas... *ia cuerut in terra puer et seseso virginis mez et Juvenes mei ceciderud in gladio ceren C.Q.V.J.S....*

Llegó el día 2 de agosto de 1811. La ciudad amaneció de luto; a las doce de la mañana comenzaron los dobles jenerales. El melancólico semblante de las jentes y su eterno silencio manifestaban muy bien la grandeza del dolor que les causaba la memoria, la terrible memoria de la catástrofe que era objeto de tan lúgubres preparativos. La tropa mudó el trueno de la música militar en tristes y suaves marchas. Y parecía que el mundo todo deseaba que se abreviase el momento en que amaneciera el día 3 para ofrecer al Padre de las Misericordias y Dios de todo consuelo el sacrificio adorable de su hijo unijénito y el olor agradable de las más fervientes oraciones en beneficio de los muertos. Rayó por último la aurora de este día memorable. Tres cañonazos advirtieron al pueblo que ya era tiempo de dejar el descanso y levantar los corazones al cielo para implorar su clemencia y atraer sus bendiciones.

Un concurso innumerable comenzó a ocupar la Iglesia. La nobleza y la plebe tenían lugares separados... clero, comunidades Religiosas, Universidad y colegios tenían sus asientos respectivos. Entraron por último los dos cabildos, nuestro Iltmo. Prelado de media Pontifical y la Junta Superior de Gobierno. Cuatro granaderos hacían la guardia. Rompió la música más patética que pudo disponerse. Un religioso silencio interrumpido de lágrimas y sollozos daba no se qué majestad y grandeza a aquellas funciones santas. Se hicieron tres descargas funerales durante la misa. Subió el orador al púlpito y pronunció el discurso que sigue a esta relación... Tal es en pequeño y como en miniatura el cuadro de las exequias con que Quito ha solemnizado el aniversario de sus hijos asesinados en el cuartel y en las calles...

Su memoria sea eterna en los fastos de la historia y su nombre se escriba en la serie gloriosa de los héroes de la Patria”.

HORACION FUNEBRE PRONUNCIADA EL 3 DE AGOSTO DE 1811 POR EL PADRE MIGUEL ANTONIO RODRIGUEZ EN MEMORIA DE LOS MARTIRES DEL 2 DE AGOSTO DE 1810



Primera página del manuscrito de la ORACION FUNEBRE pronunciada por el Padre Miguel Antonio Rodríguez el 3 de Agosto de 1811, un año después del sacrificio de los mártires del 2 de Agosto de 1810.

Este documento escrito por la misma mano y con la misma tinta del anterior, del cual es su complemento, llama la atención por las correcciones, a mano también, hechas en muchas páginas. Las fotografías que presentamos aquí invitan a serias reflexiones.

En "PROSISTAS DE LA COLONIA" de BIBLIOTECA ECUATORIANA MINIMA, página 375, se lee:

"ORACION FUNEBRE PRONUNCIADA EN LAS EXEQUIAS DE
LOS QUE MURIERON EN EL CUARTEL EL
2 DE AGOSTO DE 1810"

Viene luego la palabra del Padre Miguel Rodríguez, en 18 páginas impresas.

Quien lee esto cree que la mencionada Oración fue pronunciada precisamente en agosto de 1810, lo cual es ya un grave error histórico, pues se trata de agosto de 1811, un año después del sacrificio de nuestros mártires. Como ninguna Historia del Ecuador habla de las exequias de 1811, es urgente una rectificación o aclaración.

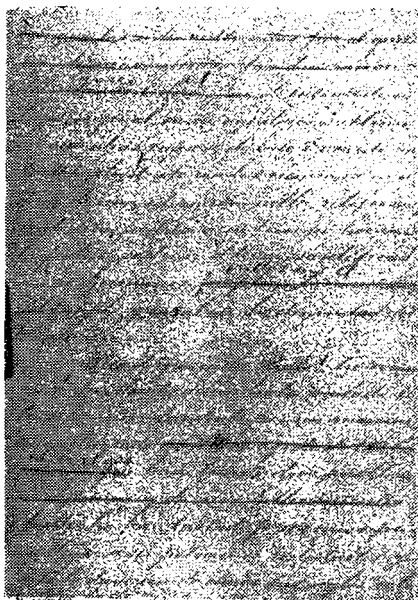
¿No conocieron quienes prepararon BIBLIOTECA ECUATORIANA MINIMA LOS DOS DOCUMENTOS MANUSCRITOS QUE TENEMOS EN NUESTRO PODER? De haberlos conocido, el título de la ORACION FUNEBRE, de la página 375, no hubiera sido el que consta en "Prosistas de la Colonia" sino el del primer manuscrito.

"RELACION DE LAS EXEQUIAS DE QUITO EL DIA
3 DE AGOSTO DE 1811 . . .

No encontramos en estos documentos firma alguna. Es posible que sean copias de los originales. ¿Quién copio? ¿Dónde están los originales?

Avanzando en las observaciones, se encuentra algo que invita también a maduras consideraciones. En la fotografía correspondiente se puede ver claramente tachada la expresión "era el 10 de agosto de 1809 la misma que"; a renglón seguido también tachada "en el principio de sus establecimientos". Sin las tachaduras se lee:

Fotografía de la página en la que se ha rayado "era el 10 de Agosto de 1809 la misma que". En el libro "PROSISTAS DE LA COLONIA" de la "BIBLIOTECA ECUATORIANA MINIMA", página 375, no constan los rayados que hay en muchísimas páginas de este documento.



“¡Pero desgraciada Quito! tú comenzaste por donde debías haber acabado y tu situación decadente por un movimiento retrógrado era el 10 de agosto de 1809 la misma que han tenido otros pueblos, en el principio de sus establecimientos”.

En “PROSISTAS DE LA COLONIA”, pagina 381 se lee:

“¡Pero desgraciada Quito! tú comenzarte por donde debías haber acabado, y tu situación decadente por un movimiento retrógrado no es la misma que han tenido otros pueblos”.

¿Por qué se rayó “era el 10 de agosto de 1809 la misma que”?

¿Se quiso evitar una falsa interpretación con el calificativo retrógrado”?

En verdad el original quiere decir que la **situación decadente** de Quito el 10 de agosto de 1809 era igual a la que tuvieron otros pueblos al momento de iniciar o establecer su vida. De todas maneras, el primer documento debe ser incorporado ya a la Historia del Ecuador. En cuanto al segundo, es decir a la Oración Fúnebre del Padre Rodríguez, debe ser rectificadada o aclarada la fecha que trae “PROSISTAS DE LA COLONIA” de la BIBLIOTECA ECUATORIANA MINIMA.

“LA MODA DEL SIGLO 19

“Aumentada por su mismo autor

Agosto de 1835

Pablo Herrera

Catorce páginas en verso (octosílabos) contiene este documento valioso. Como se puede ver en la fotografía que ofrecemos, en la última página constan estas palabras:

“Es de Pablo Herrera

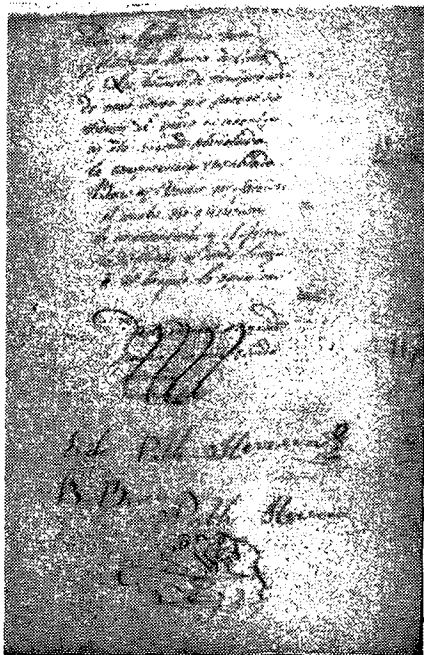
“**Pablo Herrera**

Hay una rúbrica. A la derecha se lee:

“**Quito**

“**Pujilí... Agosto 1835”**

Los interesados y conocedores de la obra de Pablo Herrera podrán decir si este documento fue en verdad escrito por él o es una copia del original. Nosotros ofrecemos algo de su contenido:



Ultima página de “LA MODA DEL SIGLO 19”, producción en verso (octosílabos) del Padre Pablo Herrera en 1835. ¿Se trata de un manuscrito del propio Padre Herrera o de una copia? Los historiadores tienen la palabra.

1

'Si por la literatura
suspiras aficionado
no vivas desconsolado
que no faltará lectura:
en la aduana está segura
biblioteca encajonada
mas no creas que embargada ;
se halla por ser de comiso
pues con bastante permiso
está a la bregué empleada.

2

Demagogos ciudadanos
a la bregué liberales
en cuerpos electorales
se presentan muy ufanos;
discursos ciceronianos
vierten en favor del fraude
hay quien sufragios esconde
el imbécil se suscribe
la nación el mal recibe
y el partido necio apláude.

3

En el comercio interior
ya no halla especulación
ni en la industria protección
el paisano productor,
el extranjero, Señor
ya no sólo es de almacén
que el menudeo también
se le permite y protege
porque en esqueleto deje
el suelo que le hace bien.

4

De un colejial que antes fue
el estudio su ambición
ya es toda su aspiración
un berrido a la bregué
ya no averguenza el no sé,
ya es vejestorio el latín
ya la forma tuvo fin
ya vale más un plagiario
ya el Rector de un Seminario
es un perro comodín.

5

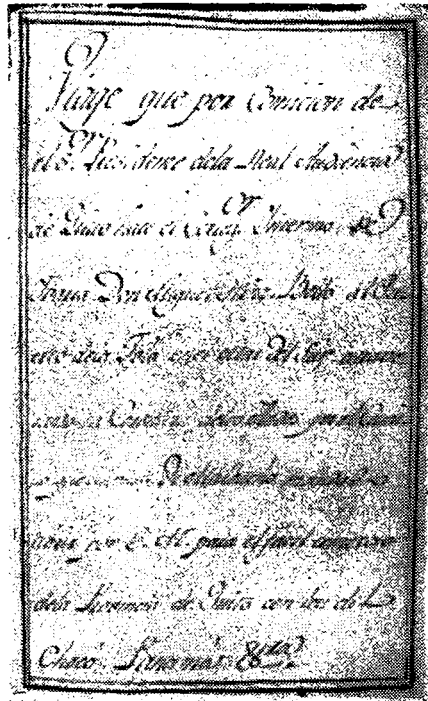
Los baños de temporada
de más costo que provecho
tienen al vicio en acecho
y a la virtud olvidada
la competencia entablada
Baco y Venus en facción
el duelo en ejecución
la incontinencia y el fuego
la discordia y desde luego
a la bregué la ipimión”.

**VIAJE IBARRA - MALBUCHO - SAN LORENZO PARA ABRIR
EL CAMINO QUE FACILITE EL COMERCIO CON CHOCO,
EN COLOMBIA, Y PANAMA**

Septiembre de 1803

Disposición del Presidente de la Real Audiencia, Barón de Carondelet, por mandato del rey de España.

Para levantar la CARTA GEOGRAFICA DEL CAMINO Y LA REGION, acompaña a la expedición el sabio Francisco José de Caldas, quien escapa de morir aplastado por una casa.



Primera página de la relación del viaje realizado, por orden del Rey de España, de Ibarra a Malbucho y San Lorenzo, a fin de trazar un camino que una a Quito con Chocó, Colombia, y Panamá. Acompaña a la expedición el sabio Francisco José de Caldas.

Este documento, de sesenta y dos páginas, está firmado por Miguel Bello, Corregidor Interino de Ibarra y Director de la Expedición

Tampoco se puede asegurar si fue escrito por él o si se trata de una copia del original. Los historiadores se encargarán de explicar el caso. Nosotros reproducimos partes interesantes relacionadas especialmente con el sabio colombiano Francisco José de Caldas a quien, como apreciará el lector, se lo nombra como uno de los expedicionarios corrientes encargados de medir el camino recorrido. Es posible que el Corregidor Interino Bello no haya conocido ampliamente a hombre de tanta importancia en el campo de la ciencia. Caldas, Humboldt, sabio alemán, y Bompland, sabio francés, estudiaron recursos naturales, fenómenos geográficos y atmosféricos de la región andina. Caldas inventó el HIPSOMETRO para medir alturas. Su invento tiene de barómetro y termómetro.

“El 26 de (julio de 1803) llegó (a Malbucho) el botánico Don Francisco Caldas con el destino de reconocer las plantas de estas montañas y levantar la Carta Geográfica del camino y la Costa... Al otro día traté de reconocer prolijamente el río y elegir el puesto en que se debía poner el puente; mandé abrir una tronchilla para ir al sitio indicado por Don Antonio Melo, bajé con bastante trabajo en junta de Don Mariano Yepes, Don Francisco Caldas y Don José Herrera... Llegamos (a San Lorenzo) a las once y media del día y después de haber hecho algunas operaciones interesantes midió Dn. Francisco Caldas en la playa que descubre el Mar una base de 918 varas, dispuesta de modo que uno de los lados del triángulo que formó sobre ella fuese el ancho verdadero de la boca del Canal; tomó los ángulos con el octante y resuelto el triángulo se obtuvieron 1.536 varas... Dispuse que Mariano Yepes quedase en mi lugar con el resto de la partida estableciendo el nuevo Puesto de Carondelet. Don Francisco Caldas quedó encargado de formar brevemente la Carta Geográfica del viaje con la nivelación del camino y remitírmelo... Hallándome en Ibarra (de regreso de San Lorenzo) recibí cartas de D. Mariano Yepes, del P. Capellán y de Dn. Francisco Caldas en que me avisaban lo siguiente: que luego que llegaron al puerto comenzaron a descubrir el terreno para plantar el pueblo y entretanto que disponían la construcción de las casas se alojaron todos en una muy débil, que se encontró en la otra parte del río, la cual no pudiendo sufrir tanto peso se les fue a tierra la noche del 27 cuando ya estaban acostados, de cuya avería salieron maltratados considerablemente los tres sujetos referidos; que sin embargo tenían construída una pequeña capilla provisional en la cual se dijo Misa el día siguiente 28. Este es el estado que tiene en la actualidad la Expedición y no dudo que se logrará el mejor éxito y más con el **sabio proyecto de comprar negros** que se ha puesto en execución...”

¡Qué tiempos aquellos! ¿En cuánto se compraba un negro? ¿Cuánto pagan ahora por un negro los compradores de negros...?

BIBLIOGRAFIA

METODOLOGIA DE EDUCACION TECNICO-INDUSTRIAL

Curso de Capacitación para profesores de Talleres de Colegios Técnico-industriales y de Ciclo Básico.
Ing. Shalom Dimor M. SC. E. D.
Asesor de la UNESCO
Ministerio de Educación Pública. — Quito, 1975.

El trabajo ofrece trece capítulos importantes: Fallas de los Sistemas Educativos — La Revolución en la Comunicación Educativa — La Educación Técnica — El Profesor de Taller — La Situación Educativa — Planificación Escolar — Los Métodos de la Enseñanza — Ayudas Audio-Visuales — Trabajo del Alumno — Trabajo del Profesor — Los Talleres — Los Trabajos Prácticos en Talleres Escolares — Pruebas y Exámenes.

Plantea aspectos básicos de la educación: el estudiante como agente activo y no pasivo; la educación como fenómeno social que debe llegar a las grandes mayorías populares; el verdadero pragmatismo de la educación para que el nuevo hombre pueda ser motor del desarrollo de los pueblos. Históricamente, el profesor fue siempre el eje alrededor del cual giraba todo el proceso educativo. El estudiante contemplaba a su maestro como a un actor de teatro que, de acuerdo con su actuación en el escenario del aula, ganaba más o menos aplausos. La educación, en verdad, ha llegado a grupos reducidos de estudiantes calificados como "inteligentes", sin comprender que todos los niños y adolescentes tienen capacidad suficiente para educarse. "En condiciones apropiadas —afirma el señor Dimor— la gran mayoría de alumnos pueden alcanzar el máximo rendimiento. Es la naturaleza del proceso enseñanza-aprendizaje el que produce tales o cuales resultados".

¿Leer al Asesor de la UNESCO, señor Shalom Dimor, es lo mismo que hablar con el profesor Dimor, frente a un laboratorio educativo, en un diálogo casual entre dos educadores que no se conocen?

La pregunta surge espontánea e inaplazable en este comentario. La respuesta, ciertamente, tiene mucho interés para el futuro de la educación ecuatoriana y de todos los países en proceso de desarrollo. El Asesor que escribe, en representación de la UNESCO, tiene que poner mucha atención en el planteamiento escrito de su tesis. El educador que habla con otro educador —los dos un par de desconocidos— no controla ni su expresión hablada ni sus ideas sobre nueva educación. Se diría que en el segundo caso —cuando el educador habla— se muestra completo, espontáneo y libre de trabas idiomáticas que impone la expresión escrita.

El lector necesita pronto una explicación sobre la pregunta y el párrafo que le sigue. Se podría titular la respuesta:

El Asesor de la UNESCO frente a un laboratorio científico educativo.

La BIBLIOTECA GRATUITA POPULAR que funciona en Quito, calle Mejía N° 566 y Benalcázar, dispone de libros e implementos científicos para prestar gratuitamente a escuelas, colegios, trabajadores, profesionales y ciudadanos comunes. El libro no es —no debe ser— artículo de lujo al servicio exclusivo de

intelectuales o de gentes que tienen dinero. El libro y el emplemento científico son propiedad de los pueblos para elevar su cultura y su conomía. No hay —no debe haber ya— millonarios de cultura con bibliotecas de miles de libros convertida en una de las manifestaciones de la riqueza de casa grande o casa de intelectual. Por la Biblioteca Popular pasan, como consta en sus registros, desde el jornalero que jamás pudo leer un libro por falta de dinero y de tiempo para concurrir a las escasas bibliotecas públicas, hasta el Embajador que encuentra obras raras y a veces únicas en Quito.

Allí, en esa biblioteca, estaba un día —hace más de un año— un caballero desconocido. Miraba el laboratorio en el que hay IMANES ALNICOS, periscopios elaborados por estudiantes, espejos que señalan imágenes correspondientes a ángulos de 40, 60, 90 o más grados, timbres eléctricos, lupas, aparatos electrónicos que encienden focos con la luz de un fósforo o de una linterna, tubos de ensayo, probetas y muchas otras pequeñas curiosidades científicas, de escaso valor económico pero de igual rendimiento educativo que los grandes y costosos laboratorios.

Como la señorita empleada no podía satisfacer todas las preguntas del caballero curioso, me acerqué a él y los dos, sin saber yo quién era él y sin saber él quién era yo, iniciamos un diálogo sencillo pero de profundo interés para nuestra educación.

Se trata —dije— de un pequeño laboratorio educativo que sirvió hace veinte o más años, en el Colegio Particular Pichincha, para acabar con cuadernos y pizarrón en los que se han realizado por siglos los experimentos biológicos, físicos, químicos, agropecuarios y de pequeña industria que constan en flamantes planes y programas de educación. Alguna vez el estudiante Antonio Guerrero, ganador del Premio Presidente de la República en concurso de oratoria convocado por el Colegio Eloy Alfaro, dijo al tratar de "papel del estudiante en el futuro del Ecuador":

Alrededor de billares o en casas de juegos y diversión están los bachilleres que aprendieron a llenar pizarrones con fórmulas químicas, que pintaron bellas flores con bellos colores, que sembraron semillas en surcos bien dibujados en el pizarrón y... se contuvo un momento... y afirmó con énfasis... que cosecharon excelentes frutos en el pobre pizarrón...

El diálogo con el caballero curioso avanzaba.

—¿Y estos periscopios? —preguntó.

—El Capitán de Corbeta José Rodríguez de Labandera construyó un submarino que lo llamó "HIPOPOTAMO". El 18 de septiembre de 1838 se hundió en el río Guayas, acompañado de su amigo José Quevedo. Los estudiantes preguntaron si ese submarino ecuatoriano tenía periscopios como los actuales. De allí surgió el aprendizaje estudiantil de "Reflexión" aplicada, en este caso, a la Física, a la Geometría, a la Historia y a las actividades manuales.

Al hablar sobre magnetismo le mostré un imán antiguo y un ALNICO (aluminio, níquel y cobalto), agujas, monedas, cubiertos.

—Faltan latas comunes —insinuó el caballero.

El imán atrae clavos (hierro), agujas (acero), monedas (níquel) y latas (zinc).

Yo le mostré tapas de botellas de cerveza y de aguas gaseosas.

Hasta ese momento el diálogo había sido muy interesante. El sabía ya que yo había sido profesor. Yo no sabía nada de él. Como la observación sobre falta de latas me diera la idea de que el caballero conocía bastante del tema, le pregunté sobre su profesión.

Su respuesta fue una tarjeta en la que constaba su nombre Shalom Dimor y "ASESOR DE LA UNESCO". Luego agregó:

—Yo inicié uno de los primeros laboratorios educativos de Israel, precisamente con clavos, agujas, latas e imanes de herradura. No he conocido el ALNICO, que veo tiene mayor poder magnético que el acero. Ahora tengo a mi cargo —continuó— la tecnificación de colegios ecuatorianos. Estoy luchando para cambiar el criterio de que un laboratorio implica cincuenta o cien mil sucres, por lo menos. Usted me ha dicho de su labor de años para tecnificar la educación ecuatoriana con los implementos que pueden encontrarse fácilmente en escuelas y colegios ecuatorianos. Y yo, como usted, afirmo que con esos materiales básicos y sumamente baratos se puede dar una educación científico-industrial. Así comencé mi tarea educativa en Israel que ahora tiene laboratorios de primera calidad.

Le obsequié mis libros "EL ABC DE LA CIENCIA", para iniciar su estudio desde el Jardín de Infantes; "LA ESCUELA EN LA VIDA", para romper las aulas frías y "embotelladoras de conocimientos" y "ENSAYO EDUCATIVO CONTINENTAL".

Cuando se habla con Shalom Dimor creo que se conoce al educador mucho más que cuando se lo lee. Por eso este recuerdo que es parte —y no la menos importante— de METODOLOGIA PARA COLEGIOS TECNICO-INDUSTRIALES Y DE CICLO BASICO. Lamentablemente, las ocupaciones de oficina no permiten a los dirigentes de la educación charlar continuamente, cerca de libros y de laboratorios, con los educadores que tenemos un equipo de muchísima experiencia e iniciativas arrancadas de las aulas todavía sin laboratorios ni talleres.

Acaso parecerá extraño el hecho de que en **BIBLIOGRAFIA de Metodología de Educación Técnico-Industrial** se haya incluido un diálogo casual entre el autor de esa Metodología y quien escribe estas líneas. Lo que importa en educación no es el comentario hábil y llamativo —que lo puede realizar cualquier aficionado al elogio que eleva su prestigio de comentarista— sino el mensaje que lleva una buena dosis de teorías y mucho de enseñanza práctica de acuerdo con las condiciones del ambiente. Y si ello es producto de un libro como el que comentamos y de un diálogo educativo como el que acabamos de recordar, entendemos que la BIBLIOGRAFIA ahora sí es completa y útil para el profesor y especialmente para el estudiante.

ESTRATEGIA PARA EL MEJORAMIENTO DE LA EDUCACION, ESPECIALMENTE EN LOS PAISES EN PROCESO DE DESARROLLO

Ing. Gerardo H. Zapata Castillo, M. Sc. Experto UNESCO, Banco Mundial

El trabajo gira alrededor de la educación como factor primordial de "todo desarrollo en el proceso de evolución social, político, técnico y económico". El

hombre por medio de la educación adquiere —advierte la UNESCO— toda la dignidad y la capacidad para convertirse en autor y actor de la sociedad presente y futura.

La población mundial pasó de 3 mil millones a cerca de 4 mil millones en el primer decenio de las Naciones Unidas. Y en 1970 hay una cifra pavorosa de analfabetos adultos: 800 millones, lo cual representa el 35% de la población adulta mundial. "La población escolarizable, de 5 a 9 años de edad, pasó en el mismo decenio de 955 millones a 1.150 millones, lo que equivale a un aumento del 20% y a una tasa de incremento media del 2.4%, significativamente superior a la del crecimiento demográfico global". Lo grave —agrega el Experto Zapata, es que la población efectivamente escolarizada en el mismo lapso subió apenas de 325 millones a 460 millones. Para 1980 unos 230 millones de niños no ingresarán a la escuela y 820 millones de adultos serán analfabetos. Hay 17 millones de docentes. En América Latina el 40% y en África el 50% de profesores carecen de preparación necesaria para la enseñanza. En 1960-1961 los gastos dedicados a educación ascendieron a 54.400 millones de dólares. En 1968 los gastos fueron de 132.000 millones de dólares, lo cual representa un aumento del 150% en sólo 8 años.

Frente a los tremendos problemas educativos de los países subdesarrollados la UNESCO recomienda que la educación debe buscar la adaptación a la sociedad a la cual debe incorporarse el nuevo hombre para transformarla permanentemente, a fin de que satisfaga siquiera las necesidades fundamentales de la especie humana. Nace de allí el concepto de **educación permanente**. Las aulas de cuatro paredes y una puerta que se cierra para aislar al estudiante del mundo, se extienden ahora —deben extenderse— a las calles, plazas, mercados, teatros, campos deportivos, fábricas, campos agrícolas, industrias, tiendas, bancos, centros culturales y sociales... El problema del educador y de la educación consiste en dar a todas las agrupaciones humanas una como responsabilidad docente frente a los destinos del nuevo hombre. El aula actual, por tanto, tiene que invitar permanentemente al padre de familia, al dirigente intelectual y económico, a todos los representantes de la comunidad, para que se hagan cargo de este nuevo concepto de educación y aporten todo lo que requiere la transformación de la sociedad a fin de garantizar progreso y tranquilidad a la familia del porvenir.

El trabajo se refiere luego a "democratización de la enseñanza por lo menos a nivel primario". Todos los niños del mundo —todo, sin excepción— tienen derecho al alfabeto y a las **primeras letras** económicas de la agropecuaria, la industria y el comercio. La escuela de sólo lectura y cuatro operaciones fundamentales es —si no pasa de ello— una burla crasa y ultrajante contra el hombre, adornada aparentemente del pomposo nombre de **educación para el futuro**. El Experto de UNESCO toca, además, con clara visión del mundo subdesarrollado, programas, métodos, investigación y planificación.

Por haber llegado a nuestra mesa otros trabajos más del Experto Zapata y del Dr. Gonzalo Lanús cuando nuestra Revista estaba ya levantada, nos referiremos a ellos en el próximo número.

C. R. D.

DICCIONARIO ESTUDIANTIL ANDINO

Setenta millones de andinoamericanos estamos viviendo ya los prolegómenos de la integración de seis países hasta ayer desunidos, desarticulados y desintegrados en casi todos los órdenes de la vida. Necesitamos medios y recursos de toda clase para que el ensayo, único en la historia de América Latina y de otros continentes, siga cada vez más firme, más efectivo y más concreto, hasta que tenga completa y cabal realización.

Uno de los instrumentos fundamentales para el logro de esta aspiración es la palabra escrita. Nuestros pueblos han sido siempre islas del lenguaje que no ha podido cruzar fronteras. La novela, el ensayo, la historia, la geografía, la ciencia, la tradición, las costumbres y el folclor . . . todo cuanto ha escrito el pensador andino arranca de nuestra realidad humana y telúrica. Esto quiere decir que el vocabulario utilizado por los escritores andinos corresponde a la vida en que se desarrolla el hombre andino, desde Cabo de Hornos hasta el Caribe. Por otra parte, la toponimia y las características de cada país tienen nacionalismos que solamente los entienden en su lugar de origen. Estas consideraciones sobre el lenguaje andino permiten pensar en las fuentes idiomáticas que deben ser conocidas por los estudiantes de la subregión. En otras palabras, nace aquí la necesidad de un diccionario estudiantil andino.

En tres artículos de este libro —LOS ANDES, LA SELVA ANDINA y LA PAMPA ANDINA— se puede encontrar un vocabulario maravilloso que corresponde a todos y cada uno de nuestros seis países. Hemos arreglado estos artículos con selecciones literarias de seis escri-

tores andinos. Quienes los han leído dicen que no es fácil determinar dónde comienza cada escritor. En cuanto a palabras completamente desconocidas en los países vecinos, nos permitimos citar algunas:

Achura, bachaco, carato, coihue, china supay, chirapa, huaca, llama, pehuén, puelche, quipu, soroche, usuta, vicuña, yunga...

La integración andina tiene que hacerse desde las aulas, con el conocimiento del vocabulario típico de nuestros países.

Todo libro de esta índole debe contener su vocabulario especial, a fin de facilitar la comprensión inmediata de la lectura.

Aspiramos a que este trabajo sea el principio de otros más valiosos que, estamos seguros, realizarán pronto los interesados en problemas lingüísticos de integración andina.



A

ABROJO.—Planta rastrera con fruto espinoso.

ABSORTO.—Admirado, asombrado, pasmado.

ACCELERAR.—Apurar, hacer algo con mayor velocidad.

ACERVO.—Cantidad de conocimientos o de cosas varias.

ACHURAS.—(Voz boliviana). Obsequio a los dueños de minas, durante las diabladas folclóricas de Bolivia. Los menudos de una res.

ACUERDO.—Resolución tomada por votos o en otra forma en una reunión, asamblea o junta.

ACREDITAR.—Nombrar un delegado de un país a otro. Dar crédito.

ADAPTAR.—Acomodar una cosa a otra, aceptar las circunstancias que lo obligan a adaptarse.

ADUSTO.—Rígido, melancólico, poco tratable; quemado, tostado, ardiente.

ADVENEDIZO.—Extraño, extranjero.

ADHIERE.—Tocar, pegar una cosa con otra. Adicto, amigo, que acepta planes de otro.

AGAZAPARSE.—Agacharse, esconderse.

AGOSTAR - AGOSTADO.—Arrasado, seco.

AGRESTE.—Rústico, inculto, campesino.

AGRO.—La tierra y lo propio de la tierra. Extensión de terreno cercado y dedicado al cultivo.

AGROPECUARIO.—Lo que tiene relación con la agricultura y la ganadería.

AGUAZAL.—Sitio donde queda detenida el agua lluvia.

- ATROSO.—Gallardo, garboso, que hace algo con lucimiento.
- ALCAZAR.—Palacio real, fortaleza.
- ALFORJA.—Especie de talega dividida en dos bolsas, usada para llevar cosas sobre caballo o mula.
- ALELADO.—Atontado, pasmado.
- ALGARABIA.—Lenguaje o escritura ininteligible. Griterío, confusión.
- ALLANAR.—Nivelar, aquietarse, rendirse.
- ALTERNO.—El representante que reemplaza al principal. Todo lo que reemplaza a otra cosa.
- ALUCINAR.—Ofuscar, seducir, engañar, tomar una cosa por otra.
- AMEDRENTAR.—Infundir miedo, aterrorizar.
- AMPLIAR.—Extender, dilatar, desarrollar algo para obtener mejores resultados.
- ANADE.—Pato.
- ANDINOAMERICANO.—Habitante de la Subregión Andina formada por Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela. Neologismo creado por SUIPLEMENTO ANDINO (26 de mayo de 1974).
- AÑORAR.—Recordar lo ocurrido en años pasados, generalmente con pesar.
- APICE.—Punta de alguna cosa. Parte pequeñísima.
- APOCALIPSIS.—Escritos de San Juan sobre el fin del mundo.
- APOCALIPTICO.—Espectáculo de terror. Espantoso, terrorífico.
- APOSTROFE.—Intervención vehemente, vigorosa, cálida.
- ARA.—(En aras de la Patria). Altar destinado a los sacrificios. Piedra consagrada sobre la cual el sacerdote celebra la misa.
- ARCAICO.—Antiguo, anticuado.
- ARBITRAR.—Juzgar, discurrir, formar juicio.
- ARCANO.—Secreto, oculto, recóndito.
- AREA.—Región extensa de tierra señalada para un propósito; lo que tiene características geográficas propias. Cuadrado que tiene diez metros por cada lado.
- ARISTA.—Filamento de la espiga de trigo o cebada; bordes de un cuerpo geométrico.
- ARISTADO.—Con aristas.
- ARMINO.—Mamífero de piel blanca; lo puro y limpio.
- ARANCOEL.—Tarifa oficial que determina los derechos que se han de pagar en diferentes ramos, como los de la aduana, ferrocarriles, etc.
- ARMONIA.—Combinación agradable de sonidos.
- ARMONICO.—Se dice de lo que se desarrolla equilibradamente entre sus partes, de manera que todas reciban beneficios.
- ARQUEOLOGÍA.—Ciencia que estudia los monumentos y las artes de las civilizaciones antiguas.
- ARQUERO.—Soldado armado de arco y flecha.
- ARRAIGAR.—Echar raíces, hacer muy firme algo.
- ARREBOL.—Color púrpura (rojo) de las nubes al salir o ponerse el sol.
- ARRECIFE.—Banco o bajo formado en el mar por piedras o rocas.

ARREBATAR.—Tomar una cosa con violencia.
 ASCETISMO.—Retiro a la soledad y a la contemplación.
 ASESOR.—Quien tiene conocimientos especiales para aconsejar y ayudar en el desarrollo de un proyecto.
 ASIR.—Tomar o coger una cosa.
 ASISTENCIAL.—Que socorre, ayuda y ampara a los necesitados.
 ATALAYA.—Torre elevada para mirar.
 ATAVIAR.—Adornar, componer.
 ATERIDO.—Helado, pasmado de frío.
 AURA.—Viento suave, hálito, soplo, ave de rapiña.
 AUDAZ.—Atrevido, insolente, temerario.
 AUSPICIO.—Protección, favor.
 AZAHAR.—Flor blanca del naranjo, limonero y cidro.
 AZOTAR.—Golpear con fuste o con alas; cortar el aire con violencia.
 AZUR.—Azul.

B

BACHACO.—(Voz venezolana). Insecto parecido a la hormiga, pero mayor que ésta.
 BAJO.—Voz grave de hombre; sitio o lugar hondo en los mares, ríos o lagos; instrumento que produce sonidos graves.
 BALDON.—Injuria, oprobio, vergüenza.
 BALSAM.—Hueco lleno de agua que suele servir para macerar (ablandar) lino, cáñamo. Porción de maderos que forman una especie de embarcación plana. Madera especial del Ecuador.
 BALSAMO.—Substancia aromática que fluye en algunos árboles; resina, ácido, medicamento para heridas, llagas, etc.
 BAQUIANO.—(Voz haitiana del Caribe). Práctico de una región; conocedor de sus productos y sus caminos.
 BATERIA.—Conjunto de piezas de artillería y de los soldados que las manejan.
 BEJUCO.—(Voz caribe). Planta flexible que se emplea para ligaduras.
 BELONA.—Diosa romana de la guerra. Asteroide N° 28.
 BISOÑO.—Nuevo, inexperto.
 BOHIO.—(Voz de las Antillas). Cabaña de América, hecha de madera y ramas, cañas o paja y sin más respiradero que la puerta.
 BOQUETE.—Entrada angosta de un lugar o montaña.
 BOTA.—Recipiente de cuero o de madera para guardar vino y otros líquidos. Calzado de cuero.
 BOYA.—Cuerpo flotante que se coloca sobre el agua para evitar peligro; el que se pone uno en el cuerpo para nadar.
 BRIZNA.—Filamento o partecilla delgada de una cosa.
 BRONCO.—Tosco, áspero, desagradable.
 BROQUEL.—Escudo pequeño, cubierto de piel, para defenderse.
 BRUMA.—Niebla de mar.

C

- CANALIZACION.—Regulación del curso de las aguas o de cosas de la vida.
- CANINO.—Perteneciente al can (perro).
- CANJE.—Cambio, trueque.
- CANORA.—Grata, melodiosa.
- CAÑADA.—Espacio entre dos montañas. Hondonada.
- CAPITOLIO.—Edificio majestuoso y elevado. Casa donde vive el Jefe de Estado.
- CARAMBANOS.—Pedazos de hielo más o menos puntiagudos.
- CARATO.—(Voz venezolana). Bebida refrescante, hecha de arroz o maíz molido, o con el jugo de piña o guanábana y aderezada con azúcar blanco o papelón (jugo de caña) y agua.
- CAUTIVERIO.—Pérdida de libertad en poder del enemigo.
- CENTAURO.—Monstruo mitad hombre mitad caballo.
- CERAMICA.—Arte de fabricar vasijas y otros objetos de barro. Conocimiento científico de los mismos, desde el punto de vista arqueológico.
- CICLOPE.—Gigante mitológico.
- CICLOPEO.—Gigantesco.
- CIERZO.—Viento del septentrión inclinado a levante o poniente, según la región geográfica en que sopla.
- CIMA.—Parte alta de montaña u otra cosa.
- COIHUE.—(Voz araucana, Chile). Arbol de la familia de las fagáceas (dicotiledóneas, como la encina), de gran elevación y cuya madera se parece a la del roble.
- CONGOJA.—Angustia, aflicción del ánimo.
- CONSCIENTE.—Que siente, piensa, quiere y obra con cabal conocimiento y posesión de sí mismo.
- CONVENIO.—Resolver la realización de algo en una reunión o asamblea.
- COORDINAR.—Ordenar cosas metódicamente. Establecer relación entre varios planes o proyectos.
- CARRIL.—Camino; barras paralelas por las cuales marcha la locomotora.
- CREPUSCULO.—Claridad que hay desde que raya (amanece) el día hasta que sale el sol, y desde que éste se pone hasta que es de noche. Tiempo que dura esta claridad.
- CONSULTIVO.—Junta o corporación establecida para ser oída y consultada por los que gobiernan o dirigen una institución.
- COMPATIBILIDAD.—Calidad de compatible. Que puede adaptarse o unirse a otro proyecto o plan anterior.
- CRONOLOGIA.—Ciencia que determina el orden de los sucesos históricos.
- COSMOS.—El universo, en cuanto forma un conjunto ordenado, sometido a las leyes de la naturaleza.
- CUITA.—Aflicción, desventura, trabajo.
- CULMINANTE.—Lo más elevado o importante de una cosa material o espiritual.

CH

- CHACO.—Voz americana que significa el cerco que los indígenas disponen para cazar vicuñas.
- CHINA.—India o mestiza que se dedica al servicio doméstico. Entre los árabes, genio, demonio. En Geografía, país asiático de 800 millones de habitantes.
- CHINA SUPAY.—(Expresión boliviana). Mujer diablo del folclore boliviano.
- CHIRAPA.—(Voz peruana). Lluvia con sol.
- CHISPA.—Partícula pequeña que salta de la lumbre del hierro herido por el pedernal. Gota de lluvia muy menuda y escasa. Borrachera.
- CHISPEAR.—Echar chispas. Relucir o brillar mucho. Llover a menudo.

D

- DANTESCO.—Infernal, espantoso.
- DECISION.—Resolución. Sentencia que da una conporación.
- DEMOGRAFIA.—Estadística que trata de los habitantes, según ocupaciones.
- DIVERSIFICACION.—Conocer y organizar por secciones o especialidades.
- DEIDAD.—Ser divino.
- DESDEN.—Indiferencia y despego que denota menosprecio.
- DEVENIR.—Suceder, acaecer.
- DETERMINISMO.—(Determinismo geográfico). Que los actos de los hombres obedecen a fenómenos naturales más que a su voluntad.
- DIAFANA.—Clara, limpia.
- DICOTILEDONEAS.—Planta cuyas semillas tienen dos partes que alimentan al embrión.
- DIVISAS.—Moneda extranjera referida la unidad del país de que se trata (el dólar, la libra esterlina, el marco, etc.).
- DIFUMINAR.—Sombrear, modelar.
- DINAMICO.—Que tiene energía y fuerza para hacer algo.
- DISIMIL.—Diferentes, desemejante.
- DOMBO (DOMO).—Cúpula.
- DONES.—Bienes, gracias, prendas.
- DOSEL.—Asiento de honor. Mueble que cae a modo de colgadura por detrás del sitio y lo cubre.
- DRAGON.—Animal fabuloso como serpiente corpulenta, con pies y alas.

E

- ENDECHA.—Canción triste y lamentable. Combinación métrica que se emplea repetida en composiciones de asunto luctuoso (endecasílabo).
- ENIGMA.—Dicho o cosa que no se alcanza a comprender.
- EPIDERMIS.—Membrana que cubre el cutis.
- EPILEPSIA.—Enfermedad cerebral, convulsión, pérdida del sentido.
- EPOPEYA.—Poema narrativo de estilo elevado, hecho glorioso.

EQUITATIVO.—Que ofrece justicia para todos, que llega a todos.

ERGUIR (SE).—Levantar, engrise, ensoberbecerse.

ERIAL.—Tierra sin cultivar ni labrar.

ERIZO.—Mamífero parecido al puerco y lleno de púas. Pez que tiene el cuerpo erizado.

ELENCOS.—Grupos artísticos (teatro, etc.), catálogos, índices.

ESCRUTAR.—Computar los votos en elecciones. Reconocer, calcular.

ESCUADERO.—Paje que llevaba el escudo del caballero.

ESFUNGE.—Animal fabuloso con cabeza, cuello y pecho de mujer, y cuerpo y pies de león; persona misteriosa y enigmática.

ESGUAZAR.—Vadear un río o brazo de mar.

ESMALTAR.—Adornar de varios colores una cosa (generalmente joyas). Labrar con esmalte.

ESMALTE.—Barniz vítreo que por fusión se adhiere a la porcelana, loza, metales y otras sustancias elaboradas.

ESPEJISMO.—Ilusión óptica debida a la reflexión de la luz. (En los desiertos se ven cerca los oasis lejanos).

EVALUAR.—Estimar, apreciar el valor de cosas no materiales.

EXANIME.—Sin señal de vida. sin aliento.

EXHAUSTO.—Enteramente agotado y apurado.

EXOTICO.—Extraño, extranjero, peregrino.

EX PROFESO.—De propósito o de caso pensado.

EXPERTO.—Conocedor de un asunto, experimentado, hábil, práctico.

EXPANSION.—Extenderse, dilatarse, aumentar demasiado.

F

FACCION.—Parcialidad de gente amotinada o rebelada. Banda, pandilla.

FANGO.—Lodo que se forma donde hay agua detenida.

FASCINAR.—Agradar, alucinar, producir admiración.

FARO.—Torre alta en las costas, con luz en su parte superior para guiar a las naves.

FASTUOSO.—Vanidoso, ostentoso.

FAUCES.—Parte posterior de la boca, desde el velo del paladar hasta el principio del esófago.

FAVONIO.—Céfiro, viento suave y apasible.

FEBLE.—Débil, flaco. Hablando de monedas y aleaciones, falta de peso o de ley.

FECUNDO.—Que produce mucho por medios naturales.

FEBRIL.—Ardoroso, violento.

FLORA.—Diosa de las flores; conjunto de plantas de un país.

FLORILEGIO.—Colección de trozos selectos de materias literarias.

FULGOR.—Resplandor y brillantez con luz propia.

FOLCLOR.—Manifestaciones del arte popular literario o musical; leyendas, tradiciones de una región.

FOMENTO (Fomentar).—Auxilio, protección, auspicio para realizar una obra. Medicamento líquido que se aplica en paños exteriormente.

FRONDA.—Conjunto de hojas o ramas, que forman espesura.

FRUSTRACION.—Fracasar, dejar sin efecto una cosa.

FUGACES (Fugaz).—De corta duración.

FUSION.—Efecto de fundir minerales u otros cuerpos sólidos.

FUSTIGAR.—Azotar, censurar con dureza, deshonrar.

G

GALA.—Pompa, vestido sobresaliente, gracia, garbo; joya, lujo.

GALLARDETE.—Insignia o adorno de tela que termina en punta (úsase en barcos, edificios, etc.).

GAMA.—Graduación de colores, tabla de notas musicales, hembra del gamo.

GAMO.—Mamífero rumiante, del grupo de los ciervos.

GELIDO.—Muy frío, helado.

GEMA.—Nombre genérico de piedras preciosas.

GEMTR.—Expresar con dolor las penas.

GONDOLA.—Barca con remos usada en los canales de Venecia, Italia.

GRACIL.—Delgado, delicado, sutil.

GRAZGAR.—(Voz onomatopéyica que imita los sonidos). Dar voces desiguales, gritos. Voz del cuervo y el grajo (ave parecida al cuervo).

GUADAÑA.—Cuchilla corva que sirve para segar (cortar) la hierba.

GUALDO.—Amarillo; planta de flores amarillas.

GESTAR.—Germinar, dar nacimiento, principiar.

GRAVAMEN.—Impuesto, carga que hay que pagar por las propiedades y productos dentro del país y en las aduanas.

H

HADO (A).—Divinidad o fuerza desconocida que obraba irresistiblemente sobre los hombres.

HALITO.—Aliento que sale de la boca del animal.

HASTIO.—Disgusto, tedio, cansancio.

HATO.—Porción de ganado mayor o menor.

HELIOTROPO.—Planta originaria del Perú, tiene un olor de vainilla; sigue el curso del sol.

HERMETICO.—Cerrado, que no permite comunicación. Hermético se deriva de HERMES, filósofo griego que escribió obras el Alquimia.

HIERATICA.—(Aotitud). Solemne, rígida; perteneciente a las cosas sagradas.

HIPOCRITA.—Que dice lo que no siente, que finge virtud y honradez.

HOLGAR.—Descansar, alegrarse, estar ocioso.

HOLLAR.—Pisar, comprimir una cosa con los pies.

HOMOLOGO.—Lados que en figuras semejantes están colocados en el mismo orden. Términos sinónimos o que significan lo mismo.

HORCAJADAS.—Postura del que va a caballo, con las piernas a los lados.
HÓSICO.—Inalterable, áspero, señudo. Color moreno muy oscuro.
HUELLA.—Señal que deja el pie del hombre o del animal.
HUACA.—Guaca. (Voz quichua). Sepulcro de los antiguos habitantes de los Andes.
Tesoro escondido junto a los sepulcros.

I

IDOLO.—Figura de una falsa deidad. Persona o cosa muy querida.
ILLIMANI.—Montaña de Bolivia.
IMPASIBLE.—Que no padece, que es indiferente.
IMPORTACION.—Introducir productos de otro país al propio.
IMPULSAR.—Estimular, incitar, dar empuje para producir movimiento.
INCORPORAR.—Agregar, unir dos o más cosas para que hagan un cuerpo.
INDOCH.—Que no se deja manejar, que no acepta órdenes.
INDOMITO.—No domado, difícil de sujetar.
INDULTAR.—Perdonar toda o parte de la pena impuesta.
INEXORABLE.—Que no se deja vencer de los ruegos, que no cede ante nada.
INEXTRICABLE.—Difícil de desenredar.
INGRESO.—Dinero o cosa que entra a propiedad de uno. Lo que cobra el Estado a los ciudadanos.
INMUTABLE.—No mudable.
INSPIRADO.—Que siente inspiración. Efecto de sentir el escritor, el orador o el orador o el artista aquel singular o eficaz estímulo que le hace producir espontáneamente.
INTANGIBLE.—Que no debe o no puede tocarse.
INTEGRACION.—Reunión de todas las partes de un todo, de manera que no falte ninguna de ellas.
INTENSIFICAR.—Aumentar el ritmo con que funciona una cosa. Poner más energía e interés en el desarrollo de un plan.
INUSITADO.—No usado; extraordinario, admirable.
INGREDIENTE.—Cualquier cosa que entra con otra en un compuesto.
INVERSION.—Emplear caudales en empresas públicas o particulares.

J

JACINTO.—Planta de flores olorosas, blancas, azules, róseas, amarillas, muy lindas.
JADEAR.—Respirar con dificultad y fatiga, por cansancio.
JUNGLA.—Terreno pantanoso, de vegetación exuberante.

L

LABERINTO.—Lugar artificiosamente formado para que el que está dentro no pueda acertar con la salida. Cosa confusa y enredada.

LACIO.—Pelo sin ondas ni rizos.
 LACUSTRE.—Perteneiente a los lagos.
 LAURO.—Gloria, triunfo, alabanza.
 LEGISLACION.—Conjunto o cuerpo de leyes de un Estado.
 LIBERACION.—Rebajar o suprimir las cargas o impuestos que impiden el paso de productos. Acción y efecto de poner en libertad a una persona.
 LIMO.—Barro, lodo.
 LINFIA.—En poesía, agua; humor acuoso que corre por los vasos linfáticos del cuerpo.
 LIRICO.—Perteneiente a la lira (instrumento de cuerda) o a la poesía para el canto.
 LIVIDO.—Amaratado.
 LUCIERNAGA.—Insecto que despide luz fosforescente.
 LUGUBRE.—Triste, funesto, melancólico.

LL

LLAMA.—(Voz quichua). Mamífero rumiante parecido al camello y del tamaño de un ciervo (venado). Es propio de la América Meridional, se aprovecha su leche, carne, lana y piel. Domesticado, sirve como bestia de carga.

M

MAGNA.—Ilustre, sobresaliente, histórica.
 MANCOMUN.—De acuerdo dos o más personas o en unión de ellas.
 MANIGUA.—Maleza, espesura.
 MARAÑA.—Enredo de hilos, embuste para enredar un negocio.
 MARCIAL.—Guerrero, varonil, franco.
 MARIMBA.—Especie de tambor que usan en Africa. Instrumento musical compuesto de varios tubos (cristal, carrizo, etc.) y que se toca con una varita.
 MARTIR.—Persona que muere o padece mucho en defensa de otras existencias, convicciones o causas.
 MATAPALO.—Arbol que da caucho y de cuya corteza se hacen sacos. Planta parásita que mata a los árboles en que abunda.
 MATIZ.—Rasgo y tono especial que caracteriza a una cosa y la distingue de las demás.
 MATOJO.—Renuevo de un árbol cortado, matorral.
 MATRIZ.—Molde en que se funden cualesquiera objetos. Modelo o ejemplo de algo.
 MARGINADO.—Colocado al margen, sin derechos como los demás.
 MECANISMO.—Medios o pasos prácticos que se usan en el desarrollo de un plan. Artificio o estructura funcional de un cuerpo.
 MEDITERRANEO.—Dícese de lo que está rodeado de tierra.
 MELADO.—Río de Chile; zumo de caña de azúcar; de color de miel; torta de miel.
 MENGUA.—Disminución, descrédito por falta de valor.

MESETA.—Terreno alto, generalmente rodeado de cordilleras.
 MITOLOGIA.—Historia de los Dioses y héroes fabulosos (Grecia).
 MONOTONIA.—Falta de variedad, uniformidad.
 MUGIR.—Bramar.
 MURICE.—Color de púrpura (rojo); molusco marino que segrega líquido rojo.
 MOROSO.—Que marcha lento, sin actividad; que no cumple a tiempo sus compromisos.
 MUSAS.—Las deidades que protegían las ciencias y las artes liberales, especialmente la poesía.
 MUSTIO.—Triste, lánguido.

N

NACAR.—Substancia que se forma en el interior brillante de conchas.
 NIMBADA.—Adornada con un disco luminoso que se pone en la cabeza de las imágenes.
 NUPCIAL.—Perteneiente a las bodas, es decir al casamiento y fiesta correspondiente.
 NOTO.—Viento norte. Movimiento del mar del austro hacia el septentrión o al contrario.

O

OBJETIVO.—Fin o propósito de una empresa. Estudio sereno e imparcial del mundo que nos rodea, sin que influya nuestro propio modo de pensar o sentir.
 OBSESION.—Porfía, necesidad.
 OBUS.—Pieza de artillería para arrojar granadas o metralla.
 ODA.—Composición poética del género lírico. Es generalmente de grande elevación y arrebató.
 OPERA.—Poema dramático puesto en música todo él.
 ORBE.—Mundo. Esfera celeste o terrestre. Redondez o círculo.
 ORLADO.—Adornado.
 ORUGA.—Larva de los insectos o mariposas; planta anual cuyas hojas se usan como condimento.
 ORVALLO.—Llovizna.
 OTERO.—Cerro aislado que domina un llano.

P

PANDORGA.—Cometa, cuento o chanza, cierto baile chileno antiguo, figurón antiguo que daba con el brazo al jugador no diestro.
 PANANDINO.—Tendencia a la unidad de todos los que viven en la región andina.
 PARAMO.—Campo desierto, elevado y descubierto; llovizna. Lugar muy frío y desamparado.
 PARIÁ.—(Del idioma sánscrito del Indostán). Sometido a la voluntad y servicio de otro.

- PARTENON.**—Santuario de Atenea (Minerva, diosa de la guerra) en el Acrópolis de Atenas.
- PEDERNAL.**—Cuarzo que tiene sílice; produce chispas con el eslabón (hierro circular).
- PEDESTAL.**—Cuerpo sólido que sostiene una columna, estatua, etc. Fundamento o base de alguna cosa material o no.
- PEHUEN.**—(Voz chilena, araucana). Arbol conífero, con hojas verticiladas, rígidas y siempre verdes. Su fruto tiene el aspecto de una aceituna y es comestible.
- PERENNE.**—Continuo, incesante.
- PERLINA.**—De color de perla.
- PELAMBRERA.**—Porción de pelo o vello espeso y crecido. Sitio donde se apellaman (curten) las pieles.
- PECUARIO.**—Que pertenece al ganado.
- PERIPLO.**—Que da la vuelta, viaje de circunnavegación, que va y viene.
- PERSISTENTE.**—Permanente. Estar firme o constante en una tarea. Durar largo tiempo.
- PERTINENTE.**—Pertenciente a una cosa. Dícese de lo que viene a propósito.
- PLENIPOTENCIARIO.**—Ministro o persona que envían los jefes de Estado a otros países, con el pleno poder y facultad de tratar, concluir y ajustar las paces y otros intereses.
- POEMA.**—Obra en verso, o perteneciente a la esfera de la poesía. Suele también tomarse por *poema* épico (poesía heroica).
- PRELIMINAR.**—Que antecede o se antepone a una empresa, escrito, litigio, etc. Que sirve de preámbulo o proemio.
- PRELUDIO.**—Lo que antecede a una cosa. Música anterior a la pieza principal.
- PREFERENCIAL.**—Ventaja, primacía que una cosa tiene sobre otra.
- PRIMICIA.**—Fruto primero de cualquier cosa material o espiritual.
- PRESCINDIR.**—Abstenerse, privarse de una cosa, no comprometerse, no tomar en cuenta.
- PRESERVAR.**—Poner a cubierto anticipadamente a una persona o cosa de algún daño o peligro.
- PRIMA.**—Primera, estreno, primera de las cuatro partes iguales en que dividían los romanos el día artificial.
- PROCESO.**—Transcurso o paso del tiempo. En ciencia, cambio de un estado a otro. Acción de seguir una serie de cosas que no tienen fin.
- PROCLAMA.**—Alocución política o militar a viva voz o por escrito. Declaración solemne de principios.

Q

QUIMERA.—Lo que se propone a la imaginación como posible o verdadero, no siéndolo. Animal fabuloso. Género de pez.

QUEPU.—Cuerdas y cordones entrelazados y con nudos, para fines administrativos, matemáticos e históricos, de la antigüedad peruana. Sistemas semejantes de registro y contabilidad se conocían en la China, en la Polinesia y en Chile entre los araucanos. En algunos pueblos del Perú todavía se usan en la contabilidad familiar.

R

RAFAGA.—Movimiento violento y repentino del aire. Golpe de luz vivo e instantáneo. (Ráfaga de ametralladora).

RAYANO.—Que confina o linda con una cosa. Cercano, que se aproxima. Que raya el día: que amanece.

RATIFICACION.—De ratificar-aprobar o confirmar lo que se ha dicho o hecho antes.

REBALSAR.—Detener el agua en estanques.

REFLEXION.—Nueva o detenida consideración sobre un tema u objeto. En Física, acción y efecto de reflejar o reflejarse la imagen (la X cambia en J).

REGIMEN.—Modo de gobernarse o regirse. Reglamento de algo. Dependencia que entre sí tienen las palabras en la oración.

RESOLUCION.—Decreto, providencia, auto o fallo de autoridad gubernativa o judicial. Acuerdo a que llegan los miembros de una empresa nacional o internacional.

RESTALLAR.—Crujir, hacer ruido: chasquear, estallar una cosa; como la honda y el látigo.

RETO.—Desafío, amenaza. Provocación o citación al duelo con armas. Invitación vibrante a realizar un proyecto de trascendencia para el presente y el futuro.

RIMA.—Combinación agradable al oído. Consonancia o asonancia de las composiciones en verso.

RIPIO.—Fragmentos de piedra, residuo de una cosa.

RISCO.—Pedregoso, peñasco alto y escarpado (subidas y bajadas peligrosas del terreno).

RITUAL.—Conjunto de ritos de una religión. Se aplica al libro que enseña el orden de las sagradas ceremonias.

ROMANCE.—Cada una de las lenguas derivadas del latín. Idioma español. Novela o libro de caballerías. Combinación métrica, de origen español, que consiste en repetir al fin de los versos pares una misma asonancia y en no dar a los impares rima de ningún género. Generalmente versos octosílabos.

RUTILANTE.—Brillante como el oro, resplandeciente.

S

SABANA.—(Voz caribe). Llanura, especialmente si es muy dilatada, sin vegetación arbórea.

SANGRIA.—Bebida de limón y vino tinto. Corte o brecha somera que se hace en un árbol para que fluya la resina. Acción y efecto de sangrar. Gasto continuo sin compensación.

SARCASTICO.—Burla, ironía.

SATELITE.—Cuerpo celeste opaco que sólo brilla por la luz que refleja del sol y gira alrededor de un planeta primario.

SATRAPA.—Gobernador de la antigua Persia; hombre taimado, pícaro, astuto, ruin.

SAVIA.—Jugo que nutre las plantas.

SECULAR.—Que dura un siglo, que sucede cada siglo.

SEDE.—Capital donde se reúnen los miembros principales de un grupo político, religioso, estatal o internacional.

SEDENTARIO.—Vida de poca agitación, que no sale de la región donde se nace.

SEGAR.—Cortar con la hoz o con la guadaña.

SERENO.—Humedad y frío de la noche.

SIGILO.—Secreto, cuidado, reserva.

SIMA.—Cavidad grande y muy profunda en la tierra. Voz artificial compuesta de los símbolos químicos de la sílice y del magnesio; roca en la segunda capa de tierra.

SIMIENTE.—Semilla.

SINFONIA.—Reunión de voces, de instrumentos, de ambas cosas, que suenan a la vez.

SINUOSO.—Que tiene ondulaciones o recodos.

SOLIDARIDAD.—Adhesión a la idea o empresa de otros.

SOLEVAR.—Levantar una cosa empujando de abajo hacia arriba.

SOLFEAR.—Cantar las notas (do, re, mi, fa, sol, la, si).

SOLIVIAR.—Levantar una cosa por debajo.

SONETO.—Composición poética de catorce versos.

SOPRANO.—Triple. Voz aguda, especialmente de mujeres.

SOROCHÉ.—(Del quichua *sorojchi*, nombre del mineral galena-azufre y plomo). En Bolivia y Chile atmósfera rarificada por la enorme altitud en las regiones andinas. Ahogo que debido al enrarecimiento del aire acomete al hombre y le hace brotar sangre por los poros.

SORTILEGIO.—Adivinación que se hace por superstición, creencia extraña a la razón.

SUBTERFUGIO.—Efugio artificioso, es decir recurso para evadirse o huir de una dificultad.

SUBITO.—Precipitado, impetuoso, repentino.

SUPLEMENTO.—Lo que se añade a una cosa para mejorarla o hacerla perfecta.

SUTIL.—Delgado, delicado, tenue. Agudo, ingenioso, perspicaz.

T

TACO.—Pedazo de madera o metal, corto y grueso, que se encaja en algún hueco. Vara de madera con que se impele la bola de billar. Trago de vino que se toma después de una comida. Parte del zapato. Voto, juramento.

- TARCO.**—Arbol (dicotiledóneo) cuya madera se utiliza para muebles y medicina.
- TASA.**—(Tasa de crecimiento de la población). Medida para calcular, porcentaje.
Tasar el precio de una cosa.
- TEA.**—Astilla de pino u otra madera resinosa encendida; alumbra como un hacha (vela de cera, grande y gruesa).
- TECNICO.**—El que conoce especialmente de un asunto científico, artístico, etc. Aplícase a palabras y expresiones usadas exclusivamente y con sentido especial en ciencia, arte, oficio, etc.
- TEMPANO.**—Pedazo de piel extendida; pedazo de hielo sobre la tierra; pedazo de cualquier cosa dura extendida.
- TENOR.**—Voz media entre la de contralto y la de barítono. Hombre que tiene esta voz. Contenido literal de un escrito. —A este tenor—. Por el mismo estilo.
- TENTACULAR.**—Que tiene apéndices como garras para hacer presa.
- TERCETO.**—Combinación métrica de tres versos endecasílabos.
- TRIPLE.**—Voz aguda, especialmente de mujer y niño.
- TOCADO.**—Prenda que cubre la cabeza. Juego de cinta de color, encajes y otros adornos. Medio loco, algo perturbado.
- TORTUOSO.**—Con vueltas y rodeos. Cauteloso, solapado.
- TRAGICO (A).**—Doloroso, desgraciado, fatal.
- TRAJINAR.**—Andar de un sitio a otro; llevar géneros de un lugar a otro.
- TRIBUNO.**—Orador que habla con emoción y elocuencia; magistrado que elegía el pueblo romano.
- TRIZAS.**—Pedazos pequeños o partículas divididas de un cuerpo.
- TURBANTE.**—Tocado propio de naciones orientales. Faja que rodea a la cabeza, como sombrero que termina en punta.
- TURQUESA.**—Mineral de aluminio, cobre y hierro; color verdoso; se emplea en joyerías.

U

- ULULAR.**—Dar gritos o alaridos.
- USUTA.**—(Voz quichua). (Bolivia y Chile). Ajota, especie de sandalia.

V

- VAPULEAR.**—Azotar.
- VASTO (A).**—Dilatado, muy extendido o muy grande.
- VERTIGINOSO.**—Que causa vértigo y trastornos nerviosos. Apresuramiento anormal de la actividad de una persona.
- VIESANICO.**—Que padece demencia, locura.
- VICUÑA.**—Mamífero rumiante parecido al llama. Vive en los Andes. Su vellón es muy apreciado. Paño que se hace de esta lana.

Y

YUNGA.—(Del quichua, Yunca). Valle cálido en las vertientes de la cordillera de los Andes.

YACER.—Estar tendida una persona. Estar un cadáver en el sepulcro.

YELMO.—Armadura antigua para resguardar la cabeza.

YERTO.—Tieso e inflexible, sin movimiento.

YESCA.—Materia muy seca y preparada de suerte que cualquiera chispa de fuego prende en ella. Lo que está sumamente seco, y por consiguiente después a encenderse.

Z

ZARABANDA.—Danza picaresca. Música alegre y ruidosa de esa danza, que solía acompañarse con las castañuelas.



INTEGRACION LITERARIA ANDINA

LOS ANDES	página 70
LA SELVA ANDINA	página 73
LA PAMPA ANDINA	página 78

Cada uno de estos tres artículos está compuesto con seis trozos selectos de seis prestigiosos escritores de Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela. Hemos procurado encontrar continuidad en la expresión literaria. Quienes han tenido oportunidad de leerlos manifiestan que en verdad parecen escritos, cada artículo, por la misma pluma. Es como si se tratara de una verdadera integración literaria andina.

Para conocimiento de los lectores ofrecemos a continuación los títulos de las obras y las primeras palabras correspondientes a cada autor:

LOS ANDES.— Seis escritores:

- Raúl Bothero González.— "COCA".— "La cumbre es una...
 Jorge Isaacs.— "MARIA".— "El cielo tenía un...
 Mariano Latorre.— "CUNA DE CONDORES".— "El sendero corría...
 Jorge Icaza.— "HUASIFUNGO".— "En la oscuridad se abre...
 Ciro Alegría.— "LOS PERROS HAMBRIENTOS".— "Los cerros retorciéndose...
 Rufino Blanco Fombona.— "EL HOMBRE DE HIERRO".— "Desde allí se divisaba..."

LA SELVA ANDINA.— Seis escritores:

- Jaime Mendoza.— "PAGINAS BARBARAS".— "El árbol! He aquí lo que...
 José Eustasio Rivera.— "LA VORAGINE".— "¡Oh selva, esposa del silencio...
 Luis Durand.— "LA NOCHE EN EL CAMINO".— "Muchas veces...
 Rómulo Gallegos.— "CANIAMA".— "¡Arboles! ¡Arboles!..."

LA PAMPA ANDINA.— Seis escritores:

- Alcides Arguedas.— "RAZA DE BRONCE".— "La pampa, surcada...
 Germán Arciniegas.— "LOS COMUNEROS".— "La sabana cubierta de...
 Benjamín Subercaseaux.— "CHILE O UNA LOCA GEOGRAFIA".— "Salen los trenes...
 Enrique Terán.— "EL COJO NAVARRETE".— "Ya había entrado la...
 Abel Alarcón.— "EN LA CORTE DE YAHUAR HUACA".— Una enorme pampa...
 Arturo Uslar Pietri.— "LA LLUVIA".— "Bajo sus pies descalzos..."

INDICE

<p>Educación Andina 5</p> <p>"Síntesis lo más completa, sagaz y prolijamente elaborada... de antecedentes, elementos, normas y proyecciones para la gran tarea integradora de nuestros pueblos" 8</p> <p>Integración Andina 9</p> <p>Cátedra Andina 12</p> <p>Cinco años de Grupo Andino 15</p> <p>La historia del futuro en el Grupo Andino 13</p> <p>Acuerdo de Integración Subregional 25</p> <p>"Suplemento Andino" 32</p> <p>La historia básica del Acuerdo de Cartagena 35</p> <p>Expansión demográfica en subregión se elevó a 3,1% 40</p> <p>Integración y Cultura.— Por Luis Antonio Meza 44</p> <p>Integración Andina se originó hace varios siglos.— Por H. Buzé..... 48</p> <p>El Grupo Andino en cifras 52</p> <p>Integración Andina se extiende a nuevos sectores de actividades.— Por Javier Silva Ruete 56</p> <p>Debe y haber del Grupo Andino.— Por Alfonso Baella Tuesta 61</p> <p>Recursos Naturales del Grupo Andino 64</p> <p>Convenio Andrés Bello 67</p> <p>Convenio "Andrés Bello" de Integración Educativa, Científica y Cultural de los países de la Región Andina 68</p> <p>Los Andes 70</p>	<p>La Selva Andina 73</p> <p>La Pampa Andina 78</p> <p>la oración por la paz.— Claudio Peñaranda (BOLIVIA) 82</p> <p>un poema.— José Asunción Silva (COLOMBIA) 85</p> <p>paisajes de la patagonia.— Gabriela Mistral (CHILE) 87</p> <p>carta a la madre.— César Dávila Andrade (ECUADOR) 89</p> <p>redoble fúnebre.— César Vallejo (PERU) 91</p> <p>la cometa.— Andrés Bello (VENEZUELA) 93</p> <p>Seis niños y una cometa 95</p> <p>Sección Estudiantil Andina 110</p> <p>En pro del Grupo Andino.— Arturo Moreno 6º curso Colegio Mejía 111</p> <p>El Convenio Andrés Bello.— Ramiro Cushicóndor 6º curso Colegio Montúfar 113</p> <p>Juicios sobre el Grupo Andino que deben llegar a los estudiantes.— Diego Castro L. 6º curso Colegio Montúfar 116</p> <p>Geografía Económica del Grupo Andino Datos Estadísticos.— Luis A. Ramírez, 6º curso Colegio Andrés Bello 118</p> <p>Estudiantes del "Libro Leído" crean Centros Juveniles de Trabajo .. 121</p> <p>Documentos históricos extraordinarios, tal vez desconocidos.— C.R.D. 129</p> <p>Bibliografía.— Metodología de Educación Técnico-Industrial 145</p> <p>Diccionario Estudiantil Andino 149</p>
---	---